

**MF**  
 QUOTIDIEN  
 Téléphone  
 027/23 30 51  
 Publicité: Publicitas - Sion  
 Téléphone 027/21 21 11  
**Le no 70 ct.**

Et maintenant du stock  
  
**Mustang**  
**Turbo et Cobra**  
 Prix écrasés  
**Kaspar sa**  
 Sion - Martigny  
 Collombey S.A.

**Hier**  
**et**  
**aujourd'hui**

# Nouvelliste

## et Feuille d'Avis du Valais

### SUR LE TRAJET ZEUZIER - UVRIER

# Le Rawyl devant ses juges

C'est bien en langage juridique que l'on peut s'exprimer pour dire que la commission chargée du réexamen de certains tronçons du réseau de routes nationales s'est occupée hier et s'occupera aujourd'hui encore de la RN6, plus précisément du tunnel du Rawyl puisque c'est le tronçon Wimmis - Zweisimmen - Lenk - Rawyl - Uvrier qui a été envoyé au banc des accusés. On sait en effet que la campagne orchestrée des opposants de l'Oberland bernois a abouti à inclure le Rawyl, avec cinq autres tronçons de routes nationales, dans la liste des projets, adoptés depuis 1960, qu'il conviendrait de soumettre à un nouvel examen. En termes plus directs, une seule question : Rawyl ou pas Rawyl ?

Par **Gérald Rudaz**

Comme dans un procès, un juge d'instruction fonctionne. Il s'agit, en l'occurrence, d'une commission dont on trouvera dans ce numéro, en page 11, la composition, telle que publiée dans la Feuille fédérale 1979, volume II, page 427 :

#### La procédure

Cette commission Biel (du nom de son président) a fait connaître en juillet dernier sa méthode de travail. En voici l'essentiel, tiré de l'une de ses circulaires :

Pour pouvoir estimer la nécessité et la situation d'un tronçon de route nationale (RN), les membres de la commission doivent connaître la région en cause et étudier la situation de l'ouvrage et le déploiement du tracé dans le terrain. Il est tout aussi important

qu'ils enregistrent les positions et les avis des groupements d'intérêts et des communes concernées. Lors des auditions (hearings) les plus importants groupes ont la possibilité de présenter leur point de vue, par écrit et oralement.

Après l'audition, les plus importants points de conflit encore d'actualité sont enregistrés, les solutions d'alternatives ou d'améliorations possibles sont sélectionnées et incluses dans les éléments d'appréciation.

La demande de trafic constitue l'état de fait important, mais pas exclusif, pour la détermination de la réponse à la question fondamentale : tronçon oui ou non. L'appréciation exacte de la demande de trafic sera basée sur les modèles de la CGT, mais affinés et adaptés à la problématique de réexamen.

Suite page 11

**PORTUGAL**  
**Les communistes**  
**et les lois...**

Voir page 2



**Vacances en Suisse**  
**Trop chères?**

Voir page 3



**Il y a 40 ans...**  
**La « Mob »**

Voir page 7

## Commandements et amour

Les lois de la nature, nous sommes bien obligés de les suivre, sous peine d'accident ou de mort. Deux voitures foncent en même temps et au même endroit : eh bien, il ne fallait pas, vous comprenez, vous n'accusez pas la nature.

Nous voudrions que Dieu ne nous commande rien parce que - l'avons-nous entendu répéter! - Dieu est Amour et que l'amour ne force pas. Et c'est vrai, l'amour ne force pas, il oblige, c'est-à-dire qu'il lie, sous peine de n'être plus l'amour.

Et c'est vrai que de bons parents ne forcent pas leurs enfants, mais si une mère voit son enfant attraper une bouteille de poison, elle la lui enlève des mains; et si elle le voit cueillir des fleurs au fin bord d'un précipice comme on le raconte d'une de chez nous, elle se garde de l'appeler ou de l'approcher, de peur que la surprise ne lui soit fatale; elle ne peut que le recommander

à son ange gardien. Après, elle le gardera et lui fera comprendre que les fleurs, il vaut mieux les cueillir dans le verger.

Et c'est vrai que Dieu ne commande rien d'absurde ou d'inutile et qu'il ne défend rien de ce qui est bon et raisonnable. Il ordonne, c'est-à-dire qu'il dispose pour nous, devant

#### Demain c'est dimanche

les yeux de notre entendement et de notre volonté, ce qui nous est nécessaire, ce qui nous est bon, pas nécessairement dans l'immédiat et à nos sens, mais à la conduite finale de notre vie - est-ce que, assoiffé, je m'en prends à l'autorité communale d'avoir accroché à cette fontaine claire l'étiquette : eau non potable ?

Voilà, au regard de la vraie vie et du vrai amour de la réalité, ce que nous appelons, avec une certaine moue, « les commandements de Dieu ».

Aimer, adorer et honorer Dieu, aimer le prochain, respecter ses biens et sa vie, aimer et honorer nos parents, nos proches, nos enfants, nos supérieurs, nos inférieurs, respecter notre corps et notre âme et le corps et l'âme des autres, sont-ce les ordres de quelqu'un qui ne nous aimerait pas et nous voudrait du mal? Et croyons-nous que si l'Etat devient une manufacture de ces lois dites « permissives », permettant l'usage et l'abus de ces poisons dont le Seigneur nous dit qu'ils sont mortels, croyons-nous que ce soit pour nos beaux yeux?

« Gardez mes commandements, dit le Seigneur, et vous vivrez. Ils seront votre sagesse et votre intelligence aux yeux de tous les peuples. »  
 MM

**A propos**  
**du « Confédéré »**  
**Les valseuses!**

Voir page 3



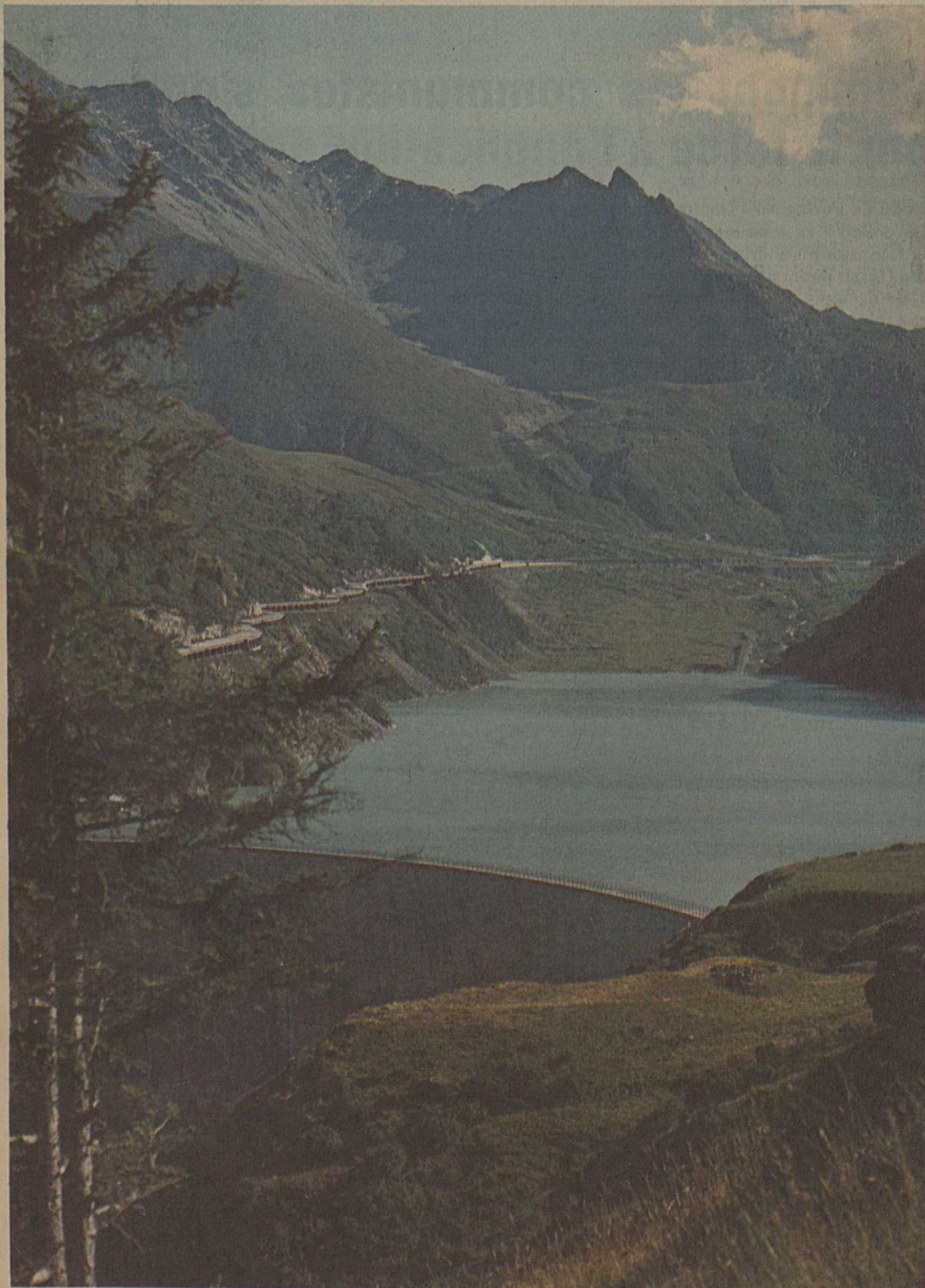
**SION**  
**Vers une nouvelle**  
**« fête de l'air »**

Voir page 23



**Aujourd'hui**  
**Ouverture**  
**de l'OGA**

Voir page 24



## Une merveille... jubilaire

On va fêter au début de la semaine prochaine les 25 ans du barrage des Toules, cette merveille enchassée au fond de la vallée du Grand-Saint-Bernard. Peut-on rêver meilleure carte de visite de la Suisse pour tous les étrangers qui arrivent chez nous par cette importante porte du sud? Peut-on souhaiter meilleure image à conserver au cœur, pour ceux qui s'en vont? Photo Michel Darbellay

Voir page 21

## Tragédie routière à Charrat

# 2 morts - 1 grand blessé

CHARRAT (phb). - Il était 20 h. 35, hier soir, lorsqu'un effroyable accident survint sur la route cantonale, à la sortie est de Charrat, à proximité du restaurant « Mon Moulin ». Dans cette tragédie étaient impliqués un camion et trois voitures. A l'heure

où nous écrivons ces lignes, on sait que deux personnes ont perdu la vie, tandis qu'une troisième, grièvement blessée, se trouve dit-on dans un état désespéré.

Les circonstances de cet accident ne sont pas, pour l'heure, clairement définies. Selon des

témoignages recueillis sur place, un camion transportant 20 tonnes de fruits, véhicule appartenant à la maison Vouillamoz-Transports à Saxon, circulait en direction de cette localité. Pour

Suite page 11



L'une des voitures impliquées, dont l'état montre bien l'effroyable violence du choc. De cette carcasse disloquée, on devait retirer le corps sans vie de la passagère, tandis que le conducteur se trouve dans un état désespéré.

CONSEIL NATIONAL

Le D<sup>r</sup> Bernard Morand candidat des radicaux du district de Sion

SION (gr). - Sous la présidence de M. Roger Amann, le parti radical de Sion s'est réuni hier soir à l'hôtel du Cerf pour prendre position en vue des prochaines élections fédérales.

Suivant la recommandation du comité de district, il a décidé de présenter un candidat au Conseil national. M. Robert Clivaz, président de l'association du district, a proposé le D<sup>r</sup> Bernard Morand qui a été désigné par acclamations. En acceptant cette candidature, le D<sup>r</sup> Morand a bien précisé que sa décision procédait uniquement du devoir, pour tout homme politique, de se mettre à disposition de son parti et a insisté pour que chacun comprenne dans le vrai sens, celui de se dévouer et de servir son parti, le «oui» qu'il a finalement donné à ceux qui ont sollicité son concours.

L'assemblée des délégués du district, qui suivait celle du parti radical de Sion a, sous la présidence de M. Robert Clivaz, approuvé par acclamations la candidature du D<sup>r</sup> Morand. Pour le Conseil des Etats, aucun candidat n'a pas été présenté, les radi-

caux du district décidant d'appuyer la candidature de M<sup>me</sup> Cilette Cretton, présentée par Martigny.

Né en 1927 à Lausanne, fils de M. Aloys Morand, ancien juge cantonal, le candidat radical séduisant est député au Grand Conseil et chef du groupe de son parti au conseil général de Sion. Déjà en 1975, il avait accepté d'être porté sur la liste radicale pour le Conseil national. Médecin bien connu, le D<sup>r</sup> Morand fut présenté en ces termes par M. Clivaz: «Il ne passe pas inaperçu, il est à lui seul un personnage et ne se complait pas dans la médiocrité. Il dit tout haut ce qu'il pense... même si cela provoque des remous. Il ne ménage personne, pas même sa propre personne, et il est toujours prêt à répondre à l'appel des responsables du parti. C'est sa force de caractère, sa voix qui n'a rien à faire d'une sourdine, sa mémoire prodigieuse, son incroyable capacité de travail qui l'ont placé aux avant-postes radicaux. Il ne s'embarrasse pas de préjugés et c'est certainement là un des secrets de sa popularité.»

Parti chrétien-social du Haut-Valais

Six candidats au National

NATERS. - Les délégués du parti chrétien-social du Haut-Valais (CSPO) ont siégé hier soir à Naters sous la présidence de M. Peter Blötzer. Celui-ci a pu saluer une très nombreuse assistance, et spécialement la présence de MM. Hans Wyer, conseiller d'Etat, Joseph Meyer, juge cantonal, Odilo Guntern, conseiller aux Etats, Wolfgang Loretan, ancien conseiller d'Etat, et Léo Guntern, ancien conseiller aux Etats.

Le président Blötzer a rappelé les principales données relatives aux prochaines élections fédérales, avec les nouvelles listes, celles du K.O. et du parti démocratique libre du Haut-Valais. Cela postule un engagement total de la part de tous les membres du parti.

MM. Odilo Guntern et Herbert Dirren ont fait un rapport sur l'activité parlementaire des quatre dernières années.

L'assemblée a acclamé la candidature de M. Guntern au Conseil des Etats.

La liste pour le Conseil national comprendra les six candidats suivants: MM. Markus Wenger, de Bellwald, Hugo Roten, de Briguelis, Albert Bass, de Naters, Adolf Anthamatten, de Saas-Grund et Viège, Ernest Troger, de Rarogne et Herbert Dirren, d'Agarn, conseiller national sortant.

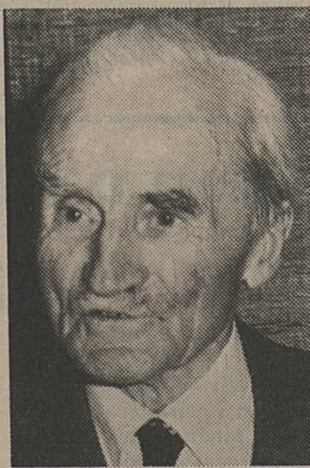
M. Alfred Veuthey, un alerte nonagénaire

VERNAYAZ (phb). - Né le 15 août 1889 à Dorénaz, bourgeois des communes de Vernayaz et de Salvan, M. Alfred Veuthey affiche gaillardement la «fraîcheur» de ses 90 ans ainsi que sa parfaite santé.

Personnalité attachante, le jubilaire était entouré hier, au domicile de M. Georges Morisod, son beau-fils, chez qui il réside, des membres de sa famille ainsi que des autorités locales, MM. Jérôme Borgeat, président, et Jean-Gérard Morisod, conseiller.

Point de fauteuil pour M. Veuthey qui a préféré que la contrepartie en soit versée à une institution d'ordre humanitaire. Belle preuve de générosité en vérité.

Fils de Jean-Pierre et d'Euphrosine Jordan, marié en avril 1925, à M<sup>me</sup> Ida Rigantini de Bramois qu'il perdit voici quelques années, M. Veuthey voua sa vie aux durs exigences du rail. Il fut apprécié de 1910 à 1913, sur la ligne Monthey-Champéry, alors que de 1913 à 1917, il



traversait à Martigny la période douloureuse de la mobilisation. De 1918 à 1954, il fonctionnait sur la ligne Martigny-Châtellard, à Vernayaz.

Vice-président de Dorénaz de 1916 à 1920, député suppléant de 1921 à 1925, M. Veuthey a contribué de très près au développement de sa région. Il fut, en outre, le membre fondateur de la fanfare «La Villageoise» de Dorénaz (1909) ainsi que le membre d'honneur du chœur mixte «Polyphonia» de Vernayaz.

M. Veuthey se déclare en définitive comblé. Entouré de ses trois enfants: Germain, directeur du Bureau des métiers à Sion, Michel, directeur du chœur Polyphonia de Vernayaz et Christiane, épouse de Georges Morisod à Vernayaz, cet alerte nonagénaire s'achemine gaiement vers son 100<sup>e</sup> anniversaire.

Le NF s'associe aux nombreux vœux déjà formulés à l'occasion de cet heureux anniversaire.

DRAME DU DOM  
LES SIX VICTIMES  
ONT QUITTÉ LE VALAIS

VIÈGE. - Les six victimes de la tragédie du Dom des Mischabels ont quitté hier la morgue de Viège où elles avaient été conduites par des hélicoptères militaires dans l'après-midi de mercredi. Les corbillards ont gagné le domicile respectif de chaque soldat.

Les obsèques auront lieu au Fraumunster à Zurich mardi à 15 heures. La troupe qui a participé à ce tragique cours de haute montagne y assistera.

«Malaise étranger» de Saxon  
UNE RIXE PEU GLORIEUSE

SAXON (phb). - L'affaire du «malaise étranger» de Saxon a connu, jeudi soir, un épisode assez peu glorieux.

En effet, un jeune homme de la localité, ayant eu un geste déplacé, dans la rue, à l'endroit d'une jeune fille employée temporairement dans la région pour le ramassage des fruits, fut «corrigé» par son frère, lequel tient un café dans la région.

Cette scène ridicule eût pu s'arrêter là si d'autres personnages n'avaient décidé de s'en mêler... Résultat: un pugilat sur la voie publique et des dents cassées pour les deux premiers antagonistes.

La police fut avertie mais semble-t-il, trop tard.

Une rixe qui ajoute encore au malaise ressenti dans la cité des abricots, où des habitants parlent déjà de la possibilité de mettre sur pied leur propre milice pour faire régner l'ordre...

SIERRE  
Voisins du stand de tir  
SOYEZ PATIENTS...

SIERRE. - La société de tir «L'Avenir» de Muraz, à l'occasion de son cinquantième, organise des tirs au cours de ce week-end et du week-end prochain.

Décès à Sierre de  
M. Guido Berclaz

SIERRE. - On apprenait hier à Sierre le brusque décès, à l'âge de 48 ans, de M. Guido Berclaz, serrurier-constructeur. Le défunt, qui était honorablement connu des milieux professionnels siérois, est le frère de M. Victor Berclaz, vice-président de la commune et de M. Jean-Pierre Berclaz, électricien à Venthône.

M. Guido Berclaz était originaire de Mollens et de Randoigne. Marié à M<sup>me</sup> Cécile Hugo, il était père de trois enfants. Bien connu au sein de nombreuses sociétés, il fut notamment l'un des piliers du HC Sierre ainsi que de la Chanson du Rhône et de la Géronde. Cette dernière, au sein de laquelle il jouait depuis bientôt 35 ans, l'avait d'ailleurs nommé membre d'honneur en remerciement pour son inlassable dévouement.

L'activité de M. Guido Berclaz dans le domaine professionnel s'est orientée principalement vers l'entreprise Berclaz et Métrailler dont il assurait le secteur de la serrurerie de construction. Il était, en outre, secrétaire du conseil d'administration et pre-



naît une part importante à la direction de l'entreprise.

Cet homme de nature calme, réfléchi, pondéré et très courtois, savait dispenser sa grande générosité de cœur.

A la famille, si subitement plongée dans le chagrin, à ses proches, le NF présente ses condoléances émuës et attristées.

Cycle contre moto  
Un blessé

BRAMOIS. - Hier, vers 12 h. 50, M. Ernest-Alfred Zumkeller, né en 1910, domicilié à Genève, circulait au guidon de son cycle sur les berges du Rhône, de Sierre en direction de Sion. Arrivé sur le pont de la Borgne, il entra en collision avec la moto pilotée par M. Pierre-Martin Debons, né en 1938, contremaître, domicilié à Roumaz/Savièse, qui circulait en sens inverse. Suite à ce choc, M. Zumkeller, blessé, a été hospitalisé.

Intervention  
d'Air-Zermatt

ZERMATT. - Hier, vers 9 heures, Air-Zermatt était mandé par la cabane Solvay pour venir prendre en charge un alpiniste qui, à la suite d'un faux pas, s'est fait une entorse. L'accès à la cabane étant assez difficile, il a fallu recourir au treuil pour sortir le blessé. Ce dernier a été transporté à Zermatt pour y recevoir les soins d'un médecin.

Pour la semaine du 2 au 7 septembre  
L'Ecole des parents vous propose

Radio

Chaque lundi, à 10 heures, sur la 2<sup>e</sup> chaîne: «Portes ouvertes sur l'école».

Lundi 3 septembre. - «La sélection scolaire». Quel en est le prix en ce qui concerne les budgets et les programmes?

La semaine prochaine, c'est l'aspect psychologique, affectif et social de cette sélection qui sera examiné.

Les émissions des Ecoles de parents de Suisse romande reprennent le mardi à 10 heures sur la 2<sup>e</sup> chaîne.

Mardi 4 septembre. - «La timidité» vient en bonne place parmi les problèmes qui préoccupent les parents. Que faire devant un petit enfant qui a peur des autres? qui s'accroche à sa mère? qui est paralysé quand on s'adresse à lui? Est-ce une phase transitoire de son développement ou un handicap qui pourra devenir grave au moment de l'entrée à l'école? M<sup>me</sup> Marguerite Loutan, dont on connaît les «Propos sur l'éducation» si riches d'expérience et de bon sens, ainsi que quelques responsables de l'E.P. de Genève traiteront ce sujet, et, comme d'habitude, questions et témoignages sont attendus au N° 022/ 20 98 19.

Télévision

En attendant la reprise des activités des différentes E.P. valaisannes, la Fédération des E.P. du Valais romand suggère de suivre ces émissions en famille ou entre amis, et de lui faire connaître vos réactions: remarques, questions, critiques ou suggestions. D'avance merci.

Dimanche 2 septembre, 21 h. 45 - La longue recherche: les dieux de la Californie. Dans la suite des émissions sur les grandes religions, celle-ci nous emmène dans les différentes communautés de la baie de San Francisco, au sein desquelles se renouent l'héritage chrétien et les sciences spirituelles orientales. Certains principes en honneur dans ces groupes peuvent surprendre, voire choquer au premier abord, mais, au-delà de l'exotisme, on s'apercevra que science et conscience ne sont guère éloignées l'une de l'autre.

Lundi 3 septembre, 20 h. 45 - Une émission spéciale de Temps présent: l'un de la «Mob» de 39.

Le 28 août 1939, la «Mob» commençait pour 430 000 soldats romands. Si aujourd'hui la jeune génération accueille souvent avec le sourire les souvenirs des aînés, cette remarquable émission remet en mémoire la véritable tragédie morale que vécurent ces hommes et leurs familles, car le fait heureux que la Suisse ait été préservée ne doit pas faire oublier qu'à l'époque rien n'autorisait l'optimisme. On comprendra alors mieux les liens tout à fait spéciaux qui, aujourd'hui encore, unissent ceux qui «l'ont faite». C'est une page d'histoire suisse récente qui restait à écrire, sur le pan télévisuel en tous cas.

Mercredi 5 septembre, 21 h. 30 - Ouverture: droit des enfants: réprimer ou protéger. Journallement nous apprenons que dans de nombreux pays, les droits des enfants sont odieusement bafoués. Cette émission se propose tout simplement de voir comment, chez nous, les enfants vivent leurs droits. Avec les concours de sociologues et conseillers divers, mais aussi avec la participation d'en-

fants et d'adolescents, le reportage examine les rapports qui lient aujourd'hui parents et enfants, et quels sont ceux (protecteurs ou répressifs) que dicte le législateur, en regard notamment au nouveau droit de filiation. Une émission particulièrement intéressante pour tous.

Fédération des Ecoles de parents du Valais romand

Portugal  
Comment les communistes s'opposent  
par la force à l'application des lois

(Réd.) Le Portugal vit encore dans les convulsions de la «révolution» des œillets» et, bien que le centre droit largement majoritaire tente de faire valoir ses droits, les forces de gauche ne reculent devant aucun forfait pour contourner la loi.

Un exemple de ces agissements hors la légalité nous est fourni par une information parue dans l'édition de Lisbonne du journal O Dia du 1<sup>er</sup> août qu'un lecteur nous envoie aimablement. Nous reproduisons ci-dessous cet article, propre à éclairer les difficultés du Portugal.

Dans un pays comme le nôtre, où l'on autorise que le parti communiste et ses satellites (mouvements affiliés) s'opposent par la force à l'application des lois approuvées par le Parlement qui ne conviennent pas aux buts totalitaires de sa clique sectaire, cela n'étonne déjà plus personne: une fois de plus cela s'est passé à 5 km d'Evora, alors qu'on procédait à la restitution légale du domaine agricole «Reserva da Fonte Boa das Vinhas» à ses légitimes propriétaires.

La restitution était une opération tout à fait légale, faite dans le but de corriger les injustices d'une pseudo réforme agraire qu'une euphorie révolutionnaire a tenté d'importer par tous les moyens.

Ce cas, qui n'est qu'un exemple parmi d'autres, n'en demeure pas moins intéressant et principalement parce qu'il témoigne aux autres populations du pays des procédés que les communistes utilisent en Alentejo: ils vont jusqu'à se servir de leurs représentants élus dans les municipalités locales pour contester la légalité démocratique.

Nous nous référons à l'ingérence effrontée du président de la Chambre municipale d'Evora, le communiste Abilio Fernandes, qui, au moment de la restitution du domaine agricole «A reserva da Fonte Boa das Vinhas» s'est opposé lui-même à la garde nationale républicaine après avoir dirigé une manifestation sur la place «do Giraldo» d'Evora.

En effet, abusant des attributions que lui confère son mandat, Abilio Fernandes, qui est à la tête d'une cité dans laquelle tous ne professent pas ses sympathies politiques, se met

«avec abnégation» au service d'un parti, en oubliant la communauté. A l'aube, des éléments de l'Union des coopératives populaires qui entouraient la «reserva da Fonte Boa das Vinhas» - ils étaient environ mille - ont tenté d'empêcher la restitution du domaine alors que celle-ci avait été ordonnée par le Ministère de l'agriculture et de la pêche, application de la loi de réforme agraire en vigueur.

Convoqués par les syndicats agricoles communistes, ceux qui étaient présents ont prêté main-forte à Abilio Fernandes: l'accès au domaine était fermé à la circulation au moyen de machines agricoles (ils utilisaient le précieux carburant réservé à la production agricole à des fins politiques...)

Selon les déclarations faites à la presse par le commandant du détachement de la garde nationale républicaine, qui a tenté d'assurer l'immunité physique du propriétaire, Luis Cabral, et par les techniciens du district d'Evora rattachés au Ministère de l'agriculture et de la pêche, «la tension est montée après que des coups de feu isolés furent entendus (on en ignore la provenance) et après que des insultes aient été proférées contre les forces de sécurité.»

Le commandant des forces de la garde nationale républicaine aurait alors tiré en l'air, ce qu'il n'a pas été possible de confirmer, vu la provenance confuse des tirs.

Le commandant des forces de la garde nationale républicaine aurait alors tiré en l'air, ce qu'il n'a pas été possible de confirmer, vu la provenance confuse des tirs.

Avant de se disperser, les manifestants, accompagnés par Abilio Fernandes, ont alors mis le feu aux champs et cela en trois points différents. La garde nationale républicaine s'est jointe ensuite aux pom-

piers d'Evora pour empêcher que les champs de céréales et les arbres ne soient la proie des flammes.

Entretemps, à la fin de l'après-midi, «le jour de travail» des manifestants prenait fin sur la place «do Giraldo» sur laquelle Abilio Fernandes avait fait un discours dans le but d'attribuer la responsabilité des dommages - il y aurait eu des blessés (alors que la garde nationale républicaine en ignorait l'existence) - et des incendies aux fonctionnaires du Ministère de l'agriculture et de la pêche.

Son discours avait aussi pour but d'attaquer la famille de Luis Cabral, constituée d'onze personnes, laquelle fut obligée de rester enfermée à la maison dans un climat de véritable tension nerveuse, attendant à tout instant que les menaces des manifestants se concrétisent et que leur résidence soit assaillie.

Les craintes de cette famille, à laquelle fut concédé un droit légitime découlant de la loi, sont fondées, cela d'autant plus qu'il y a peu de temps un de ses membres fut attaqué à brûle-pourpoint par un travailleur d'une Unité collective de production, le laissant dans un état grave.

On rapporte que le comportement du président de l'exécutif d'Evora a eu lieu après que des témoignages furent envoyés à la présidence de la République (Eanes), au Parlement et au premier ministre désigné (Mme Pintassilgo) dans lesquels il s'oppose à la restitution du domaine précité qui est «le plus grand producteur de lait du district».

**ADS**  
CAISSES ANKER

dès maintenant nouveau numéro de téléphone:  
**027/55 08 35**  
Service technique  
Exposition/conseil/accessoires

# Vacances en Suisse trop chères pour nos hôtes étrangers?

(1)

Notre enquête pour répondre à cette question

Par Gérald Rudaz

Le tourisme, c'est le rendez-vous de celui qui a des vacances à proposer avec celui qui, selon ses aspirations et ses moyens recherche de telles vacances. Nous avançons cette définition parce qu'elle couvre parfaitement les deux volets de l'enquête que nous avons menée sur la situation de notre tourisme. Il s'agit tout d'abord de savoir comment évolue notre capacité de répondre aux aspirations de l'étranger. Il s'agit ensuite d'examiner si cette offre, par son prix, demeure concurrentielle.

Ces dernières années, la plupart des rapports des offices de tourisme ont fait état d'une diminution de la demande étrangère et c'est d'un élan unanime que l'on attribue ce tassement à la cherté de notre franc. Mais voici, qu'une commission fédérale consultative vient d'adresser après six ans de travail, son rapport au Conseil fédéral. S'agissant d'adopter une conception suisse du tourisme, cette commission, présidée par le professeur Paul Risch, de Berne, a fait plusieurs fois le tour des problèmes d'équipement, de voies de communication, de l'environnement et autres en vue de renseigner l'autorité fédérale sur les mesures qui devraient être prises par la Confédération et les cantons pour assurer l'avenir de ce secteur économique de première importance pour notre pays.

Dans le cadre de notre enquête, nous ne retiendrons que deux conclusions de cette commission. Tout d'abord, qu'en dépit des baisses de fréquence constatées certaines années, les perspectives sont favorables à long terme. Ensuite, que la conception suisse devra demeurer fidèle à l'objectif principal d'un tourisme individuel et de qualité. Chacun sait que ce tourisme coûte plus cher. Alors, une question se pose: comment, si la cherté de notre franc est réellement un obstacle à la demande étrangère, cette situation autorise-t-elle à pronostiquer des perspectives favorables à long

terme? La réponse se lit entre les lignes du rapport. Si nous poursuivons des investissements d'équipement correspondant aux aspirations du vacancier moderne, si la collaboration de tous les milieux touristiques est obtenue et si les pouvoirs publics, tout en se maintenant dans un rôle subsidiaire, apportent l'aide financière nécessaire, le budget de vacances en Suisse pour l'étranger soutiendra la comparaison avec celui de n'importe quel autre pays touristique de même nature. Est-ce à dire qu'aujourd'hui notre tourisme est trop cher pour l'étranger? Que son infrastructure laisse à désirer? Pour répondre à ces questions, nous avons pu constituer un dossier grâce à de bienveillantes collaborations, à commencer par celle du service cantonal du tourisme que dirige M. Bernard Bornet. Notre démarche devait commencer par situer le tourisme suisse dans le contexte européen, puis par la présentation du tourisme valaisan. Toutes choses que nos lecteurs habitués connaissent probablement déjà mais qui sont susceptibles d'intéresser nos hôtes étrangers. C'est pourquoi ce premier volet de notre enquête s'ouvre sur un texte de M. Bornet (voir ci-contre).

C'est pourquoi, tirées de nombreux documents officiels mis à notre disposition, nous pourrions ensuite publier des données, comparer et, par conséquent, juger en connaissance de cause.



La montagne, avec ses nombreux «4000», reste l'un des attraits majeurs du Valais touristique, lieu de rendez-vous privilégié des alpinistes qui disposent de tous les moyens de transport pour être rapidement à haute altitude.

## Le Valais, maison de vacances et de récréation

Notre canton bénéficie déjà d'une véritable tradition touristique. Ce n'est toutefois qu'après la seconde guerre mondiale et suite aux grands barrages hydroélectriques que le Valais a connu un développement touristique des plus dynamiques, le plaçant parmi les régions les plus importantes du pays tout entier.

Il ne fait aucun doute que l'activité économique touristique apporte au Valais des occasions de travail et des ressources de premier plan. L'économie montagnarde réclamait un nouveau souffle pour vivre, parfois même pour survivre. En réalité, le tourisme représente un complément indispensable à notre agriculture, à notre artisanat, à notre industrie et à nos activités de services. Il convient aujourd'hui de promouvoir intelligemment leur complémentarité.

Le refroidissement conjoncturel que nous vivons depuis la crise du pétrole nous crée bien des difficultés, mais nous apprend aussi le sens de la mesure et le bon sens tout court: les records absolus ne peuvent se succéder indéfiniment! Un temps de réflexion s'impose à tous les niveaux, en particulier chez ceux qui font métier de créer les conditions d'accueil et de séjour de nos hôtes.

Ce n'est pas mon propos de peindre le diable sur la muraille, mais nous devons néanmoins avoir le courage de reconnaître que la course à la quantité ne peut que nous essouffler à la longue et nous conduire là où, précisément, nous ne voudrions

pas aller. En réalité, nos records absolus successifs connaissent aujourd'hui des ratés et cachent des faiblesses tant conjoncturelles que structurelles.

Il appartient à chaque partenaire du tourisme de faire son examen de conscience et d'en tirer les leçons pour l'avenir. Les pouvoirs publics, pour leur part, ont déjà adopté une série de mesures propres à favoriser subsidiairement notre promotion touristique future. D'autres dispositions sont présentement à l'étude, tant dans le domaine du droit cantonal que fédéral. Par ailleurs, nous devons attacher de l'importance à la recherche d'une meilleure connaissance de notre tourisme, avec le concours des milieux privés. Ces données nous permettront de construire notre édifice sur un terrain solide et de quitter le coup par coup pour adopter une visée à plus long terme. L'avant-projet de conception directrice cantonale devrait contribuer à définir une politique touristique globale pour notre canton, les lignes directrices de la politique gouvernementale devant indiquer, quant à elles, les objectifs intermédiaires.

Pour aborder l'avenir avec

confiance, la notion de qualité s'impose dans tous les domaines et plus particulièrement pour assurer au pays valaisan un succès touristique durable. Il importe que nous attachions une attention prioritaire à la solidarité indispensable entre les divers partenaires du tourisme et aux

aspects touchant à l'environnement physique et social, à la réforme de la formation touristique professionnelle et au «marketing» dans son ensemble.

En définitive, nous sommes au service de nos hôtes. Ils nous le rendront bien!

Bernard Bornet

### Les dépenses de nos hôtes étrangers en Suisse

Avec l'Autriche, la Suisse est l'un des pays de tête du tourisme européen quant à la fréquentation.

En 1978, nos hôtes étrangers ont dépensé 5,6 milliards de francs dans notre pays. Pendant ce même temps, les Suisses consacraient 3,7 milliards de francs à leurs vacances à l'étranger. Le solde actif de la balance touristique suisse est donc de 1,9 milliard de francs. D'autre part - en plus de leurs dépenses à l'étranger - les Suisses ont laissé 4,1 milliards de francs dans leurs divers lieux de vacances en Suisse.

Ces chiffres nous amènent à constater que le tourisme se situe au troisième rang national des grandes industries d'exportation, derrière les machines et la chimie mais avant l'horlogerie et les textiles. Le tourisme emploie directement 170 000 personnes (240 000 si l'on tient compte des occupations indirectes).

#### Environ 70 millions de nuitées

Selon les dernières statistiques, les nuitées dans l'hôtellerie et les établissements de cure forment le total de 34 millions, dont 60% dans les Alpes et les Préalpes. La parahôtellerie, quant à elle, enregistre 36 millions de nuitées. Le facteur conjoncturel joue moins défavorablement envers la parahôtellerie qui, en 1978, a régressé de 0,3% par rapport à 1977, alors que l'hôtellerie connaissait une baisse de 2,7%.

#### Les grandes régions du tourisme suisse

Uniquement pour l'hôtellerie et les établissements de cure, les Grisons viennent en tête du taux de fréquentation avec 20%. Suit la région lémanique (17%), l'Oberland bernois (13%) et le Valais (12%).

Cette répartition change considérablement si l'on ne considère que la parahôtellerie, plus précisément les chalets et appartements. Dans ce cas, le Valais arrive à 24,5% du total national.

#### L'offre du Valais

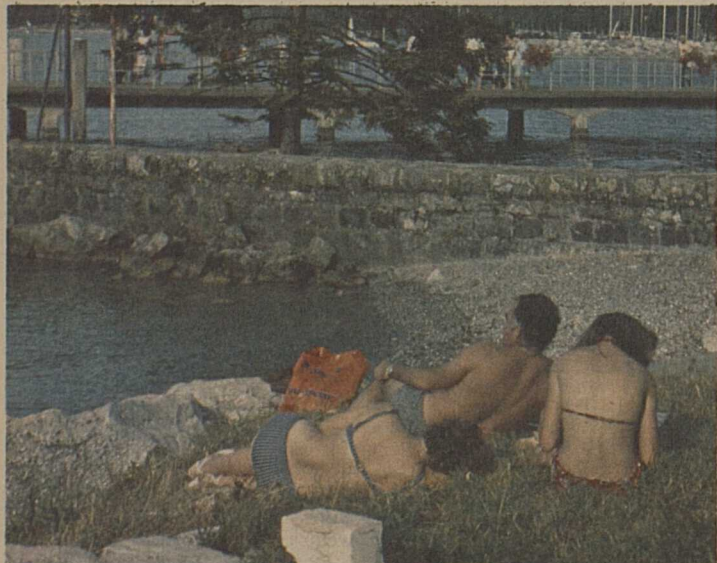
Le Valais du tourisme, c'est

491 moyens de remontée mécaniques d'une longueur totale de 478 916 mètres, couvrant un domaine sportif et un territoire d'excursions étalé entre 793 et 3455 mètres d'altitude et desservant 1304 950 mètres de pistes de ski. Le Valais touristique, c'est 40 164 lits d'hôtels, 194 675 lits de chalet et d'appartement, 1 047 320 mètres carrés de campings.

#### L'autre partenaire du rendez-vous

A l'offre de la Suisse, comment réagissent les étrangers en quête de vacances correspondant à leurs aspirations et à leurs moyens? Un grand «oui» quant à la qualité de notre équipement, aux nombreuses possibilités offertes et à l'accueil qu'ils trouvent généralement chez nous. La réponse est plus nuancée lorsque l'on parle du prix de leur budget de vacances. C'est que la récession a joué son rôle néfaste sur le tourisme. C'est que, comme nous l'a exposé M. Bornet «les turbulences des cours de change ont plongé le monde économique dans l'incertitude. La faiblesse quasi permanente du dollar a eu comme conséquence une hausse constante du yen japonais, du mark allemand et du franc suisse. Le cours du franc suisse, de mai 1971 à fin 1978, a augmenté en moyenne de 111,7% au regard des monnaies de nos plus importants partenaires commerciaux. Toutefois, si l'on tient compte des écarts entre les taux d'inflation enregistrés en Suisse et à l'étranger, on peut établir que la valeur réelle du franc suisse a été de 55,2%, soit la moitié environ de la réévaluation en termes nominaux».

En d'autres mots, est-ce que l'offre valaisanne par exemple, qui se décompose, pour le logement en 50% de chalets et d'appartements, 33% d'hôtels, 11% de maisons de groupes et 6% de places de camping, est devenue trop chère par rapport à celle, de même nature, de pays avantagés par le cours des changes? Ce sera là le deuxième volet de notre enquête qui paraîtra la semaine prochaine.



Le Valais touristique, c'est aussi ses lacs, de plaine et de montagne, ses piscines, ses eaux thermales, ses nombreuses rivières qui alimentent le Rhône.



Sur le territoire de notre canton, les campings couvrent une surface totale de 1 047 320 m<sup>2</sup>.







# CINEMAS

**SIERRE** Bourg  
Tél. 027 55 01 18  
Samedi et dimanche à 17 h. - 16 ans  
**CATASTROPHES**  
Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**L'ÉPREUVE DE FORCE**  
Avec Clint Eastwood

**SIERRE** Casino  
Tél. 027 55 14 60  
Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 - 16 ans  
**FEDORA**  
Un film de Billy Wilder  
Dimanche à 17 h - 18 ans  
**PRÉPAREZ VOS MOUCHOIRS**  
de Bertrand Blier avec Gérard Depardieu, Patrick Dewaere

**MONTANA** Le Casino  
Tél. 027 41 11 64  
Samedi et dimanche, soirée à 21 h. - 18 ans  
**SYLVIA A L'EMPIRE DE LA VOLUPTÉ**  
Aimer sans feuille de vigne

**CRANS** Le Cristal  
Tél. 027 41 11 12  
Samedi et dimanche matinée à 17 h., soirée à 21 h. - 16 ans et nocturne à 23 h. - 18 ans  
**MOONRAKER**  
En grande première le tout dernier James Bond avec Roger Moore

**HAUTE-NENDAZ** Cinalpin  
Samedi et dimanche à 21 h.  
**L'EMPIRE DE LA PASSION**  
Un chef-d'œuvre érotique  
En nocturne à 23 h. - 18 ans  
**LES SEINS S'EN BALANÇENT**

**SION** Arlequin  
Tél. 027 22 32 42  
Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 15 h. - 16 ans  
**LA CLE SUR LA PORTE**  
Un film d'Yves Boisset avec Annie Girardot et Patrick Dewaere

**SION** Capitole  
Tél. 027 22 20 45  
Samedi et dimanche à 20 h. 30, dimanche à 15 heures - 14 ans  
**PLAY-TIME**  
de et avec Jacques Tati

**SION** Lux  
Tél. 027 22 15 45  
Samedi et dimanche à 20 h. 30 et 15 heures - 14 ans  
**L'HOMME EN COLÈRE**  
Un film de Claude Pinoteau avec Lino Ventura et Catherine Deneuve

**ARDON** Cinéma  
Tél. 027 86 12 59  
Samedi à 20 h. 45 - 16 ans  
Allez rire sans complexe avec  
**COURS APRES MOI... SHERIF**  
Le plus spectaculaire film comique produit par les Américains

**FULLY** Michel  
Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Richard Burton et Clint Eastwood dans  
**QUAND LES AIGLES ATTAQUENT**  
La mission la plus osée de la dernière guerre

**MARTIGNY** Corso  
Tél. 026 2 26 22  
Ce soir samedi à 20 h. 30 et demain dimanche à 14 h. et 20 h. 30 - 14 ans  
Le film d'aventures le plus spectaculaire de l'année  
**ASHANTI**  
de Richard Fleischer avec Michaël Caine, Peter Ustinov et William Holden  
Demain dimanche à 16 h. 30 - 16 ans  
Rythme... Musique... Ambiance...  
**ROCK'N ROLL**  
Dans ce film il y a au moins dix figures de rock que vous ne connaissez pas

**MARTIGNY** Etoile  
Tél. 026 2 21 54  
Ce soir samedi à 20 h. 30 et demain dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
Des gags... De l'humour... De la finesse...  
**LE CAVALEUR**  
de Philippe de Broca avec Jean Rochefort, Nicole Garcia et Annie Girardot  
Aujourd'hui samedi à 17 h. 15 - 16 ans  
Film d'art et d'essai  
**INTÉRIEURS**  
Un film de et avec Woody Allen  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 16 anni  
**IL RITORNO DI SABATA**  
Un «western» con Lee van Cleef

**ST-MAURICE** Zoom  
Tél. 025 3 76 86  
Samedi et dimanche à 20 h. 30 - 16 ans  
Une heure et demie de vraies vacances  
**LES BRONZÉS**  
Le premier film sur les clubs  
Un film drôle, léger, divertissant...  
Domenica alle ore 17 - In italiano - 18 anni  
**PROFESSIONE ASSASSINO**  
Con Charles Bronson

**RADIO EVANGILE**  
Evangeliums Rundfunk  
OM-PO-MW 205 m-1466 kHz Mittelweiler  
Monte-Carlo - TRANS WORLD RADIO  
En français: 20 h. 15 chaque jour  
1<sup>er</sup> septembre Sur les traces du Christ.  
2 septembre Heure de la décision  
3 septembre L'Espérance chrétienne  
4 septembre Je donnerai ton nom.  
Auf deutsch: 21.30 Uhr täglich  
1. September Jesus-Christ unser Retter  
3. September Ein total neues Leben (Pahls)  
4. September ... und führe uns nicht in Versuchung  
6. September Zwischen Start und Ziel.  
Radio Evangile, Postfach 93, 8034 Zürich.  
- Evangelische Stadmission, rue de l'Industrie 8, 1950 Sitten.

**MONTHEY** Monthéolo  
Tél. 025 71 22 60  
Samedi à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
**En première!** La suite de « Love story »  
(Le film qui fit pleurer le monde entier)  
**OLIVER'S STORY**  
Avec Ryan O'Neal et Candice Bergen

**MONTHEY** Plaza  
Tél. 025 71 22 61  
Samedi à 20 h. 30, dimanche à 14 h. 30 et 20 h. 30 - 16 ans  
Le plus grand succès comique de l'année!  
A voir ou à revoir!  
**LA CAGE AUX FOLLES**  
d'Edouard Molinaro

**BEX** Rex  
62 21 77  
Samedi à 20 h., dimanche matinée à 14 h. 30  
Des 12 ans  
Terence Hill et Rita Pavone dans  
**T'AS LE BONJOUR DE TRINITA**  
Ultracomique et mouvementé!  
Samedi à 22 h. et dimanche à 20 h. 30  
Des 18 ans révolus  
**LES CULTBUTEUSES**  
Pour adultes avertis



proposent  
**VOYAGES CIRCULAIRES**  
- Tour de Suisse 19-23 septembre  
- La Bourgogne 20-23 septembre  
- Châteaux de la Loire et Paris 25-30 septembre  
- Le Tessin 29-30 septembre  
- L'Alsace 28-30 septembre  
- La balade des joueurs de cartes 6-7 octobre  
- Assise - Rome - San Giovanni 7-14 octobre  
- Paris en 4 jours 1er-4 novembre et 6-9 décembre  
- La Bourgogne Mise des vins 17-18 novembre

**PÈLERINAGE**  
- LA SALETTE 14-16 septembre

**VOYAGES VACANCES À PRIX SPÉCIAUX**  
- Séjour balnéaire à Noli (Italie) 9-16 septembre  
8 jours, pension complète, excursions comprises Fr. 440.-  
- Circuit vacances dans le Tyrol autrichien 1er-7 octobre  
Une semaine de repos et de balade au milieu des fleurs  
7 jours pension complète, excursions comprises Fr. 590.-  
- La vie de château 15-21 octobre  
Un séjour de rêve dans un authentique château au bord d'un lac du sud de l'Autriche  
7 jours, pension complète, excursions comprises Fr. 690.-  
- Cure pour rhumatisants à Abano 5-16 novembre  
19-30 novembre

Renseignements, programmes détaillés et inscriptions:  
**Voyages L'Oiseau Bleu**  
3960 Sierre.  
Tél. 027/55 01 50.

# MESSES ET CULTES dans les villes valaisannes

**Sion**  
**CATHÉDRALE.** - Samedi: messe à 18 heures. Confessions à 17 heures. **Dimanche:** messes à 7 heures, 8 h. 30, 10 heures, 11 h. 30, 17 et 20 heures. **En semaine:** messes à 7 heures, 7 h. 30, 18 h. 10.  
**PLATTA.** - Samedi: confessions dès 18 h. 15. **Dimanche:** messes à 10 heures **En semaine:** mercredi et premier vendredi, messe à 20 heures.

**ST. THEODUL.** - Samstag: 8.00 und 17.30 Uhr. Sonntag: Messen um 7.30, 9.30 und 18.15 Uhr.  
Domenica ore 10.45, messa in italiano.  
**SACRÉ-CŒUR.** - Samedi: 18 heures, messe anticipée du dimanche. **Dimanche:** 7 h. 30, 9 h. 30, 11 h. et 19 h. **En semaine:** tous les jours, sauf mercredi, messe à 8 h. 10, à l'église paroissiale; samedi, 18 heures.

**CHAMPSEC.** - Samedi 19 h. 30, 17 heures; dimanche: messe à 9 heures.  
**BRAMOIS.** - Samedi: messe anticipée à 19 heures. **Dimanche:** messes à 8 heures et à 18 heures. **En semaine:** lundi, jeudi et samedi, messe à 8 heures; mardi, mercredi et vendredi, messe à 19 h. 30. **Confession:** une demi-heure avant les messes.

**SAINT-GUÉRIN.** - Samedi: messe à 17 h. 30; dimanche: messes à 8 heures, 9 h. 30, 11 et 18 heures. Lundi, mardi, mercredi et vendredi: messe à 18 h. 15. Jeudi, messe à 19 heures.  
**CHATEAUNEUF.** - Dimanche: 9 et 17 heures. **En semaine:** jeudi, messe à 19 h. (soit à Châteauneuf, soit à Pont-de-la-Morge).  
**Capucins.** - Messes à 6 h. 15 et 8 heures.

**Sierre**  
**SAINTE-CROIX.** - Samedi: messe à 17 h. 45. **Dimanche:** messes à 8 et 10 heures. 17 h. 45 (allemand) et 19 h. 45.  
**SAINTE-CATHERINE.** - Samedi: messe en langue allemande à 18 heures. **Dimanche:** messes à 7 heures, 8 h. 30 (en allemand), 9 h. 45, 11 et 18 heures.  
**MONASTÈRE NOTRE-DAME DE GÉRONDE.** - Dimanche: 9 h. 05, office de tierce; 9 h. 15, sainte messe; 17 h. 30, vêpres suivies de l'adoration et de la bénédiction du Saint-Sacrement.

**Martigny**  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messes à 18 et 20 heures. **Dimanche:** messes à 7 h. 30, 9 h. 30, 11 et 17 heures. A 18 heures, messe pour les fidèles de langue italienne, tous les dimanches et fêtes. **En semaine:** tous les jours à 7 heures, 8 h. 30 et 20 heures. Le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> samedi du mois, à 18 heures, messe pour les Espagnols, au collège Sainte-Marie.  
**EGLISE SAINT-MICHEL MARTIGNY-BOURG.** - Samedi: messe à 19 h. 30. **Dimanche:** messes à 9 h. 30, 17 h. 30 et 19 h. 30.  
**LE CHÂBLE.** - Messes dominicales: du samedi soir à 19 h. 45 à la grande salle du collège. Messes du dimanche matin: 7 h. 30 et 9 h. 30 à la grande salle du collège. Messes quotidiennes: en semaine et messes de 7<sup>e</sup> et anniversaire, à la grande salle du collège.

Le Gènepi  
fait du bien à Madame  
quand Monsieur le boit

**GENEPI**  
d'ANNIVIERS

Vieille eau-de-vie  
aux plantes des Alpes  
souvent imitée,  
jamais égalée

Château Ravire - Sierre  
- Vins fins du Valais -  
- Dégustation -

Messes de sépulture: en principe (selon entente avec les familles):  
- défunts de Sarreyer, Fionnay et Lourtier: à la chapelle de Lourtier;  
- défunts de la Providence: à la chapelle de la Providence à Montagnier;  
- défunts de la paroisse de Verbier: à l'église de Verbier;  
- défunts des villages du bas de la vallée: à la grande salle du collège.  
Ces messes sont suivies de la cérémonie de sépulture en présence des parents et amis au cimetière du Châble.

**Saint-Maurice**  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messe dominicale anticipée chantée à 18 heures. **Dimanche:** messes à 11 et 18 heures. **Chapelet** à 17 h. 30. **En semaine:** tous les jours à 19 h. 30 sauf le jeudi.  
**BASILIQUE.** - Dimanche: messes à 6 et 7 heures, 8 h. 45 et 19 h. 30.  
**COUVENT DES CAPUCINS.** - Dimanche: messe à 8 heures.  
**MEX ET EPINASSEY.** - Dimanche: messe à 9 h. 30.  
**AIGLE.** - Tous les premiers vendredis du mois, de 20 heures à 6 h. 30, adoration nocturne à l'église paroissiale d'Aigle. Samedi: messe à 18 heures, dimanche: messes à 7 h. 30, 9 h. 30, 11 h. 30, 18 heures, chapelle Saint-Joseph; 10 heures, église paroissiale; 20 heures, église paroissiale.

**Monthey**  
**EGLISE PAROISSIALE.** - Samedi: messes à 18 h. et 19 h. 30. **Dimanche:** messes à 7 h. 30, 9 h. 30, 10 h. 30 (italien), 11 h. 30 et 18 heures. **En semaine:** messes à 8 h. et 19 h. 30.  
**CLOSILLON.** - Mercredi: 17 h. 45; samedi: 17 heures; dimanche: messe à 9 heures et 11 heures (espagnol).  
**CHOËX.** - Samedi: messe à 18 heures à l'église. **Dimanche:** messes à 7 h. 30 et 9 h. 30.  
**CHAPELLE DES GIETTES.** - Dimanche: messe à 10 h. 30; samedi: 18 h. 30.

**Eglise réformée**  
**Dimanche 2 septembre**  
**SION:** 9 h. 45, culte (garderie).  
**Evangelische Stadmission:** Sitten, rue de l'Industrie 8, tél. 23 15 78. Sonntag Gottesdienst, 9.30 Uhr mit Abendmahl. Freitag, 20.00 Uhr Bibelabend.

## PHOTO MYSTÈRE



Elle a fait du chemin depuis ce film de Michelangelo Antonioni. La reconnaissez-vous?

Notre dernière photo: Melina Mercouri dans *La promesse de l'aube*.  
Nous avons reçu les réponses justes suivantes: Claude Armand, Genève; G. Nanzer, Bienne; Murielle et Cédric Gaspoz, Haute-Nendaz; Sylvia Bauza, Martigny; Annie Gabbud, Lourtier; Alphonse Rappillard, Saint-Séverin.

**MOONRAKER**  
Le dernier James Bond  
Du 31 août au 3 septembre au cinéma Cristal à Crans  
36-1612

**météo**

## L'été a de beaux restes !

Pour toute la Suisse: le temps restera ensoleillé et chaud, avec quelques nuages sur les crêtes cet après-midi. La température sera comprise entre 22 et 27 degrés cet après-midi. Limite de zéro degré proche de 3500 mètres. Vents généralement faibles et de directions très variables.  
**Evolution probable pour dimanche et lundi:** temps encore assez ensoleillé, mais probablement orageux dimanche en fin de journée.  
A Sion hier à 13 heures: serein, 22 degrés. 20 à Locarno, 21 à Berne et Genève, 22 à Zurich, 26 à Bâle, 8 au Sântis, 15 à Stockholm, 19 à Moscou, 22 à Londres, 23 à Lisbonne, Milan, Amsterdam, Francfort, Innsbruck et Vienne, 24 à Paris, Berlin, Nice et Madrid, 26 à Barcelone, 27 à Rome.

**INSPECTEUR PAUL TEMPLE**  
en Scotland Yard

Voici une partie de la fusée! Voulez-vous comparer mon dessin avec l'original, Temple.

Wengo, vous êtes merveilleux! Vous travaillez à la perfection dans la réduction.

Heureusement, je suis également miniaturiste. Tous les détails capitaux de la fusée peuvent tenir sur cette simple toile. C'est assez pour aujourd'hui!

Son excellence le dictateur fait une splendide couverture pour votre art illégal, Wengo!

Borgis, mon vieux, la fusée va certainement vous faire tomber à la renverse...

**L'an 2500**  
French Buck Rogers

ON DIRAIT UN VRAI LAPIN DANS LA PIÈCE À CÔTÉ, MAIS CE N'EST QU'UNE IMITATION... EN RELIEF!

FASCINÉ PAR LE JOUET, ROGER L'ESSAYE À SON TOUR... AVEC CAROLE!

FORTIFIABLE! OU PLUS-JE N'EN ACHETER UN, BOB?

ON NE POURRA L'ACHETER QUE DANS 6 MOIS. POUR L'INSTANT, PERSONNE NE SAIT ENCORE QU'IL EXISTE!

...partager votre repas.

TM Reg. U.S. Pat. Off. - All rights reserved © 1977 Los Angeles Times

# IL Y A 40 ANS : MOBILISATION GÉNÉRALE

## Survivre, à tout prix

SION. - Nous ne pouvons pas retracer tous les événements qui, depuis la prise du pouvoir en Allemagne par les Nazis, ont abouti finalement à la Deuxième Guerre mondiale.

L'été de 1939 devait plonger le monde dans un conflit effroyable. En mars 1938, Hitler avait annexé l'Autriche. Au printemps 1939, c'était le tour de la Tchécoslovaquie. La politique lamentable de la France et de la Grande-Bretagne, allant de capitulation en abandon, ne pouvait qu'encourager Hitler dans sa fuite en avant.

En Suisse, le Conseil fédéral s'attendait également au pire. Les mesures de préparation à la mobilisation avaient été revues. Tout était prêt, en vue d'un rationnement général.

Le 25 août 1939, le Conseil fédéral lançait un appel à la population suisse, lui recommandant le calme et la dignité, en lui indiquant le danger imminent du début des hostilités. Au collège fédéral toutefois, on n'était pas unanime sur la nécessité d'une mobilisation générale. Alors que Giuseppe Motta estimait que les chances de paix étaient encore grandes, son collègue Rudolf Minger, chef du Département militaire fédéral, préconisait une action rapide.

### Les troupes de couverture frontière mobilisées

La thèse de Rudolf Minger était acceptée, puisque les troupes frontières étaient convoquées le 29 août. 80 000 hommes gagnaient sans délai leurs emplacements de combat et, le 29 août au soir, nos frontières disposaient déjà d'un premier élément de résistance.

### Henri Guisan nommé général

Le 30 août, l'assemblée fédérale entra en séance. Les deux Chambres ont d'abord siégé séparément, acceptant à l'unanimité (avec quatre abstentions au Conseil national), l'octroi des pleins pouvoirs au Conseil fédéral.

Il s'agissait ensuite de l'élection d'un général par l'assemblée fédérale. Le colonel commandant de corps vaudois Henri Guisan, 65 ans, chef du 1<sup>er</sup> corps d'armée, était élu par 204 voix sur 229 suffrages valables. Il devenait ainsi le quatrième général de l'armée suisse depuis 1848. 21 voix allaient au colonel divisionnaire neuchâtelois Jules Borel. Le général Guisan a immédiatement prêté serment. Le président de l'assemblée fédérale, Henry-



Henri Guisan, le quatrième général de notre armée, depuis 1848.

François Vallotton, disait tout simplement au commandant en chef de notre armée: « Dites à l'armée qu'elle n'est point seule, que tous les Suisses - les hommes et les femmes, les vieux et les jeunes, les vivants et les morts - veillent avec elle à la frontière.

### La mobilisation générale

Dans la nuit du 31 août au 1<sup>er</sup> septembre, les troupes allemandes attaquaient la Pologne. Il est pratiquement certain que les Nazis n'auraient jamais déclenché cette guer-

re, sans l'accord conclu avec les Soviétiques.

Le 1<sup>er</sup> septembre, le général Guisan demandait au Conseil fédéral la mobilisation générale de l'armée suisse. Le jour de mobilisation était fixé au samedi 2 septembre. Mais de nombreux miliciens s'embarquaient immédiatement, avec leur équipement et des provisions pour deux jours. Quarante-huit heures après l'ordre de mobilisation, le général pouvait constater, à son quartier général, que l'armée suisse tout entière occupait ses secteurs d'opérations. Dix minutes avant que la Grande-Bretagne ne déclare la guerre à l'Allemagne, dimanche 3 septembre à 12 h. 10, 430 000 hommes de l'élite, de la Landwehr et du Landsturm ainsi que 200 000 complémentaires, 42 000 chevaux et 12 000 véhicules semi-civils étaient entrés en service.



Très rapidement, le général Guisan, à juste titre, a insisté sur la nécessité d'une parfaite adaptation au combat en terrain difficile. L'engagement de la troupe dans nos montagnes a été spécialement poussé. Nous sommes ici dans le secteur de la cabane Mont-Fort. Une unité alpine salue le lever des couleurs.

tation, malgré le départ des instructeurs et autres officiers appelés en élite.

Et puis, nous avons rejoint nos unités. Pour nous, c'était

L'offensive fulgurante des divisions allemandes en mai 1940 a été comme un coup de tonnerre. Mais à ce moment-là, sous l'impulsion du général Guisan, les miliciens suisses avaient fait un immense pas en avant: meilleure formation, armes mieux adaptées.

Certes, nous devons être reconnaissants envers Dieu d'avoir été épargnés. Mais nous ne saurions attribuer cette faveur à notre mérite, ni à une protection toute spéciale de la Providence.

Le commandement suprême de la Wehrmacht s'est peut-être trompé en n'envahissant pas la Suisse en automne 1939. En 1940, il était trop tard, et on s'en est rendu compte dans les états-majors allemands. Et il est l'heure de rendre hommage au général Guisan, un homme d'une extrême lucidité, qui a su, en quelques semaines, se rendre compte des insuffisances de notre préparation militaire et prendre les dispositions nécessaires. Ce même hommage doit s'adresser au conseiller fédéral Minger qui, pendant des années, s'était battu en faveur de son armée, la nôtre. Et aussi au conseiller fédéral Oprecht qui, avec sa « Gründlichkeit », avait mis patiemment sur pied un système d'économie de guerre presque parfait.

Loin de nous l'idée d'enjoliver la situation de l'époque, mais la Suisse, ses autorités et son peuple, ont tenu, tout simplement dans une épreuve où nous aurions tous pu sombrer.

Gaspard Zwissig

Armée suisse Schweizerische Armee Esercito svizzero

## KRIEGSMOBILMACHUNG

AUFGEBOT DER GRENZTRUPPEN

### MOBILISATION DE GUERRE MOBILITAZIONE DI GUERRA

MISE SUR PIED DES TROUPES FRONTIÈRES CHIAMATA ALLE ARMI DELLE TRUPPE DI FRONTIERA

- Les troupes frontières sont mises sur pied.
  - Tous les militaires dont le livret de service est muni de la fiche rouge de mobilisation entrent immédiatement au service aux endroits prescrits par la fiche de mobilisation.
  - Fourniture des chevaux: Les communes ont été désignées pour fournir des chevaux et mener aux troupes frontières exécutant immédiatement l'ordre de fourniture.
  - Fourniture des véhicules à moteur: Tous les véhicules à moteur (voitures, camions, motocyclettes, etc.) dont le permis de circulation est muni d'un ordre de marche rouge sont à remettre immédiatement à la troupe à l'endroit indiqué par l'ordre de marche.
- Sont également mis sur pied et entrent au service immédiatement:
  - Les états-majors territoriaux 1-12, les fonctionnaires de la mobilisation, le personnel du service des munitions;
  - Les organes de repérage et de signalisation d'avions;
  - Les organes de la défense aérienne passive;
  - Les détachements de mineurs.

Département militaire fédéral.

### Pas d'occasion de nous rengorger outre-mesure

Jeune caporal à l'époque, nous avons eu l'occasion de suivre les diverses phases de la mobilisation de guerre. C'est ainsi qu'à la caserne de Lausanne, nous avons pu assister au départ du commandant de corps Guisan pour Berne, d'où il devait revenir avec l'écharpe de général, en apparence toujours le même homme calme, méthodique.

Dans les cours et écoles de recrues, le travail d'instruction a continué, sans précipi-

le secteur des Dranses. Nulle part de la panique. Une assurance tranquille. Et puis, la léthargie de la drôle de guerre!

Mais le général Guisan avait très rapidement compris les lacunes de l'armement et de la formation des troupes suisses. Et alors, d'énormes efforts ont été accomplis. On a compris que la condition physique était importante. On a compris que la préparation devait être totale, que toute la population était concernée, que la sécurité matérielle des familles devait être assurée et que les problèmes sociaux devaient être résolus.



A Saint-Gingolph, au début de la mobilisation, des officiers du 86<sup>e</sup> BCA français. Le troisième officier depuis la gauche est le capitaine Louis Pignat, devenu ensuite commandant de la compagnie GF 10.



A la frontière nord-est de la Suisse, des soldats des troupes frontière établissent un réseau de barbelés. Deux jours plus tard, toute l'armée suisse était sur pied.



C'est au matin du 1<sup>er</sup> septembre 1939. Des éléments d'une division SS démolissent une barrière, à la frontière polonaise.

## Pierre Béarn LES LIVRES DE LA SEMAINE



# « La chute des aigles »

Les grandes dynasties européennes, Hollenzollern, Habsbourg, Romanov qui, au XIX<sup>e</sup> siècle, régnaient sur les deux tiers de l'Europe. Après la chute de Napoléon et des ambitions françaises, l'Aumière Guerre mondiale. Pourquoi? C'est la question que résout, d'une façon pertinente, une étude de C.-L. Sulzberger, journaliste américain, sous le titre *La chute des aigles*, publiée par les Editions Hachette.

Sulzberger est né à New York en 1912. Il a fait ses études à l'université renommée de Harvard avant de devenir chef des «envoyés à l'étranger» au *New York Times*, de 1944 à 1954, puis éditorialiste. Témoin privilégié de l'histoire contemporaine, voyageur intelligent, il a déjà publié deux ouvrages (*Les derniers grands géants* et *Dans le tourbillon de l'histoire*) qui forment, avec celui-ci traduit par Liliane Créte, une fresque lucide de l'histoire de nos civilisations.

Pourquoi l'aigle devint-il un symbole agressif de puissance? Sans doute parce qu'il dominait de ses ailes les territoires qu'il survolait. Ce furent les légions romaines qui l'imposèrent en promenant leurs étendards, aux armes de l'aigle d'or, des déserts d'Asie aux plaines humides de la Grande-Bretagne. Les Romains qui créèrent Byzance ne pouvaient pas plus le renier que l'adopter; d'où leur création de l'aigle à deux têtes; l'une dirigée vers l'Asie, l'autre vers l'Europe.

Certains historiens pensent que la naissance de l'aigle bicéphale s'explique d'une autre manière: elle aurait marqué l'union des deux grandes familles byzantines, les Paléologues et les Lascaris. Mais, à la suite de la découverte, dans l'île de Kéôs, d'une pierre où était gravé l'oiseau royal à deux têtes et d'un poème qui en expliquait l'origine, on peut également conclure que l'une des têtes per-

sonniait la souveraineté humaine de l'empereur romain d'Orient et l'autre son droit divin en tant que chef de la chrétienté orientale.

Des trois grandes familles européennes, deux choisirent bientôt comme emblème l'aigle à deux têtes qui personnifiait leurs vastes ambitions, les Romanov de la sainte Russie et les Habsbourg de l'empire central. Les Hohenzollern, qui n'étaient au départ que d'obscurs barons dont les ambitions n'allaient pas plus loin que les territoires teutoniques, se contentèrent de l'aigle monocéphale.

Les princes d'Autriche, les tsars de Russie et les barons teutons ne tardèrent pas, de mariage en mariage, à engendrer des dynasties impérialistes et des empereurs fascinés par le faste orgueilleux de leur puissance. Se mariant entre eux tout en restant des adversaires aisément irritables, ils ne tardèrent pas à dominer toute l'Europe, du Rhin au Pacifique et de la Baltique à la Méditerranée. Seuls, le petit Monténégro, la France, l'île anglaise, les principautés maïchonnnes d'Italie et une Turquie décadente échappèrent encore à leur domination.

Dès le XIII<sup>e</sup> siècle, les Habsbourg avaient conquis la première place. Originaires de Suisse alémanique, ils étaient devenus empereurs du saint Empire romain germanique au XV<sup>e</sup> siècle pour atteindre leur apogée avec Charles-Quint, empereur d'un Empire d'Autriche qui comprenait l'Espagne et les Flandres et qui eût conquis la France sans François 1<sup>er</sup> qui lutta contre lui durant

une trentaine d'années, avec des fortunes diverses, allant de la défaite de Pavie (1525) à la victoire de Cérsoles (1544).

Mais, dans l'ombre des Habsbourg, se développaient les deux dynasties rivales, les Romanov et les Hohenzollern. Les tsars de Russie avaient également l'ambition d'un vaste empire universel, et la Prusse rêvait d'unir sous son joug toutes les principautés d'Europe et la moitié de l'Asie, n'ont pas survécu aux remous de la Prétriche devint automatiquement la puissance à abattre. Ce fut Bismarck qui s'en chargea. En 1866, il ne lui fallut pas plus de dix jours pour saper le colosse d'Autriche-Hongrie, à la suite d'une attaque foudroyante et inattendue de l'armée prussienne munie d'une nouvelle arme, le fusil Dreyse à tir rapide qui massacra 45 000 Autrichiens à Sadowa.

L'apogée des Hohenzollern s'imposa avec la défaite de la France en 1870 et la constitution de l'empire allemand; les Bavarois, les Badois, les Wurtembergiens, les Saxons, etc. acceptaient de devenir les sujets du roi de Prusse élevé brusquement au rang d'empereur d'Allemagne en 1871.

Quant aux Romanov, d'origine lithuanienne, ils régnèrent sur la Russie de 1613 à 1917. Pierre le Grand et Catherine II, également Nicolas 1<sup>er</sup> furent les étoiles. Ils firent de la Russie ce qu'elle est actuellement: un pays qui va de la Baltique à la mer Noire et jusqu'aux rives du Pacifique, mais ils ne surent, pas davantage que les Habsbourg ou les Hohenzollern, s'adapter aux idées modernes de la libération des peuples.

A la veille de la Première Guerre mondiale qui allait les balayer, ils avaient confié l'initiative de leurs fonctions à des généraux plutôt qu'à des hommes d'Etat; d'où une politique belliciste qui ne pouvait mener qu'à une succession de guerres. C'est ce que souligne C.-L. Sulzberger dans son livre sur l'explication de «la chute des aigles»...

## NOTULES

Marc Blancpain

### «Le trotte-globe»

Secrétaire général de l'Alliance française depuis de nombreuses années, l'auteur est un avalueur de kilomètres, un dégustateur de vents, un globe-trotter professionnel; mais sa philosophie n'a aucune commune mesure avec celle d'un touriste amateur. Son impression globale est inquiétante; il en est arrivé à la conclusion que, partout, on est en présence d'un monde nouveau qui ne parvient pas, réellement, à naître. De l'Egypte où, nous dit-il, le roi Farouk fut renié par son peuple, il nous mène à Rome, où Sa Sainteté le pape Pie XII, petit, alerte, le pied menu, le regard agile, les reçoit, Georges Duhamel et lui; puis en Ethiopie, auprès du roi des rois, devant lequel il faut s'incliner trois fois, trois fois de suite, et ne se relever, qu'au neuvième salut, que s'il daigne tendre vers vous sa main!!! Puis, vers Papa doc, le dictateur d'Haïti, président à vie, cerné de gardes puissamment armés; vers Winston Churchill capable, à la fin d'un copieux déjeuner, de se jeter en uniforme dans une piscine! Puis vers une succession de gens célèbres qui défilent à raison d'une ou deux pages chacun: Velasco Ibarra, président de la République de l'Equateur; le général Alfredo Stroessner, président du Paraguay; Han Suyin, Alfonso Reyes, Brogès, d'autres écrivains, dont Jorge Amado; mais aussi

Nehru et Makarios... Après quoi, Marc Blancpain nous met en présence des grands mouvements sociaux de l'univers et des problèmes qui troublent intensément la vie internationale des peuples durant ces cinquante dernières années. (Grasset, 276 pages).

Pascal Lainé

### «Tendres cousines»

Au vrai, il s'agit plutôt des dé mêlés d'un jeune cousin avec le personnel féminin de ses parents. Avec un talent tout en nuances, Pascal Lainé nous conte les menues aventures, plus ou moins naïves, de ce puceau de quinze ans contraint de remplacer les hommes partis à la guerre. L'auteur s'amuse et nous amuse par son badinage et sa façon d'illustrer, avec des termes de marine, les minutieux ébats de ses jeunes filles en rupture de mâles. Une fille a des seins lourds et gonflés comme ces fromages blancs que l'on presse dans la gaze pour en faire sortir du petit lait. Lorsqu'elle les admire dans un miroir, ça lui donne de l'appétit. Une autre prend un singulier plaisir à déshabiller un facteur afin d'opérer sur lui la respiration artificielle, car il a failli se noyer. Une autre laisse dévorer ses attrait sur sa propre table de cuisine. Bref un livre fort polisson mais délicieusement écrit pour les raffinés du badinage... (Gallimard 232 pages).

Pierre Béarn

## Le docteur Bernard JEKER

FMH médecin interne

- Ancien assistant du service de médecine de l'hôpital de Sierre (Dr P. de Werra)
- Ancien assistant du service de pédiatrie de l'hôpital de Sion (Dr A. Spahr)
- Ancien assistant, puis chef de clinique adjoint de la clinique médicale thérapeutique de l'hôpital cantonal de Genève (Prof. B. Courvoisier)

## ouvrira son cabinet médical à Sion, place du Midi 40

le 3 septembre 1979.

Reçoit seulement sur rendez-vous.  
Tél. 027/22 86 68.

36-29342

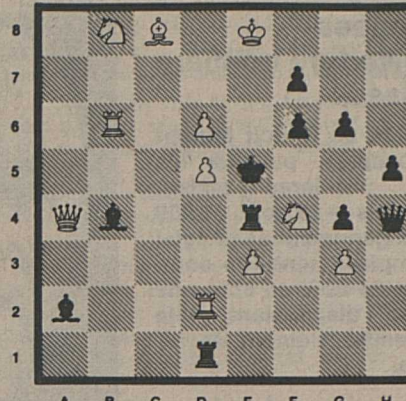
# échec & mat

Concours permanent

Problème N° 283

R. Diot

Thème 64 - 1958



Mat en 2 coups.

**Blancs:** Re8 / Do4 / Tb6 / Td2 / Fc8 / Cb8 / Cf4 / pions d5, d6, e3 et g3

**Noirs:** Re5 / Dh4 / Td1 / Te4 / Fa2 / Fb4 / pions f6, f7, g4, g6 et h5

La solution doit être envoyée à la Rédaction du Nouvelliste et FAV, rubrique «échec et mat», case postale 232, 1951 Sion, jusqu'au dimanche 9 septembre 1979.

Solution du problème N° 282

**Blancs:** Rf4 / Td1 / Cf3

**Noirs:** Rf2

1. Cg1! si 1. ... Rg2. 2. Ch3 Rxh3. 3. Td2. Rh4. 4. Th2 mat.

Si 1. ... Rg2. 2. Ch3. Rh2. 3. Rf3. Rxh3. 4. Th1 mat.

Reçoivent un point pour le concours permanent: MM. Hugo Kalbermatter, Turtmann; Claude Droz, Lausanne; Joël Petit, Sierre; Jules Albrecht, Viège.

Tournoi interzone

de Jumala, URSS

Le premier des deux tournois interzone se déroulera à Jumala, URSS du 5 septembre au 4 octobre 1979. Il réunira les joueurs suivants: GMI A. Miles, Grande-Bretagne, 2560 (qualifié de la zone 1); Yehuda Grünfeld, Israël (zone 2); GMI Z. Ribli, Hongrie 2595 (zone 3); GMI A. Adorjan, Hongrie 2525 (zone 3); GMI F. Gheorghiu, Roumanie 2540 (zone 3); GMI G. Kouzmine, URSS 2565 (zone 4); GMI V. Czeshkovsky, URSS 2560 (zone 4); GMI M. Tal, URSS 2615 (zone 4); GMI L. Kavalek, USA 2590 (zone 5); GMI J. Tarjan, USA 2525 (zone 5); GMI R. Hernandez, Cuba 2500 (zone 7); MI F. Trois, Brésil 2415 (zone 8); MI H. Van Riemsdijk, Brésil 2435 (zone 8); MI R. Rodriguez, Philippines 2370 (zone 10); GMI L. Ljubojevic, Yougoslavie 2590 (zone 11); MI S. Bouaziz, Tunisie 2420 (zone 12); GMI V. Hort, Tchecoslovaquie 2600 (candidat du cycle précédent); GMI B. Larsen, Danemark 2620 (candidat du cycle précédent); GMI L. Polugaevsky, URSS 2625 (candidat du cycle précédent).

Le second tournoi interzone aura lieu à Rion de Janeiro, Brésil, du 22 septembre au 22 octobre 1979. Nous y reviendrons en temps opportun.

3<sup>e</sup> tournoi Jakobshorn

Le 3<sup>e</sup> open Jakobshorn aura lieu au restaurant Jakobshorn (2950 m) près de Davos les 13 et 14 octobre 1979. Il se dispute au système suisse en 7 rondes avec un temps de réflexion de 25 minutes par joueur et par partie.

La finance d'inscription de 35 francs comprend le déplacement Davos - Jakobshorn et le repas de midi le dimanche.

**Prix:** somme totale 1510 francs. Les dix premiers prix en espèces vont de 500 à 30 francs, coupe gravée, médailles, prix spéciaux.

**Renseignements et inscriptions** auprès du Club d'échecs Davos, Obere Strasse 43, 7270 Davos-Platz.

3<sup>e</sup> ronde de la Team Cup

Demain dimanche à 13 heures aura lieu la 3<sup>e</sup> ronde de la team cup ou coupe suisse par équipes. Voici le programme des équipes valaisannes:

à Lausanne Joueur Lausanne 1 - Sion 1

à Yverdon Yverdon contre vainqueur de Sion 3 - Genève 2

à Sion, place Ambuël Sion 2 - Pillsbury Vevey.

Sion 1 qui évoluera dans la composition de la précédente édition devient favori du fait que Victor Kortchnoi n'évoluera pas au premier échiquier de l'équipe «team Winterthur Assurances». Il y sera remplacé par Werner Hug.

Alburt en Suisse en septembre

Le GMI soviétique Lew Alburt, qui a fui son pays en juillet dernier sera dans notre pays ce mois, répondant ainsi à une invitation de Victor Kortchnoi. Alburt se trouve actuellement aux Etats-Unis.

Grand succès de la semaine grisonne

La semaine d'échecs grisonne qui s'est déroulée à la mi-août à Coire a connu un

très grand succès, puisqu'elle a attiré 126 participants. Les principaux centres d'intérêt étaient constitués par le séminaire du MI Charles Partos, des tournois open et un tournoi-éclair en 50 rondes!

Ce dernier a été remporté par l'Allemand de l'Ouest Klaus Klundt qui réalise le 100 % des points. Il précède le Valaisan Charles Partos de 3 points et 3<sup>e</sup> Heinz Ernst de Coire.

Partos a donné deux simultanées y réalisant dans la première: 31 victoires, 2 nulles, 3 défaites et dans la seconde 38 victoires, 3 nulles, 1 défaite, soit 71,5 points sur 78 (!)

Thaïlande - Philippines 2-2

La rencontre amicale entre la Thaïlande et les Philippines, disputée à Bangkok s'est terminée à la surprise générale sur le score de 2-2, ce qui constitue un succès pour l'équipe thaïlandaise. Les Philippines alignaient en effet le GMI Eugène Torre. A relever que le chef du comité d'organisation du championnat du monde de Baguio, Florencio Campomanes s'est incliné face au maître national thaïlandais Sangsadsub Prakob.

Championnat d'Autriche

Le championnat d'Autriche 1979 a été remporté par Adolf Herzog, Vienne, grâce à un meilleur Sonneborn - Berger devant Peter Roth, Basse-Autriche. Les deux joueurs totalisèrent 12 points sur 15 parties.

Chez les juniors, le titre est revenu au fils du nouveau champion national P. Herzog avec 13,5 points sur 18 parties.

Kaenel, champion de Berne

Le championnat de la ville fédérale a été remporté par l'ex-champion suisse Hans-Jürg Kaenel d'Ostermundigen avec 7,5 points sur 9 parties. Suivent 2. Lorenz Rylf, Bernhard Meyer 6,5 points, 4. Mühle, Flückeriger et Herzog 6 points.

Coupe suisse individuelle

Comme l'année dernière, la coupe suisse comprendra des rondes régionales suivies de 7 rondes centrales.

Les inscriptions sont à envoyer par les présidents de club à M. Willy Trepp, directeur de la région 1, cité Vieusseux, 1203 Genève (022/33 02 07). La finance d'inscription de Fr. 7.- par joueur sera également versée par le club au c.c.p. 60-2288 Lucerne.

Le dernier délai d'inscription est fixé au lundi 10 septembre 1979.

Dates des rondes

a) préliminaires:

6 octobre 1979/10 novembre 1979/8 décembre 1979

b) centrales:

12 janvier 1980/9 février 1980/8 mars 1980/12 avril 1980/10 mai 1980/7 juin 1980/28 juin 1980 (finale).

Directeur central Paul Bütikofer, case postale 291, 4103 Bottmingen (061/47 75 66)

Partie N° 466

**Blancs:** MI Jens Kristiansen, Danemark

**Noirs:** Jorn Sloth, Danemark

Défense Caro-Kann

4<sup>e</sup> coupe de la mer du Nord,

Esbjerg, juillet 1979.

1. e4 c6 2. d3 d5 3. Cd2 Cd7 4. Cgf3 Dc7 Une idée due à la partie Lighterink - Larsen, Lone Pine 1979 5. g3 Cgf6 6. Fg2 dxe4 7. dxe4 e5 8. o-o Fc5 9. b3. Lighterink a joué 9. Ce1 9. ... o-o 10. Fb2 b6 11. ce1 Fa6 12. c4 Ta8 13. Dc2 Tf8 14. Cd3 Fd4 15. Fxd4 exd4 16. h3. Pour préparer f4, qui sinon pourrait être réfuté par Cg4 16. ... Ch5 17. Rh2 g6 18. f4 f6 19. Ta1 c5 20. Cf3 Fb7 21. e5? Pousse prématurée 21. ... Fxf3 22. Fxf3 fxe5 23. Fd5 + Rh8 24. f5. Jens vit trop tard que 24. fxe5 Cxe5 25. Cxe5 Txe5 26. Tf7 était réfuté par 26. ... Dxf7 27. Txf7 Txe1 24. ... e4 25. Cf4 Cxf3 26. Rxf3 g5 27. Txe4 Cf6 28. Txe8 + Txe8 29. Fe6 Ch5 + 30. Rg4. Coup déespéré 30. ... Cxf4 31. Dc4. Sur 31 Rxf5 Cxe6 32. fxe6 Dg3 + est décisif 31. ... Dg7 32. Te1 ou 32. h4 gxh4 + 1. 32. ... Tf8 33. Dc5 h5 + 34. Rg3 Dxe5 35. Txe5 Rg7 36. h4 Rf6 37. Te1 Cxe6 38. fxe6 gxh4 + 39. Rxh4 Te8 40. Rxh5 Txe6 41. Tf1 + Re7. Le coup mis sous enveloppe. La finale est facilement gagnée pour les Blancs, car le roi blanc est coupé de l'aile dame 0 - 1 (notes du vainqueur).

Partie N° 467

**Blancs:** Seirawan, USA

**Noirs:** Barbero, Argentine

Anglaise

Championnat du monde junior, août 1979

1. c4 e5 2. Cc3 Cf6 3. Cf3 Cc6 4. e3 Fb4 5. Dc2 Fxc3 6. Dxc3 Dc7 7. a3 a5 8. b4! axb4 9. axb4 Txa1 10. Dxa1 e4 11. b5 exf3 12. bxc6 bxc6 13. gxf3 0 - 0 14. Fb2 Ce8 15. Fd3 Dh4 16. Dc2 c5 17. Da8 Cc6 18. Tg1 f6 19. Dd5 + Rh8 20. Dxc5 Dxb2 21. Tg3 h5 22. Txf7! Rxf7 23. Dg5 + Rf7 24. Dxf6 + Re8 25. Fg6 + Cf7 26. Fe5 et les Noirs abandonnèrent. G.G.

### Prêts

Tarif réduit

Sans caution  
Formalités simplifiées  
Service rapide  
Discrétion absolue

☎ (038) 24 64 64  
**BANQUE COURVOISIER SA**  
2000 Neuchâtel Fbg de l'Hôpital 21

Envoyez-moi votre documentation sans engagement

Je désire Fr. \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Né le \_\_\_\_\_

Rue \_\_\_\_\_

NP/Localité \_\_\_\_\_ 12

Riesling Sylvaner  
Propriétaire-encaveur du centre du Valais achèterait


500 à 2000 kg

vendange raisin Riesling

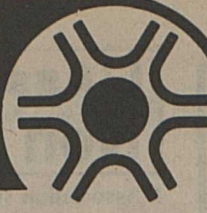
Récolte prise sur place. Payable au comptant, bonification de Fr. 20.- les 100 kg du prix officiel.

Ecrire sous chiffre P 36-29144 à Publicitas, 1951 Sion.





# Centre Commercial




## NOËS-SIERRE

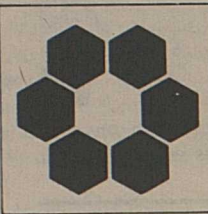
### Association valaisanne de gymnastique féminine 1929 - 1979

sera notre hôte pour son cinquantième anniversaire dans notre mall du 3 au 8 septembre. Une section sera présentée chaque jour.

- Démonstrations
- Jeux, circuit-training pour les enfants avec de nombreux prix



Avec la collaboration des sociétés:  
**L'Etoile de Chippis, Section gym-dames de Flanthey, Miège-Olympic, Olympia de Chalais, Sierre-Edelweiss, Sierre GDS, Société gym de La Souste**



## PLACETTE

Essence MANOR SUPER 1.05

### NOËS-SIERRE

## MARIAGES

Etes-vous une jeune personne féminine et intelligente, désireuse de créer un ménage réussi? Si vous répondez affirmativement à cette question, vous avez la possibilité de connaître un

**jeune homme séduisant et romantique de 32 ans**  
sérieux, compréhensif et d'une franchise absolue, occupant une place stable et bien rémunérée, ayant le sens du foyer et de la famille, prêt à combler et à gâter la femme qui partagera intégralement sa vie, ses joies et ses préoccupations.

Ecrire sous C 1037531 M/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

**Ingénieur dans la quarantaine**  
(sans enfants), d'excellente présentation, cultivé, courtois, d'une grande ouverture d'esprit, dynamique, sociable, vouant un intérêt particulier aux voyages, à la musique, à la photographie et au cinéma. Quelle femme aimerait connaître à ses côtés les nombreux moments de profond bonheur dans l'union du mariage?

Ecrire sous C 1042343 M/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

**Chantal, charmante institutrice**  
25 ans, célibataire, ayant beaucoup de charme, franche, naturelle, gaie, aimant les enfants et la vie de famille, estime que les valeurs humaines doivent être à la base d'un foyer équilibré et heureux.

Ecrire sous C 1041925 F/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

Les charmes de l'amour ne résident-ils pas dans ses contradictions? C'est ce que pense une

**dame distinguée 48 ans**  
une personnalité harmonieuse et fort intéressante, dont tout l'être dégage beaucoup de chaleur et de cordialité, considérant les valeurs humaines plus importantes que les biens matériels, désireuse de rencontrer un compagnon aux qualités réelles en vue d'une entente profonde dans tous les domaines. (Pas sérieux) S'abstenir. Situation saine.

Ecrire sous B 1027548 F/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

**Infirmière en chef**  
34 ans, d'une grande douceur, très souriante, de bonne présentation, aimant les enfants, ayant le goût de la simplicité et de la vérité, de caractère souple et agréable, rencontrerait avec plaisir un compagnon (avec ou sans enfants) en vue de mariage.

Ecrire sous C 1040834 F/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

**Sympathique monsieur dans la fleur de l'âge**  
60 ans, possédant une automobile, témoignage de beaucoup de compréhension aux problèmes de la vie, très attiré par la musique et les voyages, sportif, d'une sincérité absolue, désire ardemment créer une vie conjugale harmonieuse.

Ecrire sous B 1023360 M/63 à **MARITAL, Victor-Ruffy 2, c.p. 663, 1001 Lausanne.** Tél. 021/23 88 86 (lu-ve 8.00 à 20.00, sa 9.00 à 12.00). 44-13713

### MARIAGE

**Veuf 36 ans**  
sympathique et bonne présentation, 170 cm, bonne situation, cherche jeune femme âgée en rapport, gaie, douce, franche et loyale, en vue de mariage.

Ecrire sous chiffre 419 à **CORA-Rencontre**, rue de la Borde 22, Lausanne. 22-357577

### MARIAGE

**Monsieur 42 ans**  
sympathique et bonne présentation, sensible et loyal, divorcé, 172 cm, cherche jeune femme 35 à 40 ans, franche, sincère et compréhensive, en vue de mariage.

Ecrire sous chiffre 563 à **CORA-Rencontre**, rue de la Borde 22, Lausanne. 22-357578

Charmante institutrice, 50 ans, très féminine, souhaite rencontrer personne cultivée, attentionnée et affectueuse, catholique

**EN VUE DE MARIAGE.**  
Age idéal 50-55 ans. Région du Valais. Veuf et enfants acceptés.  
Ecrire à: Mariages et foyers chrétiens, case postale 381, 1000 Lausanne 17.

En exclusivité le trousseau



BRIGITTE

**Prix discount**

**Duvet piqué 1 place 120/160**  
89.-  
89.-  
baissé **69.-**  
110.-  
baissé **84.-**  
192.-  
baissé **139.-**  
220.-  
baissé **185.-**

**1/2 place 135/170**  
104.-  
baissé **85.-**  
128.-  
baissé **93.-**  
232.-  
baissé **175.-**

**2 places 160/170**  
161.-  
baissé **118.-**  
280.-  
baissé **218.-**  
331.-  
baissé **295.-**

**Duvet nordique 160/200**  
318.-  
baissé **235.-**  
363.-  
baissé **329.-**  
494.-  
baissé **415.-**

**Oreillers 60/60**  
18.-  
baissé **15.-**  
19.50  
baissé **17.-**  
29.50  
baissé **21.-**  
38.-  
baissé **28.-**

**Draps de lit mi-fil, pour lit 1 place colori citron 180/270**  
44.-  
baissé **29.-**

**Couvertures de laine bordure jacquard 150/205**  
**45.80**

**Couvertures unies pure laine vierge 230/260**  
220.- baissé **150.-**

**Drap de lit blanchi double chaîne 170/270**  
36.- baissé **29.-**

**Coupons de feutrine pour bricolage divers coloris dim. 30/30**  
**-.80 pièce**

Envois partout

**A L'Economie**  
Edy Röhner SION  
Place du Midi 027/22 17 39  
027/22 17 40

## CS Prêt personnel

*avantageux, discret et rapide*



### Citerne à mazout

en plastique, approuvée et garantie 10 ans.

1100	1500	2000 litres
260.-	290.-	390.-

(Prix spéciaux pour revendeurs et quantité)

**C. Vuissoz - de Preux, Grône**  
Tél 027/58 12 51 36-7419

## Bernard GRAND

licencié en droit

vous annonce l'ouverture de son étude de

### notaire

3964 Muraz-Sierre, case postale 33.  
Tél. 027/55 14 98. 36-29532

A vendre

**un berger allemand**

mâle, 10 mois, avec pedigree et vaccinations.

Prix intéressant.

Tél. 027/36 33 06. \*36-302216

**PERDU** dans région de Plan-Mayen, Crans Sapin

**petit chien noir** avec pattes beige et roux.

Récompense.

Tél. 027/58 15 92 heures des repas. 36-29505

A vendre d'occasion

**une chambre à coucher un salon**

Le tout en parfait état. Fr. 1500.-.

Tél. 026/5 33 52. 36-4606

A vendre magnifique

**lit de repos** (mérienne) ancien, état impeccable, Fr. 600.- ainsi que **divers meubles anciens**, bas prix.

Tél. 027/22 06 26. 36-29422

**Dame** fin quarantaine, douce, situation, cultivée, désire rencontrer

**monsieur** veuf, 50-54 ans, gai, de toute moralité, situation agréable, culture supérieure, pour fonder foyer harmonieux.

Ecrire sous chiffre P 36-29184 à Publicitas, 1951 Sion.

**Myrtilles des Alpes**

5, 10, 15 kg (avec emb.), Fr. 6.20 le kg plus port.

Giuseppe Pedrioli 6501 Bellinzona 68-46002

Voici quelques exemples de notre tarif

Crédit	Mensualités pour remboursement en			
	12 mois	24 mois	36 mois	48 mois
2 000.-	178.85	95.05	67.10	53.15
9 000.-	798.75	421.85	296.25	233.40
10 000.-	882.95	464.40	324.85	255.10
15 000.-	1324.45	696.60	487.30	382.65
20 000.-	1761.45	924.45	645.45	505.95
24 000.-	2113.75	1109.35	774.55	607.15


Inclus l'intérêt, tous les frais ainsi que la prime pour l'exonération des mensualités en cas de maladie, d'accident ou d'invalidité et du solde de la dette en cas de décès.

**Tenez compte de ces avantages en comparant, cela en vaut la peine!**

Je désire un prêt personnel de **Fr.** \_\_\_\_\_ remboursable par mensualités de Fr. \_\_\_\_\_

Je désire être servi par la succursale CS suivante:

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
 NP/Localité \_\_\_\_\_ Rue/No \_\_\_\_\_  
 Habite ici depuis \_\_\_\_\_ Téléphone \_\_\_\_\_  
 Domicile précédent \_\_\_\_\_  
 Date de naissance \_\_\_\_\_ Etat civil \_\_\_\_\_ Profession \_\_\_\_\_  
 Lieu d'origine \_\_\_\_\_ 62  
 Chez l'employeur actuel depuis \_\_\_\_\_  
 Revenu mensuel total \_\_\_\_\_  
 Loyer mensuel \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_  
 Signature \_\_\_\_\_



**CREDIT SUISSE**  
CS

A envoyer au CREDIT SUISSE, 1951 Sion, Av. de la Gare 23, 027/23 35 45.  
 3963 Crans-Montana, Immeuble Grand'Place, 027/41 32 32. 1920 Martigny 1, Av. de la Gare 21, 026/2 33 22. 1870 Monthey, Place de Tübingen 2, 025/71 14 77. 1907 Saxon, Rue Gottefrey, 026/6 28 47. 3960 Sierre, Av. Général-Guisan 11, 027/55 46 01, ou à une autre succursale du Crédit Suisse.

## Force et faiblesse de l'Etat de droit

### II. Un flottement doctrinal suspect

(Voir aussi NF du 28 août)

En aucune matière plus qu'en celle-ci, la doctrine est plus riche en théories, monistes, dualistes, toutes, pour la Suisse en tout cas, également dénuées de portée pratique. Les auteurs les plus pondérés, ceux qui n'admettent l'exclusive ni des uns ni des autres, adoptent généralement une position assez ambiguë et, du reste, contradictoire: le principe de la primauté du droit interne est formellement reconnu<sup>1</sup>, mais compte tenu de notre système juridique national et de la jurisprudence du Tribunal fédéral en la matière, qui admettent le principe effectif de l'égalité entre la loi interne et les traités, avec les conséquences qui en découlent quant à leur interprétation réciproque en cas de conflit<sup>2</sup>, ces mêmes auteurs reconnaissent tout à fait illogiquement l'existence d'un conflit possible entre ces deux sources de droit.

«Nous concédons volontiers, écrit Jean-François Aubert, qu'en théorie le traité, issu de l'ordre international, prime les règles de l'ordre interne, même celles du degré constitutionnel.» Mais en pratique, cet auteur admet la règle suivante: «Les règles constitutionnelles et les lois nouvelles dérogent au traité antérieur»; il ne nous dit pas pourquoi, car l'adage «lex posterior specialis derogat priori generali» suppose entre autres conditions que les deux normes en conflit soient hiérarchiquement égales, ce qui précisément n'est pas résolu en droit positif suisse.

Les mêmes imprécisions et les mêmes contradictions se retrouvent chez Antoine Favre dans son dernier ouvrage *Principes du droit des gens*, paru en 1974: après avoir affirmé dogmatiquement que «d'après la doctrine et selon la pratique, les traités l'emportent même sur le droit constitutionnel»<sup>3</sup>, l'ancien juge valaisan à la cour européenne des droits de l'homme admet pourtant qu'il peut y avoir conflit entre les deux droits, international et interne, et que partant la subordination du premier au second quoiqu'inavouée, est bel et bien admise en fait, avec toutes les restrictions grammaticales et stylistiques souhaitables, bien entendu:

«... s'il arrivait (!) que la loi doive être appliquée alors que les effets du traité ne sont pas supprimés, il faudrait (remarque le conditionnel) que les autorités d'exécution, conformément au principe de la primauté du droit des gens<sup>4</sup>, s'efforcent d'appliquer le traité en le considérant comme une norme spéciale qui, d'après les principes généraux du droit, n'a pas été abrogée par

par Michel de Preux

la règle générale que constitue la loi.» Cette directive esquive la question litigieuse plutôt qu'elle ne la traite, car ou bien la loi prévoit des exceptions où l'application des traités entre en jeu, et dans ce cas, il n'y a pas de conflit, ou bien la loi interne empiète sur le domaine traité par la Convention internationale, et la directive ci-dessus est aussitôt corrigée par son contraire: «si l'application du traité... est exclue par les dispositions impératives de la loi postérieure, les autorités d'exécution s'en tiendront à la loi.» Qui ne voit que dans cette dernière et seule hypothèse décisive c'est en fait la primauté du droit interne qui a été choisie, contrairement au principe énoncé avec tant d'éloquente conviction quelques lignes plus haut!

Je trouve personnellement ce flottement doctrinal suspect parce que, sous la réserve nominale du respect théorique des engagements internationaux, ces publicistes ne consentent pas à nous avouer simplement et clairement que notre droit est loin de satisfaire, sur ce point, aux exigences d'une saine justice.

<sup>1</sup>Cf. notamment J.-Fr. Aubert *Traité de droit constitutionnel suisse*, Neuchâtel 1967, N° 1326 et la doctrine citée en note 1.

<sup>2</sup>ATF 59 11 331 du 17 juillet 1933; il est précisé que la jurisprudence du Tribunal fédéral ne nous dit pas qui, de la norme légale ou constitutionnelle, est le correspondant hiérarchique du traité, pas plus que l'article 113 al. 3 de la Constitution, du reste!

<sup>3</sup>Op. cit. p. 306.  
<sup>4</sup>Principe évidemment théorique et nullement impératif en droit suisse positif; l'auteur mêle donc maladroitement deux plans et fausse ainsi son jugement.

## L'Association suisse pour le droit à la vie Non à la solution dite «fédéraliste»!

L'Association suisse pour le droit à la vie vient d'exprimer son opinion sur la décision récente de la commission du Conseil national concernant la législation sur l'avortement. Voici son point de vue:

Nous devons malheureusement constater qu'une fois de plus les partisans de la libéralisation de l'avortement tentent de lancer un débat sur une base linguistique faussée.

La solution présentée comme fédéraliste n'est en réalité pas fédéraliste du tout. Une solution vraiment fédéraliste devrait permettre aux cantons qui ne peuvent accepter aucune des solutions discutées en commission, d'introduire sur la base d'une législation cantonale appropriée, une réglementation n'allant pas plus loin que la solution actuelle (indication médicale) ou même une loi ne reconnaissant que l'indication vitale. Il n'est pas correct de tenter de forcer ces cantons d'une manière indirecte en ne leur laissant que le choix entre deux solutions dont ils ne veulent pas: la solution du délai baptisée fédérale et la solution aux indications médicales élargies à l'extrême.

(L'indication vitale permet de renoncer à la punition de l'avortement en cas de danger grave et imminent pour la vie de la mère.)

L'indication médicale prévue par la majorité de la commission est inacceptable à nos yeux. Elle peut conduire, à échéance plus ou moins lointaine, à une libéralisation pratiquement totale de

l'avortement puisqu'aucune instance n'est prévue pour surveiller l'application stricte de l'indication médico-sociale.

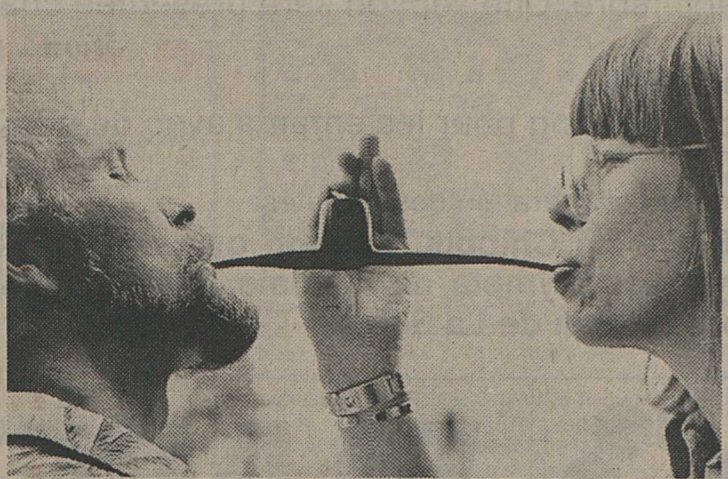
Nous pensons toujours que la solution des problèmes qui se posent dans le domaine de l'avortement ne doit pas être recherchée dans l'affaiblissement ou même la suppression des limites posées par le droit pénal.

Le droit à la vie, même celui des enfants encore dans le sein

maternel, doit être protégé. Les sanctions pénales représentent une des mesures que l'on peut prendre pour atteindre ce but. Ce ne sont pas les seules bien entendu et, elles seules, elles ne suffisent pas pour garantir la protection de la vie humaine dans le sein maternel.

L'avortement n'en demeure pas moins de la suppression d'une vie humaine et l'autorisation d'un tel acte en dehors des cas de nécessité absolument urgente représente à notre avis une défaite pour l'état de droit.

## Une pipe pour deux...



...Dans le fond pourquoi pas? Cette nouveauté n'a-t-elle pas tout pour séduire les couples de fumeurs convaincus, unis et quelque peu farceurs?

## Manèges au parti travailliste

Amer et se sentant comme frustré, l'éditorialiste du quotidien travailliste à fort tirage *Daily Mirror* écrivait l'autre jour: «Le Labour party a de nouveau perdu la tête... Alors qu'il devrait combattre un gouvernement tory réactionnaire (sic), il se met à lutter contre lui-même. Au lieu de préparer son retour au pouvoir, il fait comme s'il n'y retournera jamais.»

Pauvre Labour! Et que s'est-il passé? Mal revenu de sa chute électorale de mai dernier, il veut son bouc émissaire et s'enfonce dans les dissensions. Ainsi Callaghan et les «modérés» sont-ils tenus pour responsables de ce cuisant échec par la gauche, laquelle, sous la houlette de Benn, est accusée d'avoir effrayé l'électorat par un extrémisme dégageant un fort relent de marxisme-léninisme. Le Labour va-t-il de la sorte vers un affrontement direct Callaghan-Benn de type «déjà vu», comme disent les Anglais? Coutumier de luttes fratricides, le parti travailliste a surtout laissé celle, mémorable, entre bevanistes de

gauche et gaitskellistes «modérés» dans les années cinquante et avait permis un long règne aux conservateurs, finalement interrompu par le scandale Profumo.

D'une rare médiocrité comme homme d'Etat, Callaghan demeure toutefois un habile manœuvrier, un spécialiste de la petite combine comme le fut Wilson, aussi prêche-t-il l'unité dans son parti. Le groupe parlementaire lui reste en majorité acquis, mais le comité exécutif du Labour demeure nettement sous l'emprise de l'extrême gauche. Cependant, Callaghan est âgé de 67 ans et il est maintenant question de sa future succession. Et c'est ici qu'intervient Benn. Lord détroqué et ex-vicomte Stansgate mais en conservant une coquette fortune, Anthony Wedgwood Benn a réussi ce tour de force, en ne devenant que Tony Benn, de se faire passer pour un «homme du peuple» en se contentant d'un sandwich et d'une tasse de thé pour son lunch. Ainsi devenu un leader de la gauche, il a

toutefois pris soin de n'appartenir à aucune faction en particulier et est surtout apprécié de la base. Guettant le pouvoir, comment se propose-t-il d'y parvenir?

Avec son programme de «réformes» du leadership du parti,

De Londres, par Pierre Hofstetter

qu'il présentera à la prochaine conférence annuelle du Labour, et dont les points principaux sont: le chef du parti choisi désormais par un collège électoral largement ouvert à la base et aux activistes, et non plus par le groupe parlementaire (qui lui est peu favorable...); le manifeste électoral conçu à l'avenir uniquement par le comité exécutif... dominé par la gauche.

Non, certes, que tout cela constitue une grande menace pour les conservateurs. Plutôt le contraire. Cependant, les puissants unions et grands bailleurs de fonds du Labour sont loin de rester immobiles. L'un de leurs dirigeants, David Basnett (de l'Union des travailleurs municipaux, la troisième par ordre d'importance), vient de remarquer, assez sèchement: «Le fait est que le Labour a cessé d'être un parti de masses, son organisation électorale a complètement raté, et il lui faut un nouveau départ.» Avec Benn, peut-être? L'un de ses partisans prévoit, dit-on, que la libre entreprise, telle qu'elle se manifeste sous le nouveau gouvernement, «s'effondrera finalement sous le double poids de l'inflation et du chômage».

## «Vénézuélisation» du lait en poudre

VEVEY (ATS). - Le ministre de l'économie du Venezuela a annoncé que son gouvernement souhaitait contrôler entièrement Indulac, société fabriquant du lait en poudre, dont les 40% sont entre les mains de Nestlé et les 60% dans celles du gouvernement, de fermiers et de collaborateurs de l'entreprise. Afin de maintenir le prix du lait en poudre à un niveau accessible aux couches défavorisées de la population, les Gouvernements successifs du Venezuela ont jusqu'ici largement subsidié ce produit. De ce fait, la production locale, pourtant en augmentation, n'a pas pu répondre à l'accroissement de la demande. Pour assurer un ravitaillement suffisant du marché, des importations de lait en poudre étaient devenues indispensables. Celles-ci, auxquelles Nestlé, comme les autres entreprises laitières, a participé, ont été faites aux prix du marché mondial et sous le contrôle des autorités compétentes, qui accordaient les licences d'importations selon les besoins. Etant donné l'importance des subsides accordés au lait en poudre au Venezuela, le gouvernement a estimé souhaitable que les entreprises Nestlé ne fussent pas entièrement en mains étrangères. La première étape de nationalisation de cette industrie s'est concrétisée, en 1976, dans un accord selon lequel la participation étrangère au capital d'Indulac serait réduite à 40%. En même temps, Nestlé donnait suite à la demande du gouvernement de continuer à assurer l'administration et le contrôle technique de l'entreprise.

## Jean Paul II demande la reprise des vêpres du dimanche

La trentième semaine liturgique nationale italienne se déroule actuellement à Casale Monserato, dans le nord de l'Italie. Elle a pour thème «La liturgie des heures» ou office divin.

Au nom du pape, le cardinal Casaroli, secrétaire d'Etat, envoie une lettre d'encouragement à ces assises.

### De notre correspondant à Rome Georges Huber

Le prélat souligne la nécessité d'une réflexion approfondie de la part des évêques, des prêtres et des fidèles, sur les nouveaux textes liturgiques.

La réforme liturgique n'avait-elle pas pour but «de rendre la liturgie plus accessible, plus simple et, en même temps, plus riche et plus variée»?

Les laïcs, poursuit le message du pape, souhaitent participer plus pleinement à la liturgie, nourriture de leur foi et ressort de leur ferveur.

Q'on n'oublie pas: la liturgie des heures (ou office divin) est «la prière

publique et commune de toute l'Eglise»: elle n'est pas l'apanage du clergé.

Aussi bien, le pape souhaite-t-il qu'on «comprende, aime et goûte davantage» les richesses de la liturgie des heures. Loin de favoriser une évocation hors de la réalité quotidienne, la liturgie l'éclaire et l'anime. La prière est une collaboration avec Dieu dans son œuvre de salut.



Meubles, rideaux, tentures, tapis, luminaires. Restauration de sièges.  
**VIQUERAT**  
CLARENS-MONTRÉUX TEL. 021/613038

### Les jeunes et la liturgie

Le cardinal secrétaire d'Etat relève un phénomène réjouissant de nos jours: «Beaucoup de communautés de jeunes se réunissent spontanément pour réciter les principales heures de l'office divin. Ils en tirent un grand avantage, car la rencontre avec Dieu enrichit aussi les rencontres avec leurs frères.

Dans cette perspective d'une participation plus large et plus intelligente des fidèles à la liturgie, selon le vœu exprimé par le Concile, le pape Jean Paul II souhaite «une reprise progressive des vêpres des dimanches et des fêtes dans les paroisses, comme aussi une introduction graduelle des «laudes», spécialement en certaines circonstances».

... mais ajoutez la dimension de la joie

Pendant son séjour à Castelgondolfo, le pape a plusieurs fois reçu, le soir, des groupes de jeunes venus de divers pays avec lesquels il a passé quelques heures en s'entretenant et aussi en chantant avec eux. Ainsi, Jean Paul II a-t-il pu connaître tout un éventail d'expériences et d'initiatives apostoliques. Lundi dernier, ce fut le tour de 300 membres du Mouvement de la jeunesse catholique de France, fondé en 1970, en vue d'assurer aux jeunes une solide formation doctrinale et spirituelle. Le pape releva que «l'exposé sé-

rieux et sévère» fait par l'aumônier du Mouvement, les chants des jeunes avaient opportunément ajouté la dimension de la joie chrétienne.

«Le Mouvement en est à ses débuts, dit encore Jean Paul II. Il vise heureusement à l'essentiel et il évite ainsi le danger de chercher le Christ en dehors de sa Maison, c'est-à-dire en dehors de l'Eglise.»

Avant de quitter les jardins de Castelgondolfo, lieu de leur rencontre avec le pape, les jeunes Français chantèrent le Credo en grégorien.

Il était 22 h. 30.

### «Terre nouvelle»: 5000 participants annoncés

LAUSANNE (ATS). - Plus de cinq mille musiciens, choristes, acteurs et figurants participeront le jour du jeune fédéral, le 16 septembre prochain, à l'une des quinze représentations du grand jeu scénique mis sur pied par les églises catholique et protestante du pays de Vaud, «Terre nouvelle», spectacle gratuit mais surtout célébration dont le thème est tiré du livre de l'exode. Il n'y aura qu'une représentation dans chaque région. Les lieux désignés sont Château-d'Ex, Clarens (Montreux), Corsier, Cully, Echallens, Lausanne, l'Isle, Lucens, Orbe, Oron, Rolle et Yverdon.

## L'ACTUALITÉ VUE PAR PÉN



... Et Ludmilla vlas... se... sauva...

NF  
**Notre journal**

HIER ET AUJOURD'HUI SUR LE TRAJET ZEUZIER-UVRIER

# Le Rawyl devant ses juges

Suite de la première page

L'évaluation des diverses variantes sera basée sur la méthode valeur-utilité. Autant que possible il sera parallèlement procédé à une analyse coûts-bénéfices. Pour l'analyse valeur-utilité, il faut mettre au point un système des objectifs. Celui-ci indiquera les objectifs devant être réalisés le mieux possible par les diverses variantes. Les relations entre les objectifs seront, entre autres, évaluées par la pondération de ces objectifs.

La construction ou l'abandon d'un certain tronçon des RN auront diverses conséquences (paysage, environnement, économie, trafic, etc.). Ces conséquences doivent être recherchées puis décrites et inventoriées. Sur cette base, on évaluera les diverses variantes à l'aide du système des objectifs. Cette évaluation se poursuivra, pour tous les tronçons, jusqu'à la fin de l'année 1980.

## Les débats

Jeudi, la commission Biel travaillait sur le versant bernois du Rawyl. Elle a entendu les diverses parties, visité les lieux, pris les avis des autorités, des partisans et des opposants de la RN6. On nous permettra de ne pas insister sur les positions respectives, tellement elles sont connues.

Hier vendredi, la commission Biel, en « sauts de puce », a visité le tracé sur le versant valaisan en ne manquant pas de s'arrêter à la galerie de sondage d'Icogne où les travaux ont été arrêtés, comme on le sait, pour permettre l'étude des causes du déplacement du barrage de Zeuzier. Après avoir passé à la loupe le tronçon Rawyl - Uvrier, la commission Biel a pris ses quartiers à Sion et, en fin de journée, elle a enregistré les avis du Conseil d'Etat (en l'occurrence celui du Département des travaux publics dirigé par M. Steiner et du Service cantonal des autoroutes dirigé par M. Jean Vouilloz) ainsi que les positions des communes intéressées. Inutile de préciser que ces avis sont cent pour cent favorables au Rawyl.

## La défense : front commun constitué

La commission Biel, après avoir versé à son dossier les points de vue qui lui ont été adressés par écrit par les organisations de faite de l'économie, du tourisme, de l'agriculture, de l'industrie et de la circulation routière, va les entendre ce matin samedi. En effet, un « hearing » va se tenir à la salle Mutua à 9 h. 30. Face à la commission Biel vont se trouver le Touring-Club suisse, section Valais, la section valaisanne de l'Automobile-Club de Suisse, l'Union valaisanne du tourisme, la Fédération économique du Valais, la Chambre valaisanne d'agriculture, l'Union des industriels valaisans, le CARS (conseil d'aménagement régional de Sierre), l'ARS (Association régionale de Sion) avec le sous-préfet Monnier et le préfet d'Allèves. Le comité valaisan de Pro Rawyl (M. Pierre de Chastonay, président, M. Félix Carruzzo, vice-président) sera évidemment présent. Ici aussi, inutile de préciser que toutes ces associations et ces clubs vont confirmer avec vigueur

leurs nombreuses prises de position, parfaitement documentées, en faveur du Rawyl.

Fait réconfortant à noter : la coordination de toutes ces positions Pro Rawyl est un fait acquis. En effet, pour faire valoir ses droits on ne peut plus légitimes contestés par des opposants bernois, le Valais, représenté comme on vient de le voir, va faire front commun. Ce collège d'autorités et d'organisations hautement représentatives de la volonté valaisanne bien arrêtée de ne pas se laisser dépouiller d'une liaison par le Rawyl inscrite depuis tantôt 20 ans dans le réseau des routes nationales s'est concerté et s'est réparti les tâches. C'est sous la présidence de M. Pierre Moren, député, qu'il se présentera ce matin devant la commission Biel, après avoir tenu une ultime séance de mise au point à l'hôtel de ville de Sion.

## Quelle opposition valaisanne?

Si l'on connaît les opposants, du côté bernois, personne n'a entendu parler, jusqu'ici, d'une opposition valaisanne au Rawyl. Or, selon nos informations, la commission Biel devrait entendre, aujourd'hui après-midi, les opposants. Mais où donc se seraient cachés ceux-ci jusqu'à maintenant? Le mystère reste entier car personne, hier encore, ni à l'Etat du Valais ni parmi les participants aux diverses séances de travail, n'a pu nous dire de quels opposants valaisans il s'agissait...

## La commission chargée de réexaminer le réseau des routes nationales

**Président:** Walter Biel, docteur ès lettres politiques, conseiller national, directeur de la Division d'économie politique de la coopérative Migros, Zurich.

**Membres:** Marius Baschung, avocat, délégué à l'aménagement du territoire près le Département fédéral de justice et police, Berne; Oskar Böhni, président central de l'automobile-club de Suisse, Lucerne; M. Augusto Bolla, professeur, docteur en droit, avocat et notaire, président central du Touring-Club suisse, Bellinzona; Raoul Casella, architecte diplômé, vice-président de la commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage, Lugano; Edouard Debétaz, conseiller d'Etat, député au Conseil des Etats, chef du

Département de l'agriculture, de l'industrie et du commerce du canton de Vaud, Lausanne; Hanspeter Fischer, ingénieur agronome diplômé, conseiller d'Etat, conseiller national, chef du Département de l'intérieur et de l'économie publique du canton de Thurgovie, Weinfelden; Gaston Gaudard, professeur, docteur es sciences, recteur de l'université de Fribourg, titulaire de la chaire d'économie internationale et régionale, Fribourg; Odilo Guntern, docteur en droit, avocat et notaire, conseiller aux Etats, Brigue; Carl Hidber, ingénieur diplômé, professeur d'ingénierie en matière de transports à l'école polytechnique fédérale, Zurich; Aloys Hürlimann, docteur en droit, con-

## Verdict... à huitaine

On aura compris que la commission Biel, en exécutant sa mission d'information, entend travailler comme un tribunal, en toute indépendance et en toute discrétion. C'est elle qui a organisé cette visite du Rawyl, qui a convoqué les « parties ». Aussi bien le Conseil d'Etat que les communes étaient, hier soir, à la disposition de la commission qui tient à garder toute son initiative dans la conduite de son enquête.

Il est donc vain d'espérer obtenir, aujourd'hui ou demain, un avis de cette commission sur le sort réservé au Rawyl. Cet avis sera communiqué en temps et lieu utile à l'autorité fédérale, après délibérations sur la base des éléments recueillis.

Pour nous, Valaisans unanimes à vouloir cette percée du Rawyl, l'apprentissage de la patience dure depuis de très longues années déjà. Et c'est encore de la patience qu'il nous faudra pour attendre le verdict. Nous le ferons dans la confiance, forts de l'idée que le réexamen en cours ne fera que confirmer la sage décision prise lors de l'établissement du réseau national routier. Et convaincus du fait que si des corrections sont toujours possibles, l'injustice suprême d'un « niet » au Rawyl ne l'est pas tant seraient catastrophiques les conséquences d'une aussi odieuse décision.

Gérald Rudaz

## A propos du «Confédéré»

Que personne ne s'offusque à la lecture de ce titre !... Je ne fais pas allusion à un film célèbre, mais à un article d'un éminent confrère de la presse radicale. En effet, *Le Confédéré* d'hier me prête des intentions qui seraient volontiers valseuses...

Pourquoi?... parce qu'il m'est arrivé naguère d'inviter quasi le Valais à sortir de la Confédération, et parce qu'il m'est arrivé, plus récemment de modifier mon opinion sur ce sujet. Et c'est ainsi que je serais, selon *Le Confédéré*, l'illustration de la « valse-hésitation »... comme celle de « la majorité qui nous gouverne » !

Si *Le Confédéré* poursuivait sur ce ton, il finirait par me rendre tellement imbu de ma modeste personne, tellement infatué, que je pourrais allégrement négliger bien des minorités. Parce que je « valse », la majorité « qui nous gouverne » valserait aussi !... De grâce, que me soit épargné pareil pouvoir d'incitation à l'imitation, d'autant que je ne valse jamais à quatre temps, mais toujours à contre-temps !... Aussi me démontrerais-je à l'avenir fort redevable à l'éditorialiste du *Confédéré* s'il m'accordait moins ce qu'il s'accorde volontiers, à savoir une espèce de béatitude à s'imaginer plus que la totalité d'un entier.

Et j'en arrive maintenant à cette « valse-hésitation », à ce Valais qui devait et ne doit plus sortir de la Confédération...

A ce propos, je tiens d'abord à rappeler certains

## Les valseuses!

petits faits qui avaient provoqué mon agacement et mes humeurs de ce printemps.

Que *Le Confédéré* veuille bien se souvenir de la fameuse « Lex Furgler » dont le renforcement, dont le durcissement, fut particulièrement réclamé par des motionnaires radicaux aux Chambres fédérales. Que *Le Confédéré* veuille également se souvenir de ces mêmes

Par Roger Germanier

motionnaires qui demandaient, parallèlement et simultanément, l'assouplissement de la réglementation concernant la vente des armes à l'étranger. Dans ce contexte, je pouvais manifester une colère légitime, une « valse-hésitation »... à moins que *Le Confédéré* estime plus saufs l'honneur et le renom de la Suisse en interdisant de vendre des appartements aux étrangers, tout en permettant de vendre des armements à ces mêmes étrangers ! « Valse-hésitation » !... d'accord, Monsieur l'éditorialiste du *Confédéré*... mais, au fait, comment s'appelle donc cette valse radicale et fédérale qui consiste à refuser de l'appartenance, à écarter de l'armement ? S'appellerait-elle une valse-bonification !... Pour ma part, et en l'occurrence, je préfère l'hésitation d'un instant à une bonification de tout le temps ! Car il y a des valseuses qui sont de singulières respectueuses du service compris !...

Hors ça, je pourrais re-

prendre mon éminent confrère du *Confédéré* sur un deuxième chapitre... En somme, il me reproche de varier d'opinion comme le caméléon varie de pelage. D'accord, toujours d'accord... encore que je pourrais signaler que, pour s'entêter dans une idée, ou dans une absence d'idée, il faut être proche parent ou cousin germain du placide quadrupède généralement connu sous le nom d'âne. Mais je ne signalerais pas cette chose, puisque je me propose de ne point dépasser les limites de la courtoisie... et de la logique.

En effet, *Le Confédéré* termine son éditorial sur ces considérations: « Que l'on sache, et c'était là notre propos aujourd'hui, que les choses changent dans le canton. Mais n'est-ce pas dans l'ordre normal des choses ? Il serait anormal, en revanche, de voir les structures, les formations politiques, la mentalité même demeurer figées dans un immobilisme qui serait la négation même de l'homme. » Zeus !... que ces choses sont clairement dites... sauf que je n'y comprends plus rien !

Si je n'avais pas changé d'avis, de « mentalité », je m'apercevrais inévitablement taxé d'immobilisme qui serait la négation même de l'homme ; mais, parce que je change d'avis, pour ne pas demeurer « figé », je deviens un modèle de « valse-hésitation ». Faudrait s'entendre !... et commencer par enlever de la danse ces valseuses de là rebours ou de l'envers.

## Tragédie routière à Charrat 2 morts, 1 grand blessé

Suite de la première page

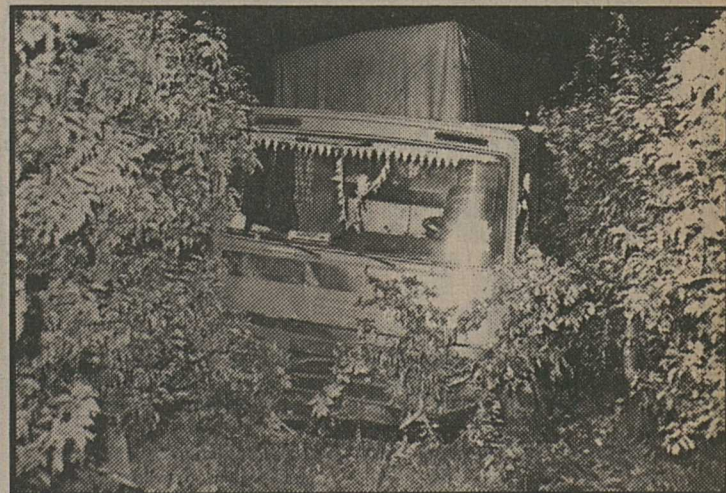
des raisons inconnues, une collision se produisit entre le poids lourd et une voiture arrivant en sens inverse.

Le choc fut terrible et, alors que la voiture, complètement déchiquetée, restait sur la chaussée, le camion, train avant arraché, était précipité dans un verger, à gauche de la route.

Lors de sa course folle, le lourd véhicule devait hélas couper la route à une seconde voiture valaisanne, qui circulait en sens inverse, soit de Saxon en direction de Martigny. Nouveau choc, aussi violent que le premier. La voiture percutait le camion de plein fouet, venant s'encaster dans son flanc. Un autre automobiliste, M. Jean-Charles Favre, de Martigny, qui arrivait derrière, parvint de justesse à arrêter son véhicule, qui ne heurta que légèrement le précédent.

Dans ce violent carambolage, deux personnes ont donc perdu la vie. Il s'agit d'abord du conducteur de la première voiture

qui percuta le camion, M. Jean-Charles Raymond, 27 ans, de Saillon. L'autre victime est la passagère de la seconde voiture,



Après avoir été percuté successivement par deux voitures, le camion a terminé sa course, train avant arraché, dans un verger.



C'est dans cette voiture qu'un jeune homme de Saillon, M. Jean-Charles Raymond, a trouvé une mort tragique.

dont nous ne pouvons communiquer ici l'identité, toute sa famille n'étant pas encore avertie.

Quant au conducteur de cette deuxième voiture, il est très grièvement blessé.

Notons que les services-ambulances ont fonctionné avec célérité, et que le trafic dut être détourné jusque vers 23 h. 30, pour permettre les opérations de déblaiement.

On n'en sait pas davantage, pour le moment, sur cette terrible tragédie qui endeuille subitement deux familles valaisannes.

A celles-ci, le NF présente ses sincères condoléances.

En vente au rez-de-chaussée de l'

# innovation

Martigny

# 20%

## de rabais à l'emporter

\* meubles  
\* motoculteurs et

\* tondeuses  
\* grils

### OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS



**PRODIVAL S.A.**  
Cuisines - Armoires  
Produits industriels préfabriqués  
CH-1916 Saint-Pierre-de-Clages (Suisse)

Le titulaire actuel étant appelé à d'autres fonctions importantes au sein de notre société, la maison Prodival S.A. cherche, pour date à convenir, un

## CHEF DE FABRICATION

ayant déjà l'expérience dans un poste similaire.

Tâches: conduite du personnel de l'atelier (30 à 40 collaborateurs), maintien d'un travail de qualité, organisation de la fabrication. Une personnalité avec sens de l'organisation, de l'initiative, sachant motiver ses collaborateurs, connaissant à fond les problèmes de la gestion d'un atelier, trouvera une tâche intéressante dans notre entreprise bien introduite sur son marché.

Nous attendons avec intérêt votre offre d'emploi avec curriculum vitae, copie de certificats et lettre manuscrite adressée à la direction de notre société.  
Discretion assurée.

36-5246

Nous cherchons, pour entrée immédiate ou à convenir

### un mécanicien

pour véhicules utilitaires légers et tracteurs (connaissance diesel et hydraulique exigée).  
(Event. agro-mécanicien.)

\* Bon salaire.  
\* Congé le samedi

Faire offres écrites à:

**ATELIER DE SERVICE «MEILI»**  
Chs Kislig - 027/36 16 68  
1962 PONT-DE-LA-MORGE/SION

Nous engageons

### maçons manœuvres chauffeur

de trax à chenilles

Faire offres à:  
Entreprise B. & C. Papilloud  
Châteauneuf-Conthey.

Tél. 027/36 12 52.  
36 10 52.

36-5202

### L'action de carême

cherche un(e)



## responsable du secteur développement

Ses attributions comprennent: le traitement et l'examen des requêtes provenant du tiers monde; le contact avec les responsables de projets; la participation, en Suisse alémanique, au travail d'information et de formation dans le domaine du développement; la participation à des réunions de planification et de coordination au niveau national et international; des voyages dans le tiers monde.

### Exigences

Nous demandons un engagement au niveau de l'Eglise et un réel intérêt pour la coopération au développement. Une bonne formation est souhaitée (ethnologie, économie, sociologie ou agronomie), ainsi qu'une expérience pratique dans le tiers monde. Un titre universitaire n'est pas absolument indispensable.  
Langues: bilingue allemand-français, très bonnes connaissances de l'anglais et éventuellement de l'espagnol.  
Le poste exige une grande faculté d'adaptation, le sens de l'organisation, de l'entregent et l'aptitude à travailler en équipe. Age idéal: 35 à 40 ans environ.

### Nous offrons

Un poste à responsabilité comportant une activité intéressante; de nombreux contacts avec le tiers monde; un salaire et des prestations sociales modernes; la semaine de cinq jours et l'horaire libre.

Entrée souhaitée au 1er novembre 1979.

Les offres sont à adresser, avec les documents usuels, à: Direktion der Zentralstelle Fastenopfer, Habsburgerstrasse 44, 6003 Luzern.  
Tél. 041/23 76 55. 22-48739

Nous engageons

## PLÂTRIER

qualifié

Pour emploi stable  
dans une ambiance de travail agréable.

**COLOMBARA FRERES SA**  
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS  
MONTHEY 025 - 71 29 96

Le travail, vous aimez?

On cherche

### monteurs électriciens



24, av. de la Gare (Le Market), Monthey, tél. 025/71 22 12

Motel-restaurant

## INTER



## ALPS

Bois-Noir, Saint-Maurice  
Tél. 025/65 24 74  
cherche, pour entrée à convenir

**1 sommelier (ère)  
1 apprenti de cuisine  
1 commis de cuisine** 36-29542

Entreprise d'électricité Nanchen à Lens

engage, tout de suite ou à convenir

**1 monteur-électricien**  
place à l'année

**1 aide-monteur**  
pour quatre mois

Tél. 027/43 23 74. 36-29362

Important garage dans le Haut-Valais, ayant la représentation des meilleures marques, cherche, pour tout de suite ou date à convenir

### un magasinier

qualifié, sachant s'occuper indépendamment du dépôt de pièces de rechange

Pour des candidats expérimentés, il s'agit d'une place stable, bien rémunérée.

Veillez adresser vos offres sous chiffre MA 48913 à Mengis Annonces, case postale, 3900 Brigue.

### Hôtel Communal Val-d'Illeaz

cherche  
tout de suite

### serveuses

Horaire de 8 heures.  
Bon salaire.

Tél. 025/77 15 51  
77 24 35.  
\*143.010.204

Le travail, vous aimez?

On cherche

### peintres en bâtiment



24, av. de la Gare (Le Market), Monthey, tél. 025/71 22 12

On demande

### un gérant

pour le café-restaurant du Cercle démocratique de Fully.

- En possession, si possible, du certificat de cafetier, avec bonne connaissance de la restauration

Place intéressante pour personne ou couple capable et sérieux.

Nous offrons bon gain avec participation, assurance prévoyance et appartement à disposition.

Entrée le 1er octobre ou à convenir.

Faire offres manuscrites auprès de  
**M. Willy Bruchez, Fully.**  
Tél. 026/5 31 82 ou 5 34 25. 36-90420

# innovation

Nous cherchons

**1 caissière supermarché  
1 vendeur meubles**

Nous attendons vos offres à l'adresse suivante:  
Direction des grands magasins  
**Innovation S.A.**  
**1920 Martigny**  
ou prendre rendez-vous au  
026/2 28 55. 36-3100

**Decrind S.A., Grandvillard**

cherche, pour ses chantiers et carrières de Neirivue

**un magasinier  
avec permis A  
un chauffeur de camion  
un mineur avec certificat  
plusieurs maçons  
et manœuvres**

S'adresser à  
**Joseph Decrind S.A.**  
**1666 Grandvillard.**  
Tél. 029/8 12 57. 17-123003

Cherchons

### chauffeur-livreur poids légers

avec qualité de vendeur, pour diffusion d'une boisson auprès de la clientèle cafés, restaurants, hôtels, etc.  
Travail indépendant.

Ecrire, avec photo et curriculum vitae, sous chiffre P 36-900388 à Publicitas, 1951 Sion.

# OSWALD

Voulez-vous fixer votre salaire vous-même?  
Aimez-vous avoir du contact avec tout le monde?  
Possédez-vous assez de caractère pour remplir votre devoir en travaillant complètement indépendamment?  
Alors, répondez à cette annonce pour un entretien sans obligation.

Nous sommes une maison renommée du secteur des produits alimentaires spécialisée dans la vente directe. Vous recevrez une instruction solide pour votre nouvelle activité en qualité de

### collaborateur(trice)

au service extérieur  
(surtout la clientèle privée)

Nous vous offrons: des possibilités de gain au-dessus de la moyenne par un fixe, des frais, une provision élevée et des primes trimestrielles. En plus, nous garantissons de très bonnes prestations sociales.

Cela vaut la peine d'en savoir plus, ne tardez pas, envoyez le coupon ci-dessous à la maison  
**Oswald S.A., Nahrungsmittelfabrik, 5312 Steinhausen.**  
Tél. 042/36 19 22, int. 17. SNV

Nom: ..... Prénom: .....

Rue: ..... Profession: .....

CP ..... Lieu: ..... No de tél.: .....

Etat civil: ..... Date naissance: .....

**Cyclisme: les « Mondiaux » sur piste d'Amsterdam**

**Oosterbosch: un champion original**



Francesco Moser (à gauche) et Hermann Ponsteen (à droite) entourent le nouveau champion du monde de poursuite professionnelle, le Hollandais Bert Oosterbosch. Téléphoto UPI

Il aurait fallu un tout autre Moser, auteur d'un championnat du monde sur route très moyen, pour inverser les événements. Oosterbosch, depuis deux jours à Amsterdam, était imbattable dans cet exercice. Ce n'est pas le courageux Roger De Vlaeminck (finalement 4<sup>e</sup> derrière Ponsteen) battu de 3<sup>e</sup>69 en demi-finale, qui dira le contraire.

Dans le tournoi de poursuite olympique, force est restée, de justesse, à l'Allemagne de l'Est tenante du titre.

Si, à Munich, l'an dernier, les Allemands s'étaient joués de tous leurs adversaires, il n'en fut rien cette année à Amsterdam. Contraints de remplacer Matthias Wiegand par Lutz Hauelsen, cinquième homme de la formation depuis Montréal, ils prirent néanmoins un excellent départ en finale contre les Soviétiques. 2<sup>e</sup>16 d'avance à la mi-course mais, peu après, Hauelsen craquait, laissant ses compagnons résister à l'équipe soviétique où Makarov, le champion du monde individuel, donnait des signes de lassitude pendant deux tours, avant de faire à nouveau corps avec le groupe.

La fin de course fut palpitante, l'écart en faveur des hommes de la RDA diminuait de 45 centièmes de seconde à la cloche annonçant le dernier tour. Mais à trois, ils trouvaient des ressources comme quatre pour préserver cette maigre avance et conserver leur suprématie pour 41 centièmes, et cela à un an des Jeux de Moscou.

Les finales de ce tournoi furent d'ailleurs d'un excellent niveau puisque, entre l'Allemagne de l'Est et la Tchécoslovaquie (battue par l'Italie) les quatre dernières équipes en course n'étaient séparées que par 1<sup>e</sup>71.

Pour la troisième place, Italiens et Tchécoslovaques ne se distancèrent jamais de plus d'une seconde et c'est grâce au punch de Mauricio Bidinost, deuxième en poursuite individuelle, que les Italiens accrochaient la médaille de bronze pour 39 centièmes de seconde seulement.

**Vögele en repêchages**

Hans Känel et Urs Freuler défendront les couleurs suisses dans la course aux points pour amateurs, qui débute samedi avec manches éliminatoires.

Second l'an dernier, Walter Baumgartner ne sera pas engagé. Sa tenue dans la course poursuite par équipes a montré qu'il n'était pas en pleine possession de ses moyens. La finale de dimanche réunira 24 coureurs.

Dans sa série de demi-fond, le professionnel Meinrad Vögele n'a terminé qu'au quatrième rang, derrière Bruno Vicino, le champion du monde Wilfried Peffgen et Fred Rempelberg. Il devra passer par la série de repêchage.

**Résultats:**

● Poursuite professionnels, demi-finales (5000 m): Francesco Moser (It) 6'11"58 bat Herman Ponsteen (Hol) 6'15"21. Bert Oosterbosch (Hol) 6'08"13 bat Roger de Vlaeminck (Be) 6'11"82.

● Poursuite professionnels, finale, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> places: Oosterbosch (Hol) 4'09"45 bat Moser (It) 4'12"13. 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places: Ponsteen (Hol) 4'11"40 bat de Vlaeminck (Be) 4'12"56.

● Vitesse professionnels, qualifiés pour les quarts de finale: Koichi Nakano (Jap, tenant du titre), Noël de Jonckheere (Be), Dieter Berkman (RFA), Giordano Turrini (It), Kenji Takahashi (Jap), Michel Vaarten (Be), Leijn Loebesijn (Hol), Noburu Fujimaki (Jap).

● Poursuite amateurs par équipes, finales, 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> place: RDA (Winkler, Grosser, Mortag, Hauelsen) 4'29"02 bat l'URSS (Osokine, Petrakov, Manakov, Tchevardov) 4'29"43. 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> places: Italie (Bidinost, Bincoletto, Milani, Macarri) 4'30"35 bat la Tchécoslovaquie (Benc, Pokorny, Stern, Kocek) 4'30"74.

**Le critérium de Payerne**

Le Genevois Daniel Girard, licencié à Chailly, a remporté le critérium pour amateurs élite de Payerne. Cette épreuve s'est déroulée devant un nombreux public et fut très animée. Girard, très en verve, remporta huit des dix sprints.

**JOUONS LE JEU**

**Un cas particulier**

Selon beaucoup de gens - et les rédactions en savent quelque chose - la presse se serait montrée bien trop clémente à l'égard de Zoetemelk, convaincu d'avoir absorbé des produits à base de substances interdites lors du dernier Tour de France. On nous reproche aux uns et aux autres de nous être faits autrement plus sévères en d'autres occasions et envers d'autres coureurs.

C'est tout à fait exact, mais le seul tort qu'on puisse valablement faire aux journalistes spécialisés du cyclisme, c'est de n'avoir pas suffisamment expliqué les raisons de leur attitude. Un médecin vient heureusement d'y remédier, qui suit de très près et depuis longtemps la carrière du champion hollandais. C'est le D<sup>r</sup> Henri Fucs. Celui-ci commence par faire remarquer que si Zoetemelk est un athlète de classe exceptionnelle, il a été jusqu'ici victime d'une malchance également exceptionnelle. Il aurait déjà pu interrompre son activité sportive à la suite d'une fracture du crâne, compliquée d'une méningite purulente. En fait, c'est presque un ressuscité qui est remonté au plus haut niveau du cyclisme et il a fait quatre longues années pour que sa moëlle osseuse reprenne toute son activité génératrice de globules.

Cela démontre déjà qu'il est un professionnel ne pratiquant pas le sport uniquement pour sa santé. Son organisme est soumis à des sollicitations, à des contraintes et à des usures absolument exceptionnelles, elles aussi, qu'il faut savoir compenser et rééquilibrer en permanence à tous les niveaux. Ce sont là les multiples problèmes de la médecine et de la physiologie des sportifs, problèmes étudiés seulement depuis qu'on s'intéresse aux athlètes de haute compétition, ces athlètes qu'il faut maintenir coûte que coûte au maximum de leur forme, malgré des causes accrues de déséquilibre.

Or, si on a interdit les anabolisants parce que les autorités ont probablement pensé aux abus et à la « fabrication » de mastodontes dans certaines disciplines sportives, le D<sup>r</sup> Fucs prétend que les anabolisants servent à lutter contre la déminéralisation ou la fonte musculaire et qu'ils pourraient être judicieusement utilisés à limiter l'amaigrissement excessif dans des épreuves de longue durée. C'est donc bien lui-même, il ne s'en cache pas, qui a indiqué à Zoetemelk la possibilité d'user une ou deux fois de testostérone (hormone mâle qui est un facteur de combativité et d'énergie) au moment de très grandes fatigues et à des doses très limitées, ce qui a d'ailleurs été fait sous son propre contrôle.

Il se refuse donc catégoriquement à assimiler le rééquilibrage biologique conseillé au coureur hollandais à une quelconque méthode de dopage, surtout qu'il a été fait à bon escient, soit au moment où, selon lui, il se révélait absolument nécessaire. Il affirme de surcroît qu'il y a un important accès à crever, en instituant une méthode de préparation globale des athlètes qui comporte notamment un rééquilibrage total et permanent de ces gens dont c'est, littéralement parlant, le métier de réaliser des performances sur demande.

Et de préconiser la mise sur pied d'un corps de médecins habilités, parce que compétents en la matière, à assurer sous leur responsabilité le rééquilibrage des athlètes de haute compétition. Il en existe, paraît-il, en suffisance.

Le cas (particulier) de Zoetemelk était archi-connu dans les milieux du cyclisme. Pour qu'on ne les accuse pas de juger selon deux poids et deux mesures, les autorités se sont refusées à en tenir compte. On ne peut donc pas leur en vouloir, mais c'est quand même dommage. C'est surtout dommage pour le pauvre Zoetemelk... J. Vd.

C'est un champion du monde de poursuite professionnels original, sinon inattendu, qui a été sacré, à Amsterdam. Bert Oosterbosch, un jeune Néerlandais de 22 ans, qui fut champion du monde du 100 km par équipes amateurs, l'an dernier, a battu en finale du tournoi professionnel l'Italien Francesco Moser. Lundi dernier, il n'était encore jamais monté sur un vélo de piste...

C'est son directeur sportif Peter Post qui l'avait décidé à venir tenter sa chance dans cette discipline inconnue pour lui. Pour ce faire, Post n'avait pas lésiné. Il était allé chercher, au musée Raleigh, de Nottingham, le magnifique vélo de cinq kilos construit spécialement pour Schuiten quand celui-ci s'était attaqué (en vain) au record du monde de l'heure de Merckx, en 1976, à Mexico.

Oosterbosch, dont les possibilités futures sont sans doute étonnantes, avait d'ailleurs, tout au long du tournoi, réussi les meilleurs temps. Et en finale, après avoir concédé du retard (88 centièmes au kilomètre), il prit l'avantage au deuxième kilomètre et, dès lors, augmenta, insensiblement d'abord, puis nettement ensuite, son avance sur l'Italien Francesco Moser, qui avait été champion du monde en 1976, à Monteroni.

**MARCHE**

**Le Tour de Romandie**

Les participants au Tour de Romandie ont souffert de la chaleur au cours de la 6<sup>e</sup> étape, Yverdon-Morges (45 km 700) qui présentait un profil très accidenté.

La première partie était animée par l'Allemand Thomas Gunter qui prenait jusqu'à 4 minutes d'avance. Son compatriote de Hambourg, Bernd Okelmann, s'imposait irrésistiblement en fin de parcours. Les Chinois terminaient très éprouvés. Du côté suisse, Jean-Claude Jaton, en verve la veille, accusait un net fléchissement.

Classement de la 6<sup>e</sup> étape, Yverdon-Morges (45 km 700): 1. Bernd Okelmann (RFA) 4 h. 18'24"; 2. Thomas Gunter (RFA) 4 h. 25'21"; 3. Zhenyu Zhang (Chine) 4 h. 31'27"; 4. Michel Mendes (Fr) 4 h. 39'18"; 5. ex-aequo: Mathias Heydia (RFA) et Paul Himesoete (Fr) 4 h. 42'39"; puis: 8. Michel Jomini (S) 4 h. 45'53"; 12. Robert Schläppi

(S) 5 h. 02'40"; 19. Jean-Claude Jaton (S) 5 h. 28'36".

Classement général: 1. Bernd Okelmann (RFA) 27 h. 31'08"; 2. Thomas Gunter (RFA) 27 h. 41'25"; 3. Zhenyu Zhang (Chine) 28 h. 22'41"; 4. Zhiqiang Zhong (Chine) 29 h. 00'55"; 5. Michel Mendes (Fr) 29 h. 30'33"; puis: 8. Michel Jomini (S) 29 h. 53'32"; 11. Jean-Claude Jaton (S) 31 h. 04'52"; 18. Robert Schläppi (S) 32 h. 07'39".

**Club séduisois de boxe**

**Reprise des entraînements**

Le club séduisois de boxe annonce qu'il reprendra les entraînements ce prochain lundi 3 septembre, à la salle de Bramois, dès 18 h. 30.

**ATHLETISME**

**OVETT: 3'49"6 AU MILE**

L'Anglais Steve Ovett a échoué pour six dixièmes de seconde contre le record du monde du mile établi par son compatriote Sebastian Coe le 17 juillet à Oslo, en remportant l'épreuve de la réunion internationale de Crystal Palace en 3'49"6.

C'est la 3<sup>e</sup> meilleure performance mondiale après celles de

Coe (3'49") et de Walker le Néo-Zélandais (3'49"4).

**Un record en RDA**

L'Allemand de l'Est, Jürgen Straub a établi un nouveau record national sur 1500 m dans l'excellent temps de 3'35"7 à Potsdam.

**CROSS**

**OVRONNAZ - RAMBERT**  
**Un favori: Tramonti**

L'Uranais Colombo Tramonti, recordman du parcours en 58'03", ses compatriotes Daniel Fischer et Daniel Siegenthaler, deux excellents spécialistes des courses de montagne, seront encore les principaux animateurs de la 4<sup>e</sup> course pédestre Ovronnaz - cabane Rambert. Cette épreuve, qui comptera pour le classement de la CIME (catégorie B), réunira également au départ le duo Schumacher (père et fils), Barusselli ainsi que les Valaisans Favre, Berlie et Wirthner. Au total, près de 150 coureurs prendront le départ, dimanche matin, à Ovronnaz. Les inscriptions seront acceptées sur place.

Le départ de la course CIME (8 km 500 pour 1289 m de dénivellation) sera donné à 8 heures et le départ des catégories écoliers à 9 h. 30 (parcours de 2 km 300).

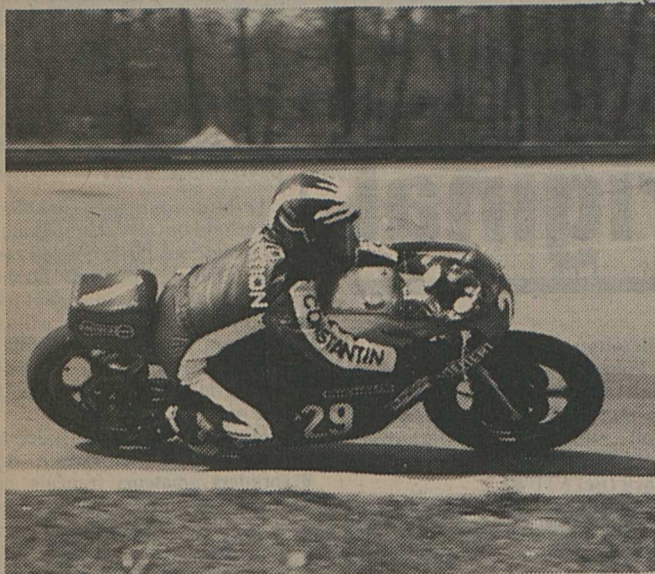
A 14 heures, au dancing du Muveran, les intéressés pourront revivre, par le film, l'édition 1978.



Recordman du parcours en 58'03", l'Uranais Colombo Tramonti tiendra cette année encore la corde à la veille de la course pédestre Ovronnaz - cabane Rambert. Photo NF

MOTOCYCLISME

Marc-Antoine Constantin courra le GP de France



Une place parmi les quinze premiers pour le Valaisan ?

APRÈS LE GP de Suède, le premier de la saison pour Marc-Antoine Constantin mais aussi le plus malheureux puisqu'il se retrouvait éliminé sur chute en raison d'un départ trop rapide, le GP de Finlande, qui lui permettait de terminer, avec des pneus pour route sèche sur un circuit inondé par la pluie, à la neuvième place (c'était du même coup la première fois qu'un Valaisan marquait des points au championnat du monde) et le GP d'Angleterre ponctué par un abandon sur ennui de moteur (circuit d'eau mal purgé), le Sierrois Marc-Antoine Constantin se retrouvera, dimanche, au départ du Grand Prix de France.

Sur le circuit du Mans qu'il découvrira pour la première fois, le Valaisan va tenter un nouvel exploit après celui du Grand Prix de Finlande. «Depuis que je suis rentré d'Angleterre, j'ai travaillé de longues soirées à la remise en état de ma moto. J'espère ainsi, pour autant que la chance soit avec moi, cueillir une place parmi les quinze premiers. Si toutes les conditions sont réunies, je nourris même le secret espoir de marquer à nouveau un ou deux points pour le championnat du monde, mais ma tâche sera terriblement difficile. Elle le sera d'autant plus que je découvrirai véritablement ce circuit du Mans sur lequel se courra le Grand Prix de France» précisait le Sierrois à la veille du départ pour la France.

Pour Marc-Antoine Constantin, il s'agira évidemment, dans un premier temps, d'obtenir une place sur la grille de départ, dimanche après-midi. «Je me battrai dans la mesure de mes possibilités enchaînant Constantin.

Un Constantin plus que jamais décidé, en dépit des difficultés (un seul mécanicien, absence de sponsors), à réaliser le grand exploit. Celui que sa ténacité, et son talent mériteraient indiscutablement, même si, en sport, les fruits ne se récoltent pas forcément le premier rayon de soleil venu...

15<sup>e</sup> aux essais

Au terme des premiers essais qui se sont courus, hier, sur le circuit du Mans (deux séances), le Sierrois Marc-Antoine Constantin occupait le 15<sup>e</sup> rang provisoire. «J'étais en train d'améliorer mes chronos, lorsque, malheureusement, j'ai connu quelques ennuis de moteur qui ont freiné ma progression. Je reste malgré tout confiant pour les deux séances d'essais d'aujourd'hui et, si tout se passe bien, pour la course de demain après-midi» nous confiait le pilote de la cité du soleil, hier soir, au téléphone.

Avec ce 15<sup>e</sup> rang provisoire, Marc-Antoine Constantin figure dans la première moitié du classement. Trente-six pilotes prendront en principe part à la course de dimanche.

G.J.

Tir fédéral: bilan de la section de Vétroz

C'est terminé depuis le 22 juillet, cependant il faut rappeler que pour notre petite société qu'est les «Armes réunies» de Vétroz il y avait une participation réjouissante.

En effet, ce sont dix-huit tireurs en route pour Lucerne par une belle après-midi d'été sous la conduite des responsables de la société et du coach Joseph.

Disons d'emblée que si durant tout le séjour à Nottwil, notre quar-

tier général, l'organisation fut excellente, ce ne fut pas de même pour les conditions météorologiques. Malgré, la bonne humeur et la camaraderie y régnèrent en maître.

Il nous plaît de relever de bons résultats et chacun est revenu avec sa distinction convoitée.

Au concours de section, notre société reçoit la couronne d'or dans sa catégorie avec la moyenne de 36.700.

A 50 m, elle reçoit la couronne

BOXE

Le classements du WBC

Le Conseil mondial de la boxe (WBC) a publié à Mexico ses classements pour le mois d'août:

**Poids lourds:** champion du monde: Larry Holmes (EU). 1. Earnie Shavers (EU); 2. Ken Norton (EU); 3. Leroy Jones (EU); 10. Lorenzo Zanon (Ita). **Poids super mi-lourds:** titre vacant. 1. Marvin Camel (EU); 2. Mate Parlov (You); 3. Carlos de Leon (Pr); 8. Gary Summerhays (Can). **Poids mi-lourds:** Mathew Saad Muhammad (EU). 1. John Conteh (GB); 2. Marvin Johnson (EU); 3. Eddie Gregory (EU); 7. Rudi Koopmans (Hol).

**Poids moyens:** Vito Antuofermo (Ita). 1. Alan Minter (GB); 2. Marvin Hagler (EU); 3. Ronnie Harris (EU); 4. Loucif Hamani (Alg). **Poids super-welters:** Maurice Hope (GB). 1. Rocco Mattioli (Ita); 2. Ayub Kalule (Oug-Dan); 3. Sandy Torres (Pr); 7. Marjan Benes (You). **Poids welters:** Wilfredo Benitez (Pr). 1. Roberto Duran (Pan); 2. Ray Leonard (EU); 3. Tomas Earns (EU); 6. Everaldo Costa (Ita). **Poids super-légers:** Sanghyun Kim (Cor. S). 1. Saul Mamy (EU); 2. Juan Jose Gimenez (Arg); 3. Joseph Kimpuani (Fra). **Poids légers:** Jim Watt (EU). 1. Vilomar Fernandez (Rep. dom.); 2. Alfredo Pitula (Col); 3. Sebastian Mosqueira (Par). **Poids super-plume:** Alexis Arguello (Nic). 1. Rafael Limon (Mex); 2. Victor Echegaray (Arg); 3. Bobby Chacon (EU); 7. Rodolfo Sanchez (Esp). **Poids plume:** Danny Lopez (EU). 1. Mike Ayala (EU); 2. Eddie Nudkwu (Nig); 3. Salvador Sanchez (Mex); 5. Roberto Castanon (Esp). **Poids super-coq:** Wilfredo Gomez (Pr). 1. Sergio Palma (Arg); 2. Ruben Valdez (Col); 3. Carlos Mendoza (Pan). **Poids coq:** Guadalupe Pintor (Mex). 1. Carlos Zarate (Mex); 2. Alfonso Zamora (Mex); 3. Alberto Davila (EU). **Poids mouche:** 1. Chan Hee Park (Cor. S); 1. Miguel Canto (Mex); 2. Gutu Espadas (Mex); 3. Adelaido Galindo (Mex). **Poids mini-mouche:** Sung Jun Kim (Cor. S). 1. Hector Ray Melendez (Rep. dom); 2. Hilario Zapata (Pan); 3. Siony Carupo (Phi).

HANDBALL

Pero Janjic malade

L'équipe suisse est envolée hier de Zurich pour le Danemark sans son entraîneur. En raison de malaises cardiaques, Pero Janjic n'accompagne pas ses poulains dans leur tournée en Scandinavie.

L'entraîneur en second, Nicola Andric assume la direction technique et assure l'intérim.

TIR

Au «4-districts» à Evolène

Plus de 270 tireurs ont participé durant le week-end passé au tir des quatre districts du Centre, organisé à la perfection par la Société de tir d'Evolène avec à sa tête M. Emile Beytrison.

Ce tir se déroulera également samedi 1<sup>er</sup> et dimanche 2 septembre et il est ouvert à tous les tireurs.

De bons résultats sont déjà enregistrés et il sera difficile de déloger les têtes de cibles.

Amis tireurs, une promenade dans le val d'Hérens avec au bout une magnifique distinction, voilà le but de notre sortie du week-end.

**Résultats:**  
**Cible: groupement:** 58 points:

Le tournoi du Wissigen-Basket Des curiosités à découvrir!

LE WBSION espère accueillir tous les amis du basket à un spectacle de choix ce weekend. Les deux meilleurs représentants de ce sport en Valais, Martigny et Monthey, ont répondu favorablement à l'invitation qui leur a été adressée. Personne n'ignore l'ambition de ces deux équipes. Disposant d'un renfort étranger remarquable, elles s'efforceront 15 jours avant la reprise du championnat de présenter un visage agréable à tous leurs supporters.

Un certain Sheldon...

N'oublions pas de mentionner la présence à ce tournoi du club organisateur qui dispose lui aussi d'une vedette étrangère: Sheldon Parker. Ce dernier désirera certainement prouver sa valeur lorsqu'il évoluera contre ses anciens camarades montheyens.

Sion qui essaiera cette année de susciter plus d'enthousiasme auprès de ses fidèles, jouera pour la toute première fois avec ses deux acquisitions américaines.

Un collège flambant neuf

Une autre curiosité devrait attirer le public séduis. Il aura, en effet, l'occasion d'admirer la magnifique salle de gymnastique du nouveau lycée-collège de Sion. Les organisateurs pourront disposer de cette spacieuse réalisation, d'une conception propre à satisfaire les désirs de nombreux sportifs de la commune. Un tel ensemble est véritablement apte à susciter de grandes performances. Il s'agira en quelque sorte d'une inauguration avant la lettre.

Il est difficile de donner un favori. Le BBC Sion pourrait très bien jouer les trouble-fête. Avec deux étrangers, le basket devient plus simple. Mais il faut avant tout trouver la cohésion entre les joueurs suisses et les nouveaux renforts. En toute logique, la



Saffle (15) mettra une fois de plus ses talents en exergue lors du tournoi du Wissigen-Basket Sion ce dimanche.

finale devrait mettre aux prises les deux rivaux bas-valaisans. Les rencontres qui les ont opposés jusqu'ici ont toujours été marquées par le signe de la qualité, qu'on se le dise...

Rendons à Martigny...

Le noir Américain qui évolue à Martigny ne se nomme pas Lee

Smith mais Tom Staet. Il est âgé de 24 ans et mesure 2 mètres.

Horaire du tournoi

Dimanche 2 septembre  
8.30 Martigny - WB Sion  
10.30 Monthey - BBC Sion  
14.30 Finale des perdants  
16.30 Finale des gagnants

- M -

YACHTING

Tallin: visa olympique

Huit jours de voile. Une participation étrangère massive. Tallin en route pour les Jeux vient d'obtenir son visa olympique.

L'organisation des régates internationales de la Baltique, qui ont servi du 19 au 29 août de répétition générale, l'état d'avancement des travaux au fond de la baie, à l'embouchure de la rivière Pirita où se construit le centre nautique olympique, ont parfaitement rassuré les responsables de la Fédération internationale de yachting (International Yacht Racing Union) sur la capacité de Tallin à organiser en juillet de l'année prochaine les épreuves de voile des Jeux.

M. Beppe Croce, président italien de la Fédération internationale, s'est notamment félicité de la rapidité avec laquelle ont été érigés les bâtiments du futur village olympique, même si une partie, celle où se trouvera notamment le restaurant pour les concurrents, n'est encore qu'un chantier: «La premier fois que nous sommes venus ici, c'était un désert, a-t-il souligné. C'est sans doute la première fois que la préparation des régates olympiques est aussi avancée un an avant les Jeux.»

Les chambres elles-mêmes, où seront logés les sélectionnés pour les Jeux, ont dans l'ensemble satisfait les concurrents des régates de la Baltique, même si certains d'entre eux ont été étonnés par le manque de soin apporté à la finition des installations sanitaires notamment.

Autre motif de satisfaction pour les responsables de la fédération internationale, les installations techniques pour les bateaux et pour la transmission électronique des résultats ont fonctionné de manière satisfaisante pendant la semaine préolympique après deux jours de tâtonnements. «Le centre olympique est extrêmement compact, a fait remarquer M. Croce. C'est un détail important pour les concurrents qui préfèrent de beaucoup vivre près de leurs bateaux.»

Si l'infrastructure a ainsi donné satisfaction, il n'en va pas de même du plan d'eau et de certaines décisions des organisateurs qui ont surpris les spécialistes de la voile. C'est ainsi que contrairement à l'habitude dans les grandes compétitions internationales, les organisateurs des régates de la Baltique n'ont aucun moment modifié la position de l'arrivée des régates, en cas de changement de la direction du vent pendant la course.

Le second problème, qui a soulevé quelques inquiétudes, a été celui des parcours eux-mêmes, le «A», le plus proche des côtes pour les «Finn» et les «470», le «B», un peu plus éloigné pour les «Flying Dutchman» et les «Soling» et le «C», le plus loin du port, pour les «Tornado» et les «Stars».

JUDO

Reprise au Judo-Kai de Monthey

C'est donc à partir de ce prochain lundi 3 septembre que tous les membres du Judo-Kai Monthey vont se remettre à l'ouvrage dans les différents entraînements dont voici les horaires:

**Horaire d'entraînement**

Lundi: minimes	17.30-19.00
adultes	19.00-20.30
Mardi: minimes (débutants)	17.30-19.00
Mercredi: débutants (-10 ans)	17.00-18.30
Jeudi: compétition (minimes)	17.30-19.00
compétition (adultes)	19.00-21.00

Ces entraînements se dérouleront comme par le passé au «dojo» du club (sous la salle de gymnastique du Collège de l'Europe).

Les personnes que ce sport intéresse peuvent se présenter directement à l'entraînement afin de se faire une idée sur les possibilités que développe le judo que ce soit pour se maintenir en forme ou dans le but de faire de la compétition.

Rendez-vous donc au «dojo» du Judo-Kai Monthey qui disputera en outre deux rencontres de championnat ce prochain jeudi soir, 6 septembre 1979.



Voici la section des «Armes réunies» de Vétroz qui a participé au tir fédéral de Lucerne.



## BUICK REGAL... LA BIEN NOMMÉE...

...60... 70... 80 km/h... Et soudain s'enclenche le second rapport de la boîte automatique: la voiture semble alors frémir du museau à la poupe, cependant que le conducteur, littéralement collé à son dossier, savoure sans arrière-pensée les délices d'une accélération redoutable d'efficacité...

Élégance mécanique; brio de pur sang; tels sont les principaux traits de caractère qui font le charme, la personnalité de la Buick Regal Turbo, représentante particulièrement racée d'une conception nouvelle de l'américaine «moyenne».

N'en déplaise aux piliers de V8 - et Dieu sait si nous en sommes! - le 6 cylindres aura de plus en plus son mot à dire aux Etats-Unis, sans doute, et même dans les catégories supérieures. Cela bien sûr, grâce au turbocompresseur...

Rappelons peut-être que le terme de turbocompresseur désigne un compresseur entraîné non pas par l'arbre moteur au moyen d'une courroie, mais par le flux des gaz d'échappement, grâce à une petite turbine. Un dispositif astucieux qui a acquis ses lettres de noblesse sur les circuits depuis bien des années déjà, même si le public européen a généralement attendu, pour s'y intéresser, l'apparition en 1977 de la Renault Turbo de formule 1.

En fait, c'est sans doute à Indianapolis que le turbo s'est jusqu'ici le plus fermement imposé. Il y a quinze ou vingt ans déjà, en effet, l'on pouvait voir tourner sur l'ovale d'Indy des 4 cylindres culbutés et turbocompressés qui sortaient des puissances spécifiques que n'atteignent pas, aujourd'hui encore, les moteurs 8 ou 12 cylindres à admission atmosphérique des formules 1 contemporaines.

Bref... Notre propos n'est pas de refaire ici l'histoire de ce petit appareil et de ses grands effets. Qu'on nous permette donc juste, pour l'anecdote, d'évoquer encore la Porsche 957 Turbo 5 litres de 1973, dont les 1100 chevaux (!) semèrent la panique sur tous les circuits de la Canam; et revenons à nos moutons...

### Concilier l'inconciliable

Dans le cas de la General Motors, il est évident que l'adoption du turbo vise des buts sensiblement plus rationnels. On sait que l'industrie automobile américaine se trouve aux prises avec différents problèmes, dont les solutions, malheureusement, sont quelque peu contradictoires.

En premier lieu, la conjoncture pétrolière et les prescriptions qu'elle a inspirées à la Maison-Blanche imposent aux constructeurs de travailler principalement sur deux tableaux: il s'agit pour eux, tout d'abord, d'infliger à leurs véhicules une cure d'amaigrissement impitoyable; ensuite, de revoir toute la question de la motorisation.

Dans le même temps, ils doivent se plier à une réglementation particulièrement draconienne en matière de toxicité des gaz d'échappement. Or, en l'état actuel de la technique, l'épuration de ces gaz a pour effet secondaire et néanmoins immédiat de faire grimper la consommation...

### 50 chevaux de perdus...

Dans ce contexte quelque peu inconfortable, le premier réflexe consiste bien sûr à se tourner vers des cylindres plus faibles, donc plus économiques; dans le cas qui nous occupe, on s'est ainsi arrêté à 3,8 litres. Première incidence d'un tel rabattement: la possibilité d'alléger la construction en passant de 8 à 6 cylindres; sur la Buick Regal, l'opération permet de gagner 50 kilos par rapport à l'exécution V8 4,9 litres, et même 80 kilos par rapport à celle équipée du V8 de 5,7 litres.

Cela fait, reste évidemment que la voiture ne s'avèrera pas particulièrement performante: par rapport à la version 5,7 litres, la puissance tombe de 30%! Et, malgré un gain de 80 kilos, le rapport poids/puissance de la Regal passe de 9 kg/ch à 12,1 kg/ch... Où sont les V8 d'antan?

Devant ces tristes constatations, toutefois, les ingénieurs n'ont pas cédé à l'abattement. S'agissant d'insuffler à cette «petite» mécanique la vigueur nécessaire, le problème principal résidait en l'absolue nécessité de procéder à cette revitalisation sans en accroître les émissions nocives. Donc notamment sans élever inconsidérément son taux de compression.

C'est là que, tout naturellement, s'impose le turbocompresseur qui, en tant que simple accessoire en dé-

finitive, permet d'améliorer considérablement le rendement du moteur sans pratiquement qu'il soit besoin de modifier ce dernier.

### ...55 de retrouvés!

Autant préciser tout de suite que les résultats s'avèrent spectaculaires. Et l'on voudra bien nous pardonner de nous plonger dans quelques calculs qui seuls permettront de donner ici une idée précise des effets éminemment bénéfiques de la turbo-compression.

Ainsi, ce moteur V6 de 3791 cm<sup>3</sup>, dans sa version de base à admission atmosphérique et carburateur double corps, développe 117 ch; avec le turbocompresseur Garrett et un carburateur quadruple corps, la puissance passe à 172 ch, ce qui représente un gain de 47%! La puissance spécifique augmente donc d'autant, passant de 30,9 à 45,4 ch/litre. Même phénomène en ce qui concerne le

### Photos NF

couple maxi qui, de 26,3 mkg, passe à 36,6 mkg (+ 39%), et ce à un régime à peine supérieur (2400/mn contre 2000/mn).

Des chiffres qui se passent de commentaires...

### Un V8 bafoué...

La comparaison avec le V8 de 5,7 litres s'avère tout aussi saisissante. Par rapport à ce dernier, en effet, le V6 suralimenté, qui accuse une cylindrée inférieure de 34%, développe une puissance de 3% supérieure et donc une puissance spécifique de 56% supérieure! Quant au couple légitime du V8, il se voit surclassé par celui du 6 cylindres, qui lui est supérieur de 1,6% au même régime.

### Spectaculaire sobriété

On a ainsi obtenu - comme on le voit à la lumière de ces quelques chiffres - des performances égales à celles du V8, mais avec une mécanique plus compacte, plus légère, moins coûteuse et surtout notablement moins gourmande.

Au terme de notre essai, en effet, nous pouvons estimer que la Regal Turbo consomme 30 à 35% de carburant de moins que la version équipée du 5,7 litres. C'est ainsi que nous sommes parvenu aisément à descendre au-dessous des 12 litres sur route, en conduite «touristique», la consommation oscillant entre 14 et 15 litres en utilisation dite «normale» et néanmoins rapide; enfin, en nous «faisant plaisir» en montagne, nous n'avons jamais dépassé les 18 litres au 100 km.

Une sobriété remarquable pour une voiture pesant tout de même la bagatelle de 1600 kilos et attestant d'un fort joli tempérament.

### Turbo, es-tu là?

Reste donc à nous pencher, maintenant, sur la façon dont le conducteur perçoit, en utilisation, la présence du turbocompresseur. A ce propos, nous dirons que les organes sensoriels mis à contribution sont l'oreille... et les reins!

A bas régime, la Regal reste plutôt molle: c'est que le turbo n'est pas encore entré en action; lui aussi tourne à bas régime, au gré d'un flux d'échappement relativement faible. Dans cette phase, le débit du compresseur demeurant inférieur à la dépression propre du moteur, c'est comme s'il n'était pas là.

Les choses vont toutefois changer notablement à partir d'un certain régime.

En effet, le débit des gaz d'échappement croissant, la turbine va prendre de la vitesse et la pression va monter à l'intérieur du compresseur. Soudain, cette pression ayant atteint une valeur supérieure à celle de l'aspiration des pistons, le turbo commence à faire sentir ses effets. Et quels effets! L'accélération, subitement, se fait véritablement impressionnante et - c'est là qu'est sollicité le creux des reins - les occupants se sentent littéralement «collés» à leur dossier.

# Par la grâce du turbo!



### A chacun son régime

En même temps, l'on perçoit un discret sifflement, montant doucement en tonalité et très légèrement en intensité. Au début, on sera assez surpris de cette curieuse manifestation sonore, fort discrète certes, mais tout à fait inhabituelle. Cela d'autant plus que le régime du turbo ne suit pas forcément avec fidélité celui du moteur.

Et c'est là, précisément, que réside tout l'intérêt du turbo au niveau de la conduite. Car si l'on reprend le phénomène que nous évoquions en début d'article, c'est-à-dire le moment où la boîte automatique passe du premier au second rapport, on note qu'à l'instant où le régime du moteur baisse, celui du turbo, qui ne lui n'est pas solidaire, se trouve à son plus haut niveau. La pression dans le turbo est donc à son apogée, déployant des effets maximum sur

la prise de tours du moteur qui, lui, se trouve maintenant dans sa meilleure plage d'utilisation, c'est-à-dire entre le régime-couple et le régime-puissance. D'où l'accélération foudroyante que nous tentions de décrire tout à l'heure.

### Comment jouer...

En outre, si l'on garde à ce moment-là le pied au plancher - c'est un peu plus coûteux mais ça vaut la peine - on contribue, en maintenant ouverts les papillons du carburateur, à entretenir un flux important dans la tuyauterie d'échappement, ce qui prolongera d'autant les effets les plus spectaculaires de la suralimentation.

Inutile de décrire par le menu les joies que procure une telle technique, une fois celle-ci bien assimilée par le conducteur.

### Quel avenir?

Que faut-il conclure de tout ce qui précède?

En tant que fidèle supporter du V8 - dont on dit les jours comptés - nous tenions beaucoup à pouvoir approcher une bonne fois ce fameux 6 cylindres turbocompressé qui, d'ailleurs, équipe plusieurs Buick (dont même, aux Etats-Unis, la prestigieuse Riviera).

C'est aujourd'hui chose faite et le moins que l'on puisse en dire, c'est que cette rencontre fut instructive. Nous en retirerons, outre une très forte impression, l'espoir d'une évolution harmonieuse et sans heurt des américaines grandes et moyennes. Nul ne sait encore à quoi ressembleront les moteurs de demain; mais à plus court terme, il est indéniable que le turbo peut constituer une solution intéressante, voire - en l'occurrence - un gage de survie

pour les voitures de grandes dimensions.

### L'écrin de la perle...

Pour terminer, n'oublions tout de même pas de préciser que cette merveilleuse mécanique est fort bien «entourée». Nous voulons bien sûr parler du coupé Regal Sport, qui constitue déjà en lui-même une voiture très attachante. Outre un joli minois et une ligne d'une étonnante pureté, la Regal offre un équipement extrêmement luxueux ainsi qu'une finition tout à fait Buick. Par ailleurs, il s'agit d'un véhicule au comportement routier bien équilibré, agréable et facile à manier.

Si donc, à ces qualités manifestes, viennent s'ajouter encore les charmes occultes du V6 Turbo, on voudra bien nous pardonner si nous confessons ici un certain faible pour cette Regal... la bien nommée... (r.)

## VAUXHALL CARLTON

# Une Rekord à la sauce anglaise...

*C'est en 1975 que se situe, au sein de la gamme Vauxhall un virage d'importance. A dater de cette année-là, en effet, la filiale britannique de la General Motors va se mettre à produire des adaptations des véhicules sortant des chaînes de sa cousine allemande: Opel. Motif? Il est simple puisqu'il ne sort de Rüsselsheim que des best-sellers, pourquoi ne pas en profiter? Et puis, ces produits attestant d'une vocation globalement européenne, on va pouvoir «désinsulariser» quelque peu la production Vauxhall.*

C'est la Chevette qui amorcera cette ère nouvelle au Salon de Genève, en 1975. Inspirée de l'Opel Kadett, elle sera suivie, à la fin de la même année, par les modèles Cavalier, berline et coupé, qui eux correspondent aux Ascona et Manta.

Enfin, il y a un peu moins d'une année, Vauxhall frappe un grand coup en présentant, simultanément, une berline et un coupé Royale - adaptation des Opel Senator et Monza - ainsi qu'un modèle Carlton, issu de la Rekord et fabriqué en versions berline et break.

Ainsi, depuis lors, chaque Opel a son «alter ego» dans la gamme Vauxhall, à l'exception de la toute nouvelle Kadett à traction avant et de la Commodore 6 cylindres.

### Une nouvelle identité

Nous avons eu l'occasion de rouler quelque temps à bord de la Carlton, dont les livraisons ont commencé il y a peu dans notre pays. Levons d'emblée toute équivoque: il s'agit bien d'une copie conforme de la Rekord, Vauxhall ne signant, pour ainsi dire, que la carrosserie - modifiée dans sa partie frontale - et l'aménagement intérieur.

Pour ce qui est de la carrosserie, on notera que la GM britannique a su trouver un style original et unifié pour la plupart de ses modèles d'ascendance Opel. Ainsi, sur les Chevette, Cavalier et, aujourd'hui sur la Carlton, on a condamné la calandre

rive fréquemment, à une certaine distance, que l'on confonde Cavalier et Carlton.

Sous les autres angles, on peut faire et refaire le tour de la Carlton: il s'agit bien d'une Rekord; seul un large panneau noir garnissant la poupe et portant le nom de Vauxhall en lettres chromées permet une identification aisée.

### Ah... le bois national!

L'aménagement intérieur, de conception locale lui aussi, s'avère particulièrement soigné. Une attention spéciale a notamment été accordée aux sièges, bien dessinés et garnis avec soin. Le tableau de bord n'est pas exubérant d'originalité; on remarquera toutefois que sa «britannisation» s'est notamment concrétisée par l'apparition de garnitures en imi-

tation bois. Pour le reste, l'ensemble du vaste habitacle témoigne d'un louable souci des finitions.

### Flagrant...

Sur la route, nous avons pu nous assurer que nous étions bien au volant d'un véhicule déjà connu: qu'il s'agisse du châssis ou du moteur - le 2 litres S développant 100 chevaux - rien n'a changé. Fait significatif: après quelques centaines de mètres de route, une fillette de sept ans et demi nous dit que la voiture «fait un bruit d'Opel»...

Reste à établir quel critère pourra déterminer le choix entre les deux marques. L'esthétique? Sans doute. Entre une calandre classique et une «coupe au rasoir», bien des cœurs risquent de balancer...

(r.)



### Combien ?

Le prix de base de la Buick Regal Turbo, avec équipement GM-Suisse, s'établit à 20208 francs.

Le modèle que nous avons essayé - qui comprend outre cet équipement une installation d'air conditionné, une radio et une peinture deux tons - coûte environ 22000 francs.



FOOTBALL A L'ETRANGER

La Chine aurait réintégré la FIFA

La Chine a fait savoir que la question de sa représentation au sein de la Fédération internationale de football association (FIFA) était réglée après 25 ans d'absence de Pékin de l'organisation, mais sans préciser comment.

Le président de la FIFA, M. Joao Havelange, a déclaré dans un banquet offert par le comité olympique chinois à Pékin, qu'une solution à la question de la représentation de la Chine au sein de la FIFA avait été trouvée, une question restée sans solution pendant 25 ans, a rapporté l'agence Chine Nouvelle.

Un renfort pour Everton

Everton a versé à Nottingham la somme de 500000 livres, représentant le transfert de l'international écossais Asa Hartford. Ce dernier avait été acheté pour la même somme par Nottingham Forest à Manchester City, à l'inter-saison.

Asa Hartford a passé la visite médicale d'usage et sera certainement aligné à Goodison Park, contre Aston Villa, lors du prochain match de championnat.

La finale de la coupe des Alpes

La finale de la coupe des Alpes, qui opposait deux clubs français, s'est déroulée à Metz en présence de 4406 spectateurs.

Grâce à des buts de Couriol (68'), Ricort (83') et Milla (88'), l'AS Monaco a battu Metz par 3-1 (mi-temps 0-1). Les Lorrains avaient ouvert la marque à la 31<sup>e</sup> minute par l'intermédiaire du Polonais Kasperczack.

L'AS Monaco succède ainsi au FC Servette, vainqueur en 1978.

Championnat du monde juniors

L'Espagne rencontrera la Pologne et l'Algérie affrontera l'Argentine ainsi qu'en a décidé le tirage au sort effectué à Tokyo, au centre de presse du championnat du monde juniors.

L'Espagne et l'Algérie avaient terminé en tête du groupe éliminatoire A avec le même nombre de points et la même différence de buts. Il a donc fallu recourir au tirage au sort pour désigner le vainqueur et c'est l'Espagne dont le nom a été tiré en premier.

Voici la composition des quarts de finale qui se disputent tous le 2 septembre:

- A Tokyo: Argentine - Algérie. - A Omiya: Espagne - Pologne. - A Kobe: Paraguay - URSS. - A Yokohama: Uruguay - Portugal.

La coupe d'Europe des Nations

En vue de son match de coupe d'Europe des Nations à Wembley contre le Danemark, le 12 septembre, le coach anglais Ron Greenwood a fait connaître sa sélection:

- Clemence (Liverpool). - Shilton (Forest), Corrigan (Manchester City), Neal (Liverpool), Anderson (Forest), Thompson (Liverpool), Watson (Werder Brême), Hughes (Wolves), Cherry (Leeds), Mills (Ipswich), Sansom (Palace), McDermott (Liverpool), Wilkins (Manchester United), Brooking (West Ham), Currie (Queen Park Rangers), Coppell (Manchester United), Keegan (Hambourg), Francis (Forest), Woodcock (Forest), Barnes (West Bromwich Albion), Latchford (Everton), Cunningham (Real Madrid).

TENNIS: PAS DE SURPRISE A L'OPEN DES ETATS-UNIS Nastase recommence son cirque!

AUCUNE surprise n'a marqué la 3<sup>e</sup> journée de l'open des Etats-Unis, à Flushing Meadow. Aussi bien chez les messieurs que chez les dames, les têtes de série se sont facilement imposés à leurs adversaires dans des parties principalement pour le 2<sup>e</sup> tour de la compétition.

Chez les hommes, noblesse oblige, le Suédois Bjorn Borg, tête de série N<sup>o</sup> 1, a été premier à se qualifier pour le tour suivant en prenant aisément la mesure de l'Australien David Carter par 6-1 6-1 6-1, dans une rencontre qui a duré un peu plus d'une heure.

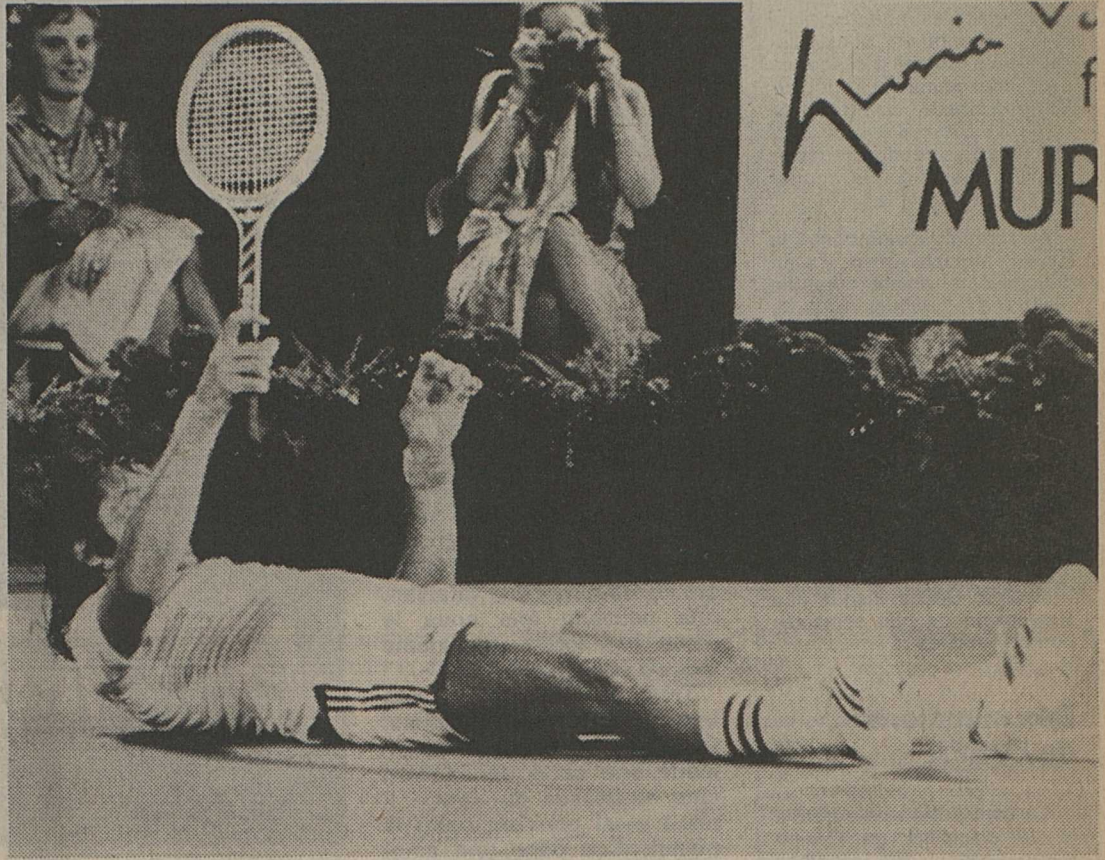
De même, les trois joueurs sud-américains en lice, les Argentins Guillermo Vilas et Jose Luis Clerc, ainsi que le Paraguayen Victor Pecci, ont passé avec facilité le cap du 2<sup>e</sup> tour. Vilas a battu le Bolivien Ramiro Benavides 6-1 6-1 6-0 et Clerc a vaincu l'Américain Mel Purcell 6-2 7-6 6-4. Quant à Pecci, il a triomphé sans l'ombre d'une difficulté de l'Equatarien Andres Gomez 6-2 6-2 6-4.

Dans les rencontres comptant pour le 1<sup>er</sup> tour, l'Américain Roscoe Tanner (N<sup>o</sup> 5) a battu l'Australien John Marks 6-4 6-2 6-0, et son compatriote Brian Gottfried (N<sup>o</sup> 11) s'est imposé devant Van Winitsky (EU) 6-4 6-2 6-4. Un autre Américain, Stan Smith a disposé du Français Pascal Portes 6-2 6-3 6-4.

Il parle, il parle...

L'Américain John McEnroe, tête de série N<sup>o</sup> 3 a battu le Roumain Ilie Nastase en quatre sets par 6-4 4-6 6-3 6-2, dans un match comptant pour le deuxième tour.

La partie, qui a été émaillée de nombreux incidents, a duré trois heures. Elle a été par deux fois interrompue dont 19 minutes dans le 4<sup>e</sup> set, en raison de discussions interminables opposant Nastase au juge-arbitre. Celui-ci avait en effet plusieurs fois rappelé à l'ordre Nastase accusant le joueur roumain de retarder le cours du jeu sur son service. Ainsi, Nastase fut à deux reprises pénalisé par le juge-arbitre: d'abord dans le 5<sup>e</sup> jeu du 3<sup>e</sup> set alors que McEnroe menait 40-0, il octroya le dernier point à l'Américain qui n'eut pas à disputer le point.



Question à quatre sous: de qui s'agit-il? Evidemment de l'incorrigible Ilie Nastase qui se fait remarquer comme il peut puisque la victoire lui échappe...

(Bélino UPI)

Puis, il pénalisa également Nastase dans le 4<sup>e</sup> jeu de la dernière manche, en donnant le jeu à McEnroe alors que celui-ci menait 15-0.

Dans l'ensemble, McEnroe mérita sa victoire grâce à son jeu plus régulier.

Dans le dernier match, l'Américain Vitas Gerulaitis, tête de série N<sup>o</sup> 4, a éliminé son compatriote Ferdi Taygan 6-2 6-3 6-3.

LES RESULTATS

MESSIEURS. - 1<sup>er</sup> tour: Roscoe Tanner (EU/N<sup>o</sup> 5) bat Hohn Marks (Aus) 6-4 6-2 6-0. Stan Smith (EU) bat Pascal Portes (Fr) 6-2 6-4.

Francisco Gonzales (P-R) bat Ross Case (Aus) 5-7 3-6 6-2 7-5 6-2. Jiri Hrebec (Tch) bat Lito Alvarez (Arg) 6-1 7-5 7-5. John Austin (EU) bat Tim Mayotte (EU) 2-6 7-6 7-5 1-6 6-3. Johan Kriek (Af.S) bat Ramesh Krishan (Inde) 7-5 6-2 6-3. 2<sup>e</sup> tour: Guillermo Vilas (Arg) bat Ramario Benavides (Bol) 6-1 6-1 6-0. Bjorn Borg (Su) bat David Carter (Au) 6-1 6-1 6-1. Victor Pecci (Par) bat Andres Gomez (Equ) 6-1 6-2 6-4. Jose-Luis Clerc (Arg) bat Mel Purcell (EU) 6-2 7-6 6-4. Vitas Gerulaitis (EU) bat Ferdi Taygan (EU) 6-2 6-3 6-3. John McEnroe (EU) bat Ilie (Rou) 4-6 6-3 6-2.

DAMES. - 1<sup>er</sup> tour: Hana Mandlikova (Tch) bat Françoise Durr (Fr) 6-1 6-1. Ann Smith (EU) bat Gail Lovera (Fr) 6-2 6-3. Sabina Simmonds (It) bat Trey Lewis (EU) 7-6 7-6. Kelly Henry (EU) bat Betty Stove (Ho) 7-6 4-1, abandon. Evonne Cawley-Gollagong (Aus) bat Kay McDaniel (EU) 6-7 6-4 6-4. Tracy Austin (EU) bat Ivanna Madruga (Arg) 6-3 6-1. 2<sup>e</sup> tour: Billy-Jean King (EU) bat Chris O'Neil (Aus) 6-6 6-3. Martina Navratilova (ap) bat Alycia Moulton (EU) 6-4 6-0. Chris Lloyd-Evert (EU) bat Joanne Russel (EU) 6-0 6-2. Virginia Wade (GB) bat Janet Newberry (EU) 6-3 6-2.

ATHLETISME

La réunion de Düsseldorf

La performance la plus significative de la réunion internationale de Düsseldorf a été obtenue par Klaus Tagelmeier, qui a envoyé le javelot à 89 mètres. De retour de la coupe du monde au Canada, il y a à peine un jour, Grazyna Rabstzyn a remporté le 100 m haies en 12''88, Annegret Richter s'est imposé sur 100 m en 11''30, tandis que le Kenyan James Maina remportait sa 16<sup>e</sup> victoire de la saison sur 800 m avec un temps de 1'45''7.

Dans les sprints courts, l'Américain Houston McTear courait le 100 m en 10''3 grâce à un départ foudroyant. Le Belge Alfons Brijdenbach obtenait sa meilleure performance personnelle sur 400 m en 45''62.

Dans le concours du saut en hauteur, les deux favoris Carlo Tränhardt et Dietmar Mögenburg, qui ont tous deux déjà franchi la barrière des 2 m 30 au cours de cette saison, ont dû se contenter de 2 m 21, laissant la victoire au Hollandais Ruud Wielard qui passait 2 m 24.

Automobilisme Rallye d'Uri

Le sprint est lancé...

AINSI donc, Philippe Roux ne se présentera pas ce matin dès 7 h. 01 à Andermatt, au départ du rallye d'Uri, sixième manche du championnat suisse de la spécialité (voir NF de jeudi 30 août). C'est une histoire de licence, entre le RAC britannique et l'ACS qui est à l'origine de ce forfait qui, à vrai dire, ne chagrinerait pas trop le Verbiéran. En effet, depuis qu'il a goûté à la frénésie des courses de formule Ford sur sol anglais avec, à la clé, des résultats très probants et en forme de crescendo, Philippe ne jure plus que par la monoplace et le circuit. Tout le reste, les rallies, les 24 Heures du Mans ne constituent pour lui que des dérivatifs. «Si je veux percer rapidement, sans toutefois brûler les étapes, il faut que je me consacre entièrement à la monoplace», nous disait-il l'autre jour à Donington. Voilà pourquoi cette mise à l'écart des rallies (à l'exception de celui du Vin, à caractère international) le laisse finalement de marbre.

Haldi: anxieux

Cette absence réduit désormais à quatre le nombre des prétendants au titre de champion suisse 1979 des rallies: Haldi, Carron, Savary et Bering. La première partie de ces

joutes, vous vous souvenez sans doute, tourna à l'avantage de l'équipe vaudoise Haldi-Sandoz. Avec sa Porsche turbo, il ne fit qu'une bouchée de ses adversaires, successivement aux «Neiges» dans le Jura et à Neuchâtel. On se disait alors que rien ni personne ne pourrait venir battre en brèche sa suprématie...

Or, après un début de saison «tranquille» (il reprenait la compétition suite à une année complète de relâche), Jean-Marie Carron pointa le bout du capot de sa Porsche Carrera en terminant d'abord dans la foulée d'Haldi à Neuchâtel, puis en s'imposant brillamment et coup sur coup à Saint-Cergue et à Sallanches-13 Etoiles, pendant que le Lausannois, victime d'ennuis mécaniques, mordait la poussière. Le championnat basculait dès lors dans le suspens le plus total. Depuis lors, depuis cette épreuve franco-suisse de Sallanches, les rallymen helvétiques ont savouré neuf semaines de vacances. Mais ce matin, les choses sérieuses reprendront sur les routes uranaises. Elles reprendront pour le sprint final dont le menu se décomposera en cinq étapes: Uri, Libourne, Vin «333 minutes» et Court.

A la bourse des valeurs, c'est toujours Claude Haldi qui tient la corde. Sa monture, plus délicate à manier mais aussi plus puissante que celles de la concurrence lui procure un avantage incontestable sur les parcours rapides. Ce devrait être en partie le cas ce week-end et notamment à la Trémola où, aux épingles, succéderont des portions taillées aux «mensurations» de sa turbo. En outre, avec l'altitude, le peu de descentes et la fraîcheur

revenue, une mécanique turbo-compressée aura davantage de chances de donner sa pleine mesure que par une canicule et sur des chaussées en plaine.

Cependant, tout cela n'ôte pas une certaine appréhension à Claude Haldi. De superconfiant qu'il était au printemps, le Lausannois est devenu anxieux car, à l'horizon, se profile la menace de Jean-Marie Carron. Pour Haldi, cette saison est très importante dans la mesure où, étant donné l'orientation prise par sa carrière, il est pratiquement «obligé» de s'approprier la couronne nationale. Un échec porterait un sale coup à son image de marque. Pour le benjamin des Carron en revanche, la situation est sensiblement différente. Après plusieurs mois de repos forcé, il voulait, en priorité et par plaisir, se remettre dans le bain de la compétition. La tournure des événements le destine désormais à postuler au titre! Jamais, peut-être, Jean-Marie n'avait conduit aussi «proprement», aussi agressivement que lors de ses dernières «sorties». Avec son ami Jacquemet (Porsche Carrera Habarth 3 litres), il sera sans nul doute l'os le plus dur à croquer pour Haldi...

Dans ces «estimations», il ne faut toutefois pas sous-estimer les chances de Savary et de Bering. Le Vaudois a récolté une superbe série de places d'honneur avec sa non moins superbe Carrera. Dans tous les cas, son mauvais passage de 1978 n'est plus qu'un vieux souvenir. Quant à Jean-Claude Bering, il conserve son rang de prétendant mais, face à la turbo d'Haldi et aux 3 litres de Savary et de Carron, sa groupe 3 (voiture de série) souffrira d'un manque flagrant de chevaux...

Exit de la course au titre, les deux Fiat-Abarth 131 officielles dont l'une est confiée à l'équipage détenteur du titre, Philippe Carron - Daniel Siggen. Pour elles, le handicap du poids et de la puissance représente des obstacles infranchissables et ce n'est que dans des conditions particulières (parcours en terre par exemple) qu'elles pourront partiellement le combler.

Ajoutons que ce rallye d'Uri, dont le déroulement se prolongera jusqu'au milieu de la nuit prochaine, verra, outre Jean-Marie et Philippe Carron, la participation côté valaisan de leur frère Christian, auteur d'une remarquable prestation d'ensemble ce printemps au volant de sa Kadett GTE (cette fois, il devrait s'aligner avec Jean-Pierre Läderach) et d'Adrien Rudaz, également sur Opel Kadett.

J.-M. W.

Course pédestre Baar - Haute-Nendaz Treadwell et Soler: participation assurée

La 2<sup>e</sup> édition de la course pédestre Baar - Haute-Nendaz, comptant cette année pour le championnat d'Europe de la montagne «Cime C», aura lieu le samedi 6 octobre prochain.



Soler: l'un des prétendants à la victoire à Haute-Nendaz le 6 octobre.

Les organisateurs du trophée Lapin Vert ont le plaisir d'annoncer la participation de l'Anglais Bob Treadwell, vainqueur l'année dernière à Nendaz et à Sierre-Montana et en 1979 au demi-marathon de Saint-Maurice.

Le champion britannique sera accompagné de deux athlètes de grande valeur et il fait nul doute que la coalition anglaise sera difficile à battre. Du côté helvétique, Stefan Soler, actuel leader du championnat d'Europe sera également de la partie ainsi que l'excellent Daniel Fischer de Brugg.

Nous aurons l'occasion de présenter plus en détail cette manifestation dans une prochaine édition. Disons simplement que les organisateurs attendent la confirmation d'athlètes qui ont nom Délèze, Jeff Normann, 2<sup>e</sup> à Sierre-Zinal 1979, Mike Schort et Colombo Tramonti.

Baar - Haute-Nendaz, 9 km 700

Bulletin d'inscription

Nom: ..... Prénom: ..... Date de naissance: ..... Club/Adresse: .....

A adresser à: Trophée Lapin Vert (jusqu'au 15 septembre), William Dietschi, Vue des Alpes, 1961 Haute-Nendaz.

HOCKEY SUR GLACE

Les Canadiens qualifiés

Les deux joueurs canadiens Neil Nicholson (SC Langnau) et Albert Demarco (Ambri Piotta) sont qualifiés immédiatement pour leur club.

La ligue suisse de hockey sur glace a reçu dans la soirée de vendredi, par télex, l'accord de la Canadian Hockey Association (CAHA).

● Match amical à Kreuzlingen: CP Berna - EC Cologne 4-6 (0-1 4-3 0-2).

AVIRON

Les championnats du monde

Le double-scull de Heinz Schaller et Kurt Steiner s'est qualifié pour les demi-finales des championnats du monde des poids légers à Bled. Ils se sont classés troisièmes de leur série, sans jamais être inquiétés pour leur rang.

LES RESULTATS

Double-scull. - Repêchages: 1. Grande-Bretagne 6'52''25. 2. Autriche 6'53''20. 3. Suisse (Schaller-Steiner) 6'53''40. 4. Yougoslavie 5'58''23. 5. Japon 7'20''58.

Dijon envahie par les Suisses...

Profitant de l'annulation d'une manifestation prévue le même jour, à Dijon, l'écurie Treize Etoiles met sur pied demain, sur le circuit bourguignon, deux courses ouvertes à tous les licenciés. Une soixantaine de voitures sont annoncées au départ du «prix de la ville de Sion» et du «prix 13 Etoiles». Cet après-midi déjà, la piste sera mise à la disposition des concurrents pour des essais libres mais ce n'est que demain matin que les choses vraiment sérieuses débiteront.

A part une meute de pilotes valaisans emmenés par Murisier, Largey, Salamin, Pfefferlé, Rey et Cie, nombreux seront les Romands et les Suisses allemands - surtout - à se déplacer à Dijon. Pour ce qui est de la palette des candidats à la victoire absolue, elle se composera de Genevois uniquement, à savoir Michel Wyler (Chevron F2), Ami Guichard (March F2) et si son engagement est confirmé, André Chevalley (Ralt F2).

J.-M. W.

# Golf: l'open de Suisse se poursuit à Crans-Montana

## FOOTBALL

### Après une brutalité en RFA

La commission de discipline de la Fédération ouest-allemande de football a suspendu avec effet immédiat le joueur Manfred Drexler du FC Schalke 04. Le tribunal sportif de la fédération se réunira prochainement pour juger le coupable.

Au cours du match contre le Bayern Munich, Drexler avait décoché un violent coup de pied à son adversaire Wolfgang Kraus qui se trouvait à terre. A ce moment-là, le ballon était déjà loin et l'arbitre et ses juges de touche n'avaient rien vu. En revanche, des millions de téléspectateurs avaient été choqués par le geste antisportif de Drexler. Kraus avait dû quitter le terrain avec de fortes contusions aux reins.

Manfred Drexler risque une suspension de huit semaines pour « brutalité ».

### Des sanctions de l'UEFA

La commission de contrôle et de discipline de l'Union européenne de football (UEFA) a interdit le stade de Linfield FC (Irlande du Nord) pour deux matches des compétitions placées sous l'égide de l'UEFA.

Linfield devra disputer sur un terrain neutre le match retour du tour préliminaire de la coupe d'Europe des champions contre Dundalk FC (Eire). Cette sanction a été prononcée en raison des actes de vandalisme commis par des supporters de Linfield le 29 août à Dundalk. Linfield devra prendre à sa charge les travaux de réfections au stade du club de l'Irlande du Sud. De surcroît, une amende de 3000 francs suisses pénalise les Irlandais du Nord.

## Severiano Ballesteros éliminé!

**V**AINQUEUR des deux précédentes éditions de l'open de Suisse, gagnant cette année du plus prestigieux tournoi du monde, l'open d'Angleterre, Severiano Ballesteros ne pourra pas jouer les deux derniers tours, samedi et dimanche, à Crans-Montana: le jeune Espagnol (22 ans) n'est en effet pas parvenu à se qualifier parmi les 65 meilleurs (et ex aequo) admis au départ des deux ultimes parcours. C'est là la grande sensation enregistrée sur le Haut-Plateau valaisan, une nouvelle fois sous le soleil, hier lors du deuxième tour de l'open de Suisse.

Très nerveux, ratant des « putts » apparemment faciles, Severiano Ballesteros a ramené une carte de 77, soit cinq au-dessus du « par ». Il ratait ainsi pour un coup la qualification dans une compétition marquée par le brio des concurrents. Il fallait en effet réussir 146, soit deux seulement au-dessus du « par », pour être admis à la phase finale. Au terme de son parcours catastrophique, Ballesteros ne cherchait d'ailleurs aucune excuse: « J'ai mal joué », se bornait à déclarer l'Espagnol, qui ne pourra ainsi devenir le premier joueur à gagner trois fois consécutivement l'open de Suisse.

Le Sud-Africain Hugh Baiocchi, déjà gagnant en 1973, a, lui, par contre confirmé sa bonne forme actuelle. Avec une carte à 67, il a pris la tête du classement provisoire.



Baiocchi (33 ans) partage pourtant ce premier rang avec le Noir Américain Rafe Botts. Ce dernier, un joueur expérimenté de 42 ans qui a longtemps disputé le circuit américain, où il remporta notamment deux quatrièmes places (la dernière en 1974), a égalé la performance de Baiocchi. Le joueur de Los Angeles, après son 68 de la veille, a en effet ramené vendredi une carte à 67.

### Adock préserve ses chances

Un troisième joueur a réussi lors de ce deuxième tour un 67, soit cinq sous le « par »: le

Britannique Ewen Murray, lequel a ainsi remonté quelque peu au classement. Quant au jeune Américain Mitch Adcock, leader la veille, il a préservé ses chances avec un 72, soit exactement le « par », tout comme le surprenant Italien Delio Lovato (70 vendredi). Par contre, le Français Bernard Pascassio a craqué lors de ce deuxième tour (74) tout comme le chevronné Sud-Africain Harold Henning, qui n'a pu faire mieux que 75 alors qu'il avait réussi 67 la veille.

Côté suisse, Franco Salmina n'a, lui non plus, confirmé son résultat de la veille et c'est Yves Hofstetter qui

s'est montré le meilleur (un parcours dans le par). Enfin, l'Américain Robert Adham est demeuré le meilleur amateur avec deux parcours dans le « par » et un total de 144.

Il fallait réussir 146 au terme des deux premiers tours pour être admis à la phase finale de l'open.

Classement provisoire après deux tours:

1. Hugh Baiocchi (AS) et Rafe Botts (EU) 135.
3. Al Geilberger (EU) et Delio Lovato (It) 137.
5. Vince Baker (AS) et Mitch Adcock (EU) 138.
7. Dale Hayes (AS) 139.
8. Ewen Murray (GB), Tony Price (GB), Antonio Garrido (Esp), Oswald Gartenmaier (Aut), Jean Garraialde (Fr) et Rodger Davis (Aus) 140.
14. Bernard Langer (RFA),

Ce week-end sur le magnifique parcours de Crans il y aura du spectacle. C'est en effet aujourd'hui et demain que l'on connaîtra le dénouement de l'open suisse 1979. Une invitation que le Haut-Plateau lance à tous ceux qui veulent découvrir ce merveilleux sport... (Photo Kern-Crans)

Peter Dawson (GB), Vaughn Somers (Aus), Massimo Marelli (It), Nick Job (GB), Manuel Pinero (Esp) 141.

20. R. Campagnoli (It), H. Henning (AS), B. Pascassio (Fr), D. Ingram (GB), P. Cowen (GB), T. Britz (AS), K. Brown (GB), M. Ballesteros (Esp) et V. Fernandez (Arg) 142.

**Puis:** avec 144 Robert Adham (EU/1<sup>er</sup> amateur), avec 149 Y. Hofstetter (S/1<sup>er</sup> Suisse).

# M. François Wollner

## Des idées sur le hockey suisse ...

**A**U COURS du déjeuner de presse rassemblement jeudi à Lausanne dix journalistes autour de M. Wollner (président central) et Ernst (chef du service de presse) de la LSHG, il a été d'abord question des mesures rigoureuses prises à l'endroit des hockeyeurs

étrangers par la LIHG (voir NF de hier). Convoqué expressément à Innsbruck, ce lundi 27 août, M. Wollner a pris connaissance des revendications émanant des fédérations canadiennes et américaines. Il a pu constater la ferme volonté des instances de la ligue internationale de

faire appliquer ces mesures. En cas de non-respect de ces interdictions, l'amende traditionnelle pourrait même être suivie d'une suspension de la ligue suisse équivalente à un boycott en règle par les autres nations de tout le petit monde du hockey suisse! Bien sûr, on n'en est pas là, mais l'affaire est importante. Elle ne l'est d'ailleurs pas tellement dans les conséquences qu'elle provoque (le seul cas véritablement inquiétant est celui de Lemaire que le HC Sierre, avec un peu de zèle, devrait résoudre). La grande question est plutôt dans les causes. Si d'une part, on est plus strict dans le feu vert donné aux joueurs par les fédérations, il apparaît aussi que la licence provisoire accordée pour des matches à l'essai (généralement en avant-saison) est supprimée. Or, la cause est qu'il y a outre-Atlantique une véritable vogue qui incite les plus grandes vedettes à vouloir poursuivre leur carrière en Suisse. Il semble donc que ce sont les clubs canadiens et américains qui ont fait pression pour freiner cet exode qui s'amorce.

### L'équipe nationale

Profitant de cette séance d'information, M. Wollner a également abordé la grande question de l'équipe nationale. Em-

preints d'optimisme, ses propos sont clairs: tout est entrepris pour redonner à la formation helvétique son vrai visage. Cela veut dire que plus de 35 joueurs ont déjà été contactés à cet effet et que tous - à l'exception de cinq « hésitants » - sont d'accord de se mettre à disposition. D'entente avec les huit clubs de LNA, la nomination du coach national devrait également se faire ces jours. On sait que Paul-André Cadieux et Réal Vincent ont été présentés pour ce poste-clé mais qu'un troisième candidat pourrait également entrer en considération. De toute manière, le nouvel entraîneur pourra compter sur une organisation technique (avec M. Stähli) et administrative (avec M. Bächler) bien en place. De plus, ce « patron » bénéficiera de la collaboration d'un conseil des entraîneurs composé de tous les meneurs d'homme de LNA. Enfin, le travail ne sera pas trop absorbant dans la mesure où cette année internationale sera de transition sans championnat du monde, ni JO. Ne sont prévus que deux matches en novembre contre l'Italie, la coupe Spengler puis un camp d'entraînement et un tournoi en mars 1980 qui groupera huit à dix équipes ne participant pas aux Jeux olympiques.

### Les transferts et la publicité

Autres préoccupations majeures du président, l'effort à faire sur la publicité et une mise en ordre juridique des mouvements de transferts (par un contrat de travail) semble gentiment conduire à l'établissement d'un championnat professionnel ou pour le moins semi-professionnel à l'échelon de la LNA. On devine encore cette orientation prise par M. Wollner dans son souci d'instaurer le pronostic du Sport-Toto dès le début décembre 1979 si l'assemblée générale du Sport-Toto qui aura lieu le 2 novembre le veut bien. Pour intensifier l'esprit de compétition, la LSHG établira également un classement officiel des « marqueurs » comprenant les auteurs de chaque but et du dernier assist. Cette opération officielle qui ne concerne que la LNA pourrait être étendue à la LNB par la suite. Tout comme est déjà prévue pour 1980 l'application d'une vignette sur chaque canne de hockey importée en Suisse! Ce bénéfice ira directement à la LSHG pour compenser le manque à prévoir des subventions fédérales et pour favoriser une vaste action de propagande au niveau des jeunes et des écoles.

- Ma -

### Affaire Jacques Lemaire

## Une bombe désamorcée?

Entre la décision fracassante émanant de la Ligue internationale de hockey sur glace et la sérénité des dirigeants sierois que nous annonçons dans notre édition de hier vendredi, pouvait-il y avoir une place pour reprendre son souffle?

A première vue non puisque, en ce qui concerne le HC Sierre il n'était toujours pas en possession de cette fameuse carte internationale de transfert.

Depuis quelques heures cependant, un vent favorable balaye à nouveau les alentours de la patinoire de Graben. Certes Lemaire (suspendu momentanément) ne pourra pas chauffer ses patins aujourd'hui à 17 h. 45 pour affronter amicalement le HC Lugano, mais une nouvelle rassurante en provenance du bureau de la Ligue suisse de hockey sur glace à Zurich permettait aux dirigeants sierois et à leur vedette de retrouver une partie de leur esprit.

Nous avons également eu confirmation par M. Wieland à Zurich (LSHG) que le télégramme arrivé d'Ottawa annonçait l'arrivée par un prochain courrier de la carte internationale de transfert pour Jacques Lemaire. Mais bien sûr, M. Wieland précisait: « Le télégramme je l'ai en main, mais la carte je ne sais pas quel jour elle nous parviendra et si elle sera signée... »

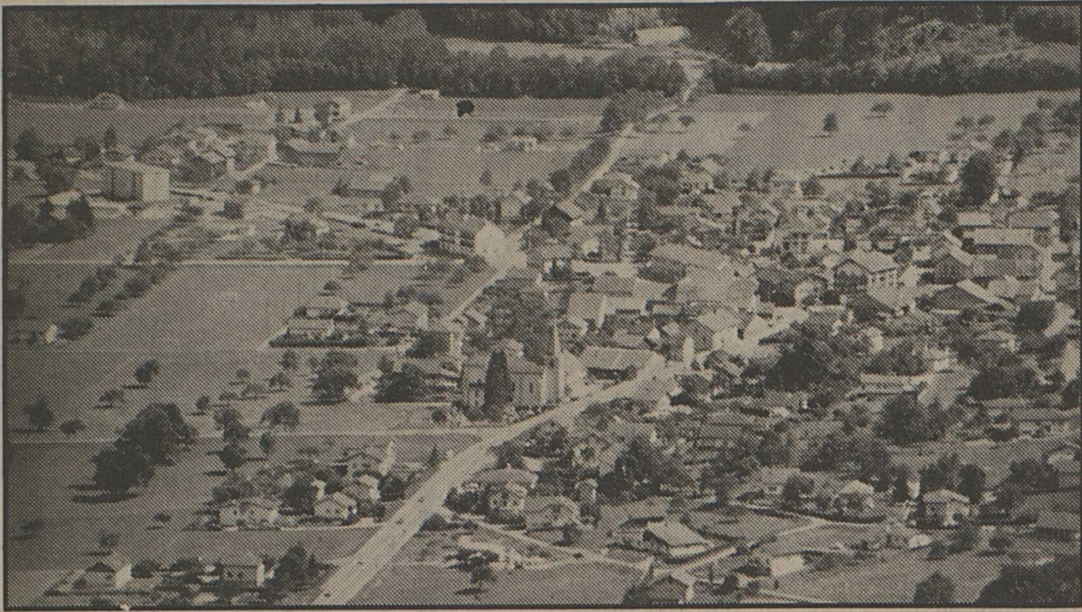
Le contraire serait tout de même un comble!

J. M.



A défaut de faire toujours l'unanimité, M. François Wollner, président de la LSHG, est un homme entreprenant. Il a des idées précises sur le hockey suisse et il en a fait part jeudi à la presse romande.

# Inauguration de la STEP de Collombey-Muraz



Muraz, un village où il fait bon vivre.

COLLOMBEY-MURAZ (Cg). - En fin d'après-midi de vendredi, la commune de Collombey-Muraz inaugure sa Step et son réseau d'eaux usées. Depuis 1962 où commencèrent les premières études d'assainissement de la plaine pour les communes de Collombey-Muraz et de Monthey, le chemin parcouru a été long et parfois pénible. De 1964 à 1967 ce fut une étude comparative pour traitement des eaux usées communales par la raffinerie. En 1969 c'est une étude générale du plan directeur des égouts avec variante pour emplacement de la Step. En 1972 c'est la présentation du projet général des canalisations à l'Office fédéral de la protection de l'environnement et au Service cantonal. En 1973, c'est l'adoption du projet

d'emplacement de la station d'épuration des eaux usées près du dépôt «Agip», c'est en 1966 que commencèrent les travaux de construction des collecteurs d'égouts à Muraz et à Collombey pour se poursuivre encore aujourd'hui. La mise en soumission des travaux de la Step en 1976 a permis l'ouverture du chantier en 1977 et la mise en eau des ouvrages en 1978. Cette première étape a une capacité de 5000 habitants et l'extension prévue suffira pour 10 000 habitants. Par temps sec le débit traité est de 91,6 m<sup>3</sup> heure ou 2200 m<sup>3</sup> à la journée. Ce débit étant porté par temps de pluie à 4400 m<sup>3</sup> à la journée. C'est dire l'importance de cette station d'épuration pour la collectivité

de Collombey-Muraz qui a réalisé l'œuvre avec l'apport intéressant de l'industrie qui s'y était engagée dès son implantation à Collombey-Muraz. Bien sûr, les transactions ont été parfois épineuses, mais les partenaires ont fini par trouver la solution donnant satisfaction à chacun d'eux.

## MÉCANIQUE DES ROCHES Congrès mondial à Montreux

Du 2 au 8 septembre 1979, Montreux accueillera le quatrième Congrès international de mécanique des roches. Organisée par la Société

## Jean-Claude Morend reçoit au «Filolage»



Dans le patio du «Filolage» de gauche à droite: MM. G. Follonier, Marcel Gross, Antoine Zufferey, le chanoine Dupont-Lachenal et l'artiste maître des lieux Jean-Claude Morend. (Photo NF)

VEROSSAZ (Cg). - Pour travailler dans une atmosphère plus sereine, Jean-Claude Morend, depuis un an, occupe sa belle demeure «Le Filolage» à mi-chemin entre le cœur du village de Vérossaz et le hameau de la Dua. C'est là en compagnie de son épouse et de ses deux enfants que

l'artiste réfléchit à ses œuvres avant de les «sortir» en quelques traits de pinceaux, sur une toile vierge.

épouses et le chanoine Dupont-Lachenal.

Dernièrement, lors d'une visite que nous faisons à Vérossaz nous avons rencontré chez l'artiste, le président du Gouvernement, M. Antoine Zufferey, MM. Marcel Gross (ancien conseiller d'Etat), Gérard Follonier (directeur du centre professionnel), accompagnés de leurs

C'était une visite toute amicale de personnalités venues auprès de l'artiste afin de mieux connaître celui qui a été chargé, notamment, comme nous l'avons déjà annoncé, de la décoration d'une façade de l'école de Vérossaz et d'une salle du château de Saint-Maurice qui doit recevoir les blasons des présidents du Conseil d'Etat depuis l'entrée du Valais dans la Confédération.

## JUMELAGE BEX - TUTTLINGEN

BEX. - Le comité d'organisation du jumelage présidé par M. Otto Wichter a eu l'occasion de présenter hier à la presse le programme des festivités qui vont marquer avec un certain faste, il faut le relever, la fête du jumelage à Bex. D'emblée, il faut noter avec quel ensemble et quel enthousiasme les habitants de la commune se sont montrés hospitaliers pour recevoir chez l'habitant les membres de la délégation de Tuttlingen.

Autre point important encore: tous les hameaux se sont mis sur le pied de guerre pour offrir aux visiteurs une escale agréable à leurs amis, aubade et vin d'honneur, manifestations amicales seront à l'ordre du jour durant le périple qui passera notamment par Saint-Maurice.

Voici le programme très attractif que le comité du jumelage a mis sur pied:

**Vendredi 7 septembre**  
16.30 Arrivée des Tuttlingeois à la gare

**18.30 Visite des mines de sel (délégués seulement)**  
Départ de la grande salle  
Orchestre de jazz «Old Style College Band»

**Samedi 8 septembre**  
9.30 Départ des cars devant la grande salle pour la visite des hameaux par les délégués.

**20.30 Théâtre du Parc**  
cérémonie officielle.  
Ouverture par l'Harmonie du Chablais.  
Discours de M. Willy Kohli, président du conseil communal.  
Discours de M. Walter Balz, maire de Tuttlingen.  
Echange de blasons.  
Discours d'un représentant du Regierungspräsidium Freiburg.  
Discours d'un représentant de l'Etat de Vaud (préfet)  
Discours du président des communes européennes suisses, M. Dupont.

Hymnes nationaux.  
Production en chœur mixte: «Soldanelle» et «Harmonie des Alpes»  
Concert de la fanfare de la ville de Tuttlingen.  
Bal: orchestre: Edelweiss

**Dimanche 9 septembre 1979**  
Fête champêtre et des écoles

9.30 Culte œcuménique dans le jardin de la maison Chevalley (en cas de pluie au Temple).  
10.30 Départ du cortège allégorique.  
12.00 Apéritif - concert par l'«Union instrumentale» et la fanfare de Tuttlingen. Repas - parc devant la grande salle.  
14.30 Départ de la grande salle en train BVB.

Durant les festivités, exposition des œuvres d'artistes de Tuttlingen et du Chablais à la galerie «Valentines» (F. Huwlyer).

On le voit, ces trois jours, du 7, 8 et 9 septembre 1979, marqueront tout spécialement la vie bellerinoise. Nous y reviendrons.

suisse de mécanique des sols et des roches, avec la participation du laboratoire de géotechnique de l'Ecole polytechnique fédérale de Lauanne, cette manifestation réunira près de 700 spécialistes (et 200 personnes accompagnantes) du monde entier. Son but est de fournir l'occasion aux ingénieurs consacrant leur activité à la mécanique des roches et aux travaux en rocher, de présenter leurs recherches, expériences et réalisations nouvelles, et de faire le point, à l'échelle internationale, des progrès réalisés dans cette discipline. Pour la Suisse, le congrès de Montreux doit jouer un rôle considérable dans la mesure où les travaux en rocher ont depuis plus d'un siècle revêtu une importance économique et technique considérable de par la topographie et la géologie du pays. Par ailleurs, au moment où les questions d'énergie, de transport et de protection de l'environnement sont largement débattues, les problèmes pratiques liés au domaine de la mécanique des roches méritent une attention particulière; ils touchent en effet - la construction d'autoroutes et de tunnels à travers les chaînes alpines et jurassiennes, - l'observation du comportement des barrages et du stockage souterrain des déchets et des produits de toute nature.

Le congrès débutera lundi 3 septembre à 10 heures à la Maison des congrès à Montreux. M. J. Jakob, directeur de l'Office fédéral des routes, souhaitera la bienvenue aux participants au nom du président de la Confédération, le conseiller fédéral Hans Hürlimann. Quant au Conseil d'Etat du canton de Vaud, il accueillera la congressistes par la voix de M. J.-J. Cevey, conseiller national et syndic de Montreux.

Durant la semaine seront débattus les problèmes suivants:

- comportement au cours du temps des roches et massifs rocheux,
- utilisation des essais et des auscultations dans la conception et l'exécution d'ouvrages en rocher,
- projet d'ouvrages souterrains en liaison avec les méthodes modernes de construction (tunneliers, soutènements),
- mouvements en surface provoqués par des travaux d'excavation.

Les participants pourront aussi visiter une exposition qui rassemblera des livres et publications scientifiques, ainsi que du matériel et des instruments spécialisés. En plus d'une journée de visites intercalée entre les sessions techniques, des excursions techniques et touristiques d'une durée de trois à six jours auront lieu avant et après le congrès, et se dérouleront en Suisse et dans les pays voisins: Allemagne, Autriche, France et Italie.

## Parachutisme international à Château-d'Œx



CHATEAU-D'ŒX. - Pour la troisième année consécutive, l'Office du tourisme de Château-d'Œx organise, avec la collaboration du Parachute Club de Genève, une compétition internationale de parachutisme les 8 et 9 septembre prochains. Plus de dix équipes de sept pays prendront part à cette fête des airs dans le ciel du Pays-d'Enhaut. L'épreuve se déroule sous forme de combiné chute libre et précision d'atterrissage. Chaque équipe est composée de quatre sauteurs. Ceux-ci sont largués à quelque 1500 m du sol et doivent accomplir en chute libre une figure bien déterminée avant de se séparer pour ouvrir leur parachute et venir se poser le plus près possible du centre de la cible.

Les concurrents, provenant d'Angleterre, France, Allemagne, Italie,

Etats-Unis, Australie et Suisse, seront départagés au terme des six manches de la compétition. L'équipe suisse au complet offrira aux spectateurs une démonstration dans l'après-midi de dimanche en formant une figure à huit en chute libre.

**RÉDACTION  
CHABLAISIENNE I  
MONTHEY**

**Pierre Chevalley**  
Tél. (025) 71 12 38  
Av. du Crochetan 10  
Privé tél. 025/71 25 46  
1868 Collombey

## Sur la route de la vallée



TROISTORRENTS (Cg). - Le val d'Illeze étale ses chalets cossus sur les deux rives de la Vièze, plus nombreux sur les pentes nord où les villages de Troistorrents,

Val-d'Illeze et Champéry ont choisi d'être au soleil levant... Les toits en sifflet abritent de magnifiques balcons de bois, admirablement fleuris du printemps à l'au-

tomne Géraniums et bégonias en sont les maîtres; charmantes et douces fleurs que l'homme a placées, savourant la douceur de l'instinct où il les admire.

**★**  
**Le quotidien des sportifs**

### 34<sup>e</sup> Festival de Musique Montreux - Vevey 1979

Membre de l'Association européenne des festivals de musique

<b>Lundi 3 septembre</b> Pavillon de Montreux 20 h. 15	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PRAGUE Solistes: Carole Dawn Reinhart, trompette Mozart (Haffner); Haydn (Concerto); Schubert (Symphonie N° 2)
<b>4 au 6 septembre</b> Théâtre de Vevey	Epreuves publiques du CONCOURS CLARA HASKIL
<b>Sem. 8 et dim. 9 sept.</b> Théâtre de Vevey 20 h. 15	CONCERT FINAL DU CONCOURS CLARA HASKIL Orchestre de chambre de Prague Direction: René Klopffenstein
<b>Mardi 11 septembre</b> Château de Chillon 21 h.	QUINTETTE À VENT BADEN-BADEN Danzl, Rossini, Francaix, Mozart, Rejcha
<b>Mardi 11 septembre</b> Fondation Gianadda Martigny - 20 h. 30	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE PRAGUE Solistes: Joseph Suk, violon Haydn (N° 104); Mozart, Dvorak
<b>Jeu. 13 septembre</b> Théâtre de Vevey 20 h. 15	ORCHESTRE DE CHAMBRE DE COLOGNE Direction: Helmut Müller-Brühl Œuvres de J.-S. Bach
<b>Vendredi 14 septembre</b> Saint-Martin - Vevey 20 h. 15	CUIVRES ET ORGUE Ensemble romand d'instruments de cuivre Ensemble de cuivres Saint-Jean Direction: Roger Volet et André Besançon

(A suivre)

Location: MONTREUX, Office du tourisme, tél. 021/61 33 87 et agences

**TAPIS DISCOUNT**  
TAPIS D'ORIENT TAPIS MUR À MUR TAPIS MÉCANIQUES  
10% RABAIS PERMANENT SUR RIDEAUX!  
Grand choix de restes de tapis aux prix les plus bas! dans toutes les grandeurs  
Toujours 50-70% meilleur marché  
Demandez notre offre  
Installons sur demande  
Gérant: W. Biaggi  
Livraison à domicile. Fermé le lundi



BURGENER S.A.  
Route du Simplon 26  
3960 SIERRE  
027 55 03 55

**ebol**

Exposition de bateaux d'occasion

**BATEAUX A RAMES - A MOTEUR  
VOILIERS - PNEUMATIQUES  
MOTEURS MARINS - REMORQUES**

Parking gratuit.  
Buvette sous tente.  
Ouvert de 9 à 19 h.  
Entrée Fr. 2.50.  
Org.: Union suisse du commerce nautique  
c.p. 748, 1001 Lausanne, 021/32 40 18.

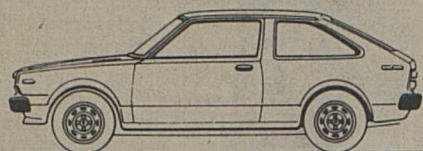
RETENEZ-VOUS CES 3 DATES:  
**vendredi 31 août  
samedi 1<sup>er</sup> septembre  
dimanche 2 septembre**  
Place des fêtes - Bellerive - Lausanne-Ouchy  
à flot (Chantier CGN)  
**VENEZ - VOYEZ - ACHETEZ**

**TAPIS DISCOUNT**  
TAPIS D'ORIENT TAPIS MUR À MUR TAPIS MÉCANIQUES  
10% RABAIS PERMANENT SUR RIDEAUX!  
Grand choix de restes de tapis aux prix les plus bas! dans toutes les grandeurs  
Toujours 50-70% meilleur marché  
Demandez notre offre  
Installons sur demande  
Gérant: W. Biaggi  
Livraison à domicile. Fermé le lundi

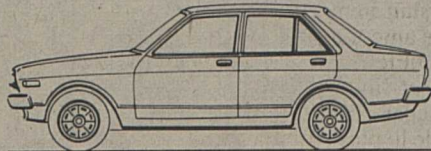


BURGENER S.A.  
Route du Simplon 26  
3960 SIERRE  
027 55 03 55

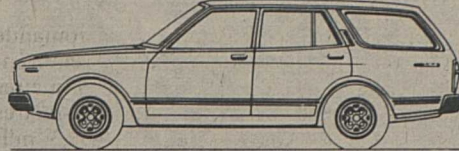
# Près d'un million de DATSUN circulent en Europe



**Hatchback Cherry**  
988 cm<sup>3</sup>, traction avant. Fr. 9250.-



**Limousine Sunny 120Y**  
1171 cm<sup>3</sup>, 4 portes, superéquipement. Fr. 9990.-



**Bluebird Break 180B** 1770 cm<sup>3</sup>,  
5 portes, grand espace de chargement. Fr. 13 890.-

Si près d'un million d'automobilistes européens ont choisi DATSUN, c'est pour de bonnes raisons. La qualité supérieure et les nombreux avantages qui caractérisent chaque DATSUN ont fait de DATSUN la marque d'automobile japonaise la plus vendue en Europe. Et ce succès, DATSUN, le quatrième plus grand fabricant de véhicules du monde, ne l'a pas qu'en Europe. Grâce à sa fiabilité, son économie, sa sécurité et son exploitation sans problèmes, la gamme de modèles remporte un succès de plus en plus foudroyant dans 135 pays, imbattable qu'elle est avec son prix, ses formes et sa contre-valeur.

Et voici les bonnes raisons qui ont convaincu un million d'automobilistes:

**1. Fiabilité**

Avec une DATSUN, vous achetez une qualité sans compromis. 17% de tous les employés, soit plus que chez n'importe quel autre fabricant d'automobiles du monde, s'occupent exclusivement du contrôle de qualité et veillent à une exécution absolument impeccable. C'est cette qualité qui rend chaque DATSUN si durable, si sûre et si puissante. Ce n'est pas pour rien qu'une DATSUN Violet a gagné en 1979 le rallye Safari et le rallye de l'Acropole (au rallye Safari, DATSUN a remporté la première place au classement général, le classement par catégories et de plus celui par équipes). Ce que cela signifie pour vous, vous vous en apercevrez au plus tard après avoir parcouru sans problèmes, avec votre DATSUN, les 100 000 premiers kilomètres.

**2. Economie**

Cette fiabilité extrême de DATSUN se reflète également dans les frais d'entretien. Et ceci non seulement par ce que toutes nos voitures ont une consommation incroyablement faible (une Cherry 100A par exemple se contente de 5,3 litres aux 100 km et DATSUN a gagné des tests de consommation dans le monde entier, de l'Australie à la Finlande),

mais aussi parce qu'une DATSUN n'est pratiquement jamais à l'atelier.

**3. Gamme de modèles**

Quelle que soit la voiture qu'il vous faut, vous trouverez chez DATSUN le modèle qui vous convient parfaitement. De la petite Cherry économique et maniable à la voiture de sport la plus vendue au monde, la 280ZX. Il existe des DATSUN en Hatchback, limousines familiales, combis, coupés, voitures de sport, utilitaires (bus de 6, 9 ou 25 places) et des voitures de livraison et camionnettes. A 2, 3, 4 ou 5 portes, avec 4 ou 5 vitesses ou automatiques, et des moteurs de 1 à 2,8 litres (en partie avec injection). Dans la vaste gamme DATSUN, vous trouverez exactement la voiture qui vous convient.

**4. Equipement**

Un équipement extrêmement complet et confortable fait partie de chaque DATSUN. Des extras sont l'évidence même, pour les quels vous devez payer un supplément pour toute autre voiture. Vous trouverez dans chaque DATSUN des appui-têtes et accoudoirs, un rétroviseur intérieur antiéblouissant, un compteur kilométrique journalier, une lunette arrière chauffable, des essuie-glaces à 2 vitesses et un couvercle de réservoir à serrure. En outre, la plupart des modèles ont un dégivreur de vitres latérales, un éclairage

de coffre, un miroir make-up, toutes les vitres teintées, des phares à halogène, des sièges-couchettes, etc., sans aucun supplément de prix. La DATSUN a tout ce que vous voulez dès le départ.

**5. Combien coûte une DATSUN?**

DATSUN vous offre pour votre argent le maximum de contre-valeur. Vous pouvez avoir la Cherry Hatchback avec moteur 1000 ou 1200 cm<sup>3</sup> dès Fr. 9250.-, la Sunny avec moteur 1200 ou 1400 cm<sup>3</sup> dès Fr. 9990.-, la Violet avec moteur 1600 cm<sup>3</sup> dès Fr. 11 780.-, la Bluebird avec 1800 cm<sup>3</sup> dès Fr. 12 890.-, la Laurel avec 2000 ou 2400 cm<sup>3</sup> dès Fr. 15 390.- et la 280ZX de renommée mondiale dès Fr. 24 550.-.

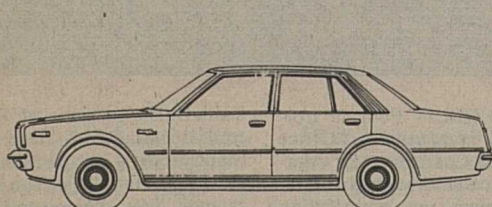
**6. Concessionnaires**

Chez nos 220 concessionnaires, vous êtes en bonnes mains. Des cours de formation à Urdorf, siège central de DATSUN Suisse, permettent à chacun de nos représentants de connaître les moindres détails. Un moteur bien accessible et une construction claire et nette permettent d'effectuer immédiatement et économiquement de petites réparations éventuelles. Bien entendu, chez DATSUN, les pièces de rechange sont caractérisées également par des prix extrêmement bas.

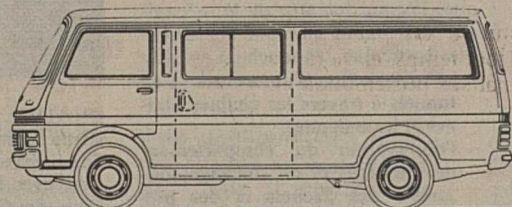
**7. Livraison immédiate**

Nous ignorons les longs délais de livraison. La grande capacité de notre usine nous permet de vous livrer toutes les voitures pratiquement de suite. Visitez dès aujourd'hui votre concessionnaire DATSUN, peut-être serez-vous dès demain parmi les automobilistes enthousiastes DATSUN.

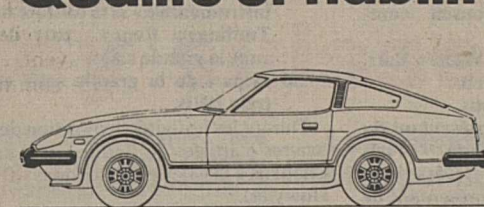
## DATSUN Qualité et fiabilité



**Laurel Limousine 200L**  
1997 cm<sup>3</sup>, 6 cylindres. Fr. 15 390.-



**Window-Van E20**  
1982 cm<sup>3</sup>, 75 CV-DIN (55 kW). Fr. 17 550.-



**Coupé 280ZX**  
2753 cm<sup>3</sup>, 6 cylindres, 5 rapports. Fr. 24 550.-



Sion: Garage Théler, 027/23 48 48. Ayent: Garage du Wildhorn, G. Dussex, 027/38 14 76. Brig-Glis: Garage Sport, W. Seematter, 028/3 28 07. Conthey: S. Weiss, Garage Edelweiss, 027/36 12 42. Martigny: P.-M. Ramuz, Garage du Levant, 026/2 14 47. Massongex: Albert Morisod, 025/71 37 35. Saint-Léonard: Garage Stop, R. Zwimpher, 027/31 22 80. Saxon: Raymond Metroz, Garage International, 026/6 35 35. Sierre: Garage de Finges, J. Zermatten, 027/55 10 06. Steg-Gampel: Stern Garage, Ch. Sterren, 028/42 23 23. Täsch: Garage Alphubel, E. Lauber, 028/7 65 50. Veyras: Garage du Muzot, G. Perren, 027/55 12 25

Occasion, une caravane Adria, 3-4 places, avec frigo, chauffage combiné gaz-électricité, auvent d'hiver, expertisée, Fr. 2400.-  
Occasion, une caravane Rochat, 3-4 places, avec frigo, chauffage gaz, y compris auvent, Fr. 2000.-  
Une remorque pliante Erka Chantilly, modèle 1979, neuve, 4-5 places, Prix 3300.-, net Fr. 2980.-  
Une remorque à bagages Portaflo, bâchée, neuve, 1060 kg, net Fr. 850.-  
Une remorque à bagages Erka neuve, bâchée, Prix 1170.-, net Fr. 1050.-

Demander nos conditions de prix pour auvents de caravane mod. 77-78 exceptionnels.

**Aux 4 Saisons-Sports Sion**

Expo-camping Chandoline  
Tél. 027/23 10 20. 36-3204

**Reprise des cours  
lundi 10 septembre**



SIERRE  
ECOLE DE  
MUSIQUE  
(classique  
et moderne)  
Flûte - Saxo  
Clarinette  
Théorie

Pierre Salamin  
dipl. cons.  
de Lausanne  
027/55 97 63  
027/55 74 64  
privé

**Essen CR stéréo**

**drive-fi Center Blaupunkt.**

Autoradio  
3 longueurs d'ondes  
L. M. U  
UKW stéréo  
Lecteur de cassettes  
stéréo  
Puissance de sortie  
2 x 5 watts  
Monté  
tout compris  
**Fr. 698.-**  
seulement  
(montage standard)

P. Guex  
Gd-St-Bernard 42 Edgar Nicolas  
1920 Martigny 1951 Sion  
026/2 20 06 027/23 22 62

BLAUPUNKT  
drive-fi  
Center. Votre spécialiste  
autoradio

## Machine à coudre électrique

Rend service à chacun, surtout qu'elle ne coûte que Fr. 280.- pour baguette jusqu'à 3 mm commutable 380-220.

**C. Vuissoz - de Preux Grône**

Tél. 027/58 12 51. 36-7419



**Le temps de la MOB en Suisse romande**

1939 - 1945

d'André Chamot  
Un regard nouveau sur mille faits oubliés... mille souvenirs vivants...

- \* 240 pages imprimées deux couleurs
- \* 360 photographies originales

**Bulletin de souscription**

Nom: .....  
Prénom: .....  
Rue: .....  
No postal ..... Localité: .....  
commande ..... exemplaire(s) de l'ouvrage *Le temps de la Mob en Suisse romande 1939-1945* au prix de souscription de Fr. 38.- seulement (plus Fr. 2.- de participation aux frais d'envoi) au lieu de Fr. 49.- dès parution du livre à la fin d'octobre.  
Date: ..... Signature: .....

A retourner à: Librairie J. Amacker, 3960 Sierre.

Pour toutes vos annonces 21 21 11



**Aux 4 Saisons-Sports J.-L. Héritier, Sion**

**Fermeture annuelle du 3 au 13 septembre**

Dépôt Chandoline, service gaz et locations de fêtes: OUVERTS  
Tél. 027/23 10 20

**TAPIS DISCOUNT**  
TAPIS D'ORIENT TAPIS MUR À MUR TAPIS MÉCANIQUES  
10% RABAIS PERMANENT SUR RIDEAUX!  
Grand choix de restes de tapis aux prix les plus bas! dans toutes les grandeurs  
Toujours 50-70% meilleur marché  
Demandez notre offre  
Installons sur demande  
Gérant: W. Biaggi  
Livraison à domicile. Fermé le lundi



BURGENER S.A.  
Route du Simplon 26  
3960 SIERRE  
027 55 03 55

**TAPIS DISCOUNT**  
TAPIS D'ORIENT TAPIS MUR À MUR TAPIS MÉCANIQUES  
10% RABAIS PERMANENT SUR RIDEAUX!  
Grand choix de restes de tapis aux prix les plus bas! dans toutes les grandeurs  
Toujours 50-70% meilleur marché  
Demandez notre offre  
Installons sur demande  
Gérant: W. Biaggi  
Livraison à domicile. Fermé le lundi



BURGENER S.A.  
Route du Simplon 26  
3960 SIERRE  
027 55 03 55

# Aménagement hydro-électrique du Grand-Saint-Bernard: 25 ans

**ENTREMONT (phb).** - Sur cinq colonnes le Nouvelliste du vendredi 6 septembre 1963, titrait : « inauguration de l'aménagement hydraulique des Toules: la pluie, le brouillard, le froid sont de la fête! » Gageons qu'il n'en sera pas de même mardi 4 septembre prochain et que tout concourra à faire de la journée un souvenir lumineux, marquant le 25<sup>e</sup> anniversaire de la mise en exploitation de l'aménagement hydro-électrique du Grand-Saint-Bernard, projet réalisé par la Société des forces motrices du Grand-Saint-Bernard.

Un parterre de personnalités appréciera, sans doute, le programme mis en place, ce sera notamment le cas pour les représentants de la Confédération (des offices de l'économie hydraulique et énergétique, respectivement MM. Rolph Löpfe et Edouard Kiener), ainsi que pour nombre de personnalités valaisannes, communales, anciens administrateurs, attendus dès 10 h. 30 pour la cérémonie au barrage des Toules.

Outre le repas de midi, pris en commun, diverses allocutions et productions notamment du chœur mixte « L'Espérance » de Liddes et des fanfares « Fraternité » et « Union instrumentale » de Liddes, agrémenteront l'événement.

### Note d'histoire

Depuis 1930, de nombreux projets ont été étudiés pour l'aménagement de la Dranse depuis les Toules jusqu'à Pallazuit, afin d'assurer par un

dernier palier, l'exploitation totale des ressources hydrauliques disponibles du Grand-Saint-Bernard à Martigny.

Rappelons pour mémoire que dès 1904, la « Société d'électrochimie de Paris » entreprenait la construction de l'usine de Martigny-Bourg rachetée par EOS en 1922. Complètement transformée et rééquipée cette usine turbine actuellement de 3 à 10 mètres cube-seconde d'eau sous une chute de l'ordre de 160 mètres produisant 50 millions de kWh en hiver.

En 1929, la Société romande d'électricité s'établit à Sembrancher et turbine 2 à 6 mètres cubes seconde sous 156 mètres de chute, produisant 30,3 millions de kWh en été et 22,2 millions en hiver.

Enfin en 1931, la Compagnie des forces motrices d'Orsières crée en ce lieu une centrale capable de produire 60 millions de kWh en été et 30 millions en hiver grâce à un débit turbine de 8 mètres cubes sous une chute de 375 mètres.

Ces trois installations constituent en fait trois paliers dans la vallée de la Dranse: Martigny, de la cote 500 à la cote 683. Sembrancher de la cote 751 à la cote 918. Orsières de la cote 918 à la cote 1321.

Restait improductive, toute la partie amont de la vallée.

L'utilité du bassin des Toules apparut indéniable. Restait à envisager la réalisation sous l'angle le plus rentable ce qui fut fait de la meilleure façon, comme on le sait aujourd'hui.

## REGARDS SUR ÉMOSSON

**MARTIGNY (emb).** - Maintenant, la montagne blessée a repris son calme, sa tranquillité. La végétation est en train de cicatriser les plaies. En été les curieux défilent chaque jour sur le couronnement de l'imposante digue de béton. Il y a quatre ans, des Fignolains créaient la Société anonyme des transports Emosson-Barberine (SATEB) dont le but était d'éviter la démolition du funiculaire construit par les CFF en 1921. Elle racheta l'installation à deux cabines qui possède la déclivité la plus forte d'Europe: 87%.

De la station d'arrivée des Montuaires, les constructeurs du barrage de Barberine maintenant noyé dans la nouvelle retenue représentant 225 millions de mètres cubes d'eau, utilisaient un chemin de fer à voie étroite dont la ligne aboutissait au fond de la conque d'Emosson, supprimé à la fin des travaux après 1925, la plaine servait aux piétons. Jusqu'au moment où la SATEB y installa - en 1975 - ce que chacun nomme maintenant « le petit train des abîmes ». Il permet de transporter sans effort les visiteurs jusqu'au pied du barrage, confortablement assis dans des wagons panoramiques à sièges réversibles tirés par des tracteurs Diesel.

A cette époque, un sentier de montagne offrait d'intéressants

points de vue sur la région et permettait de rejoindre en trente minutes le couronnement de la digue en forme de voûte. Le long du lac, une artère interdite au trafic motorisé est à la disposition des touristes qui peuvent admirer les beautés de la nappe limpide, miroir du Mont-Blanc et de la chaîne des Alpes.

L'idée était valable et pour compléter la diversité des moyens de transport, un monorail à crémaillère supprime depuis 1977 (pour ceux qui le veulent) la dure ascension.

Afin de donner une image de la fréquentation de ces installations ferroviaires, citons quelques chiffres qui nous ont été aimablement communiqués par M. Bernard Philippin, administrateur de la SATEB.

	Funiculaire	Train des abîmes	Monorail
1975	11 107	4152	
1976	20 923	17 916	
1977	26 369	24 626	5675
1978	22 417	21 257	11 612
1979	(au 27.8.79)		
	14 950	14 380	9650

Ce fléchissement, nous a dit M. Philippin, n'est pas dû à un désintéressement du public pour cette haute région du col de la Gueulaz, mais à la cherté de notre franc. En effet, une grande partie de la clientèle nous venait du Haut-Faucigny. D'autre part l'été humide de 1978 n'a pas arrangé les choses.

Dans le but d'intéresser davantage le public suisse, de lui faciliter l'accès à ces hauts lieux sans trop bourse délier, la Compagnie du chemin de fer Martigny-Châtelard, la Société des transports Emosson-Barberine, organisent du 3 au 23 septembre prochains, des journées populaires à des prix largement ré-

duits, auxquels il faut ajouter des facilités pour familles sur tout le parcours. Enfants demi-tarif. Les billets se prennent en gare de Martigny.

D'autre part, l'horaire reproduit ci-dessous offre la possibilité de

Départs de Martigny	9.07	10.55	11.55	13.46
Départs de Châtelard-Giétroz (1)	9.10	10.00	10.58	11.56
Arrivées à Emosson	9.50	10.40	11.38	12.36
Départs d'Emosson	11.43	12.41	14.35	16.02
Départs de Châtelard-Giétroz	12.24	13.21	14.19	16.59
Arrivées à Martigny	13.28	14.31	15.29	17.50

1) du 3 au 9 septembre 1979

Des renseignements complémentaires peuvent être obtenus au chemin de fer Martigny-Châtelard, tél. 026 220 61 et à la Société des transports Emosson-Barberine, tél. 026 472 36 ou encore au 021 22 46 85.

s'arrêter entre deux trains dans les gares de Vernayaz (gorges du Trient), Salvan (marmites glaciaires), Les Marécottes (zoo alpin, télécabine de la Creusaz les samedis et dimanche) Le Trétién (gorges du Triège), Finhaut.

10.00	11.56	12.54	14.50
10.40	11.38	12.36	13.32
12.41	14.35	16.02	17.00
13.21	14.19	16.59	17.47
14.31	15.29	17.50	18.36

On constate donc que rien n'est négligé pour promouvoir le tourisme automnal dans la haute vallée du Trient. Ce sera le moment de profiter de l'offre car le mois de septembre, dans la région du col de la Gueulaz est tout simplement royal.

## Journées populaires de vulgarisation

### Elections du 21 octobre 1979 Avis de la commune de Martigny

Les citoyennes et citoyens de Martigny sont informés que la liste électorale, conformément à l'art. 16 de la loi sur les élections et votations du 17.5.1972, sera à leur disposition du 1<sup>er</sup> septembre jusqu'au 20 octobre 1979, au bureau de la police municipale, à l'hôtel de ville, où elle peut être consultée en permanence de 8 heures à 22 heures.

Les réclamations contre la liste électorale doivent être adressées par écrit au conseil communal, avec motifs à l'appui, dans les dix jours dès son dépôt officiel, à savoir jusqu'au 11 septembre 1979.

Les citoyennes et citoyens qui ne sont pas en possession de leur carte civique peuvent, en tout temps, en obtenir un duplicata auprès du greffe communal sur présentation d'une pièce d'identité.

L'Administration

## Réfugiés cambodgiens accueillis à Salvan

**SALVAN (phb).** - A la suite des tragiques événements qui bouleversent l'Asie du Sud-Est, le Conseil fédéral a, en collaboration avec la Croix Rouge et d'autres œuvres d'entraide suisses, décidé d'accueillir 1350 réfugiés environ dans le courant de cette année.

Les diverses sections de la Croix-Rouge suisse ont été appelées à participer à cette action de secours et c'est ainsi que la section de Martigny et environs a décidé d'organiser un camp de réfugiés. Grâce à la bienveillante attention de son administration communale, le choix s'est porté sur Salvan. Le camp a été installé à la pension des « Hirondelles » où les premiers réfugiés arriveront dès le début de la semaine prochaine.

Il s'agit essentiellement de familles de Cambodgiens représentant une trentaine de personnes qui séjournent momentanément à Ravoire. La semaine prochaine toujours, de nouvelles familles, une trentaine de personnes à nouveau, gagneront également les « Hirondelles », ces familles devraient s'installer définitivement en Suisse romande et plus particulièrement en Valais. Réjouissons-nous dès lors de la qualité de

l'accueil qui leur sera réservé.

Chaque groupe restera trois mois environ à Salvan afin de permettre à ces personnes d'apprendre le français, de se familiariser avec les modes de vie, nos us et coutumes, en un mot de s'intégrer à la population. On s'attachera ensuite à leur trouver du travail et un logement, tout en les aidant à faire face aux difficultés d'adaptation qui ne manqueront pas de se présenter à eux.

Les Cambodgiens sont gais, souriants et aimables. Ils auront vraisemblablement beaucoup de plaisir à nouer d'agréables contacts avec la population de Salvan, en un premier temps, et avec le Valais par la suite.

GENS DE SALVAN, CECI VOUS CONCERNE :

Si d'une façon ou d'une autre vous souhaitez venir en aide et véritablement encadrer ces réfugiés, n'hésitez pas à téléphoner d'une part à M<sup>me</sup> Pattaroni, conseillère municipale (81568) ou au président de la Croix Rouge de Martigny et environs, M. J.-F. Gross (26666). Un travail énorme est à entreprendre, n'hésitez pas surtout à vous lier d'amitié avec ces infortunés qui d'ores et déjà vous remercient de votre chaleureux accueil.

## Cinéphiles: 12 premières visions

**MARTIGNY (phb).** - Dès aujourd'hui, 1<sup>er</sup> septembre, les séances « Art et essai » reprendront leur cycle normal, à savoir: samedi à 17 h. 15 et lundi à 20 h. 30, au cinéma Etoile à Martigny, mercredi à 20 h. 30, au cinéma Zoom à Saint-Maurice.

Les cinéphiles apprécieront dans l'ordre: *Intérieurs* - film de Woody Allen connu pour ses films comiques, Woody Allen change brusquement de registre et aborde le drame à la Bergman avec un égal bonheur. Avec Diane Keaton et Geraldine Page.

De Federico Fellini *Les nuits de Cabiria* intéressante reprise d'un chef-d'œuvre avec notamment l'inoubliable Giulietta Masina.

Encore de Federico Fellini *Répétition d'orchestre*. A travers la répétition d'un orchestre symphonique c'est une allergie sur le pouvoir et les résurgences du fascisme. Accueilli avec chaleur par l'ensemble de la critique.

Finalement un film de James Toback *Mélie pour un tireur* avec Harvey Keitel, déjà remarqué dans *Taxi Driver*, ce premier film du jeune réalisateur non seulement promet mais suscite une attention soutenue des cinéphiles.

Fin septembre verra l'ouverture du 18<sup>e</sup> Festival du Comptoir. Pour la première fois, et durant douze jours, « Ciné exploitation S.A. de Martigny », informe qu'il sera présenté douze films en première vision, dont certains en première vision suisse.

Des dates à noter en bonne place dans votre agenda des loisirs.

## AUJOURD'HUI AU MMM-CENTRE MÉTROPOLÉ

# Grand buffet gastronomique du 7<sup>e</sup> anniversaire

### Les petits plats dans les grands...

**SION.** - Le MMM-Centre Métropole fête aujourd'hui ses sept années d'existence. En cette occasion un thème particulier a été choisi: « une brigade au service de la maîtresse de maison ».

C'est donc dans cette optique que la brigade du restaurant Migros, placée sous les ordres de M. Jérôme Bochatay, a préparé pour vous, chers clients, un alléchant et coloré buffet froid où les cochons de lait côtoient les fruits exotiques, où les jambons à l'os s'apprenent au saumon en Bellevue, où les truites en Bellevue semblent respecter les jambons de sanglier, où encore mille et une décorations et assortiments, tels que salades diverses, fromages et fruits du Valais, n'attendent que d'être servis copieusement.

Le tout vous sera présenté avec art et délicatesse sur une assiette pour un prix anniver-

saire de sept francs par personne, dès 11 h. 30, aujourd'hui même.

Il va de soi que le restaurant Migros est à même d'offrir à la ménagère la possibilité d'acheter ce type de plats. La brigade se fait, en effet, un plaisir de les préparer pour vous, Mesdames, qui désirez, et gagner du temps, et avoir à disposition des petits plats « maison » dont on ne vous dira assurément que du bien.

Toujours au chapitre du 7<sup>e</sup> anniversaire, il est à noter que, dès 10 heures ce matin, le restaurant « Au Métro » vous invite en toute simplicité et cordialité à venir trinquer le verre traditionnel de l'amitié.

En attendant le Festival musical des enfants qui aura lieu le mercredi 5 septembre dès 14 heures au Métropole, tous les partenaires du Centre vous souhaitent à tous, la plus sincère bienvenue à l'occasion de son 7<sup>e</sup> anniversaire.



**OFFRES ET DEMANDES D'EMPLOIS**

**IEIG**

KERNKRAFTWERK GÖSGEN-DÄNIKEN AG

Zur Ergänzung unserer Laborgruppe suchen wir:

**Chemielaboranten A**

anorganisch-analytischer Richtung, welche Freude daran hätten, sich in die Gebiete der Wasseranalytik und Radiochemie einzuarbeiten.

- Wir bieten:
- soignée Einarbeitung
  - Teamwork in kleiner Gruppe
  - gut ausgebauter Sozialversicherung

Wenn Sie sich von dieser Aufgabe angesprochen fühlen, richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen (handschriftl. Lebenslauf, Zeugniskopien, Referenzliste) an

**Kernkraftwerk Goesgen-Daeniken AG**  
Potsfach 55, 4658 Däniken 29-1003

**Mécaniciens-outilleurs**  
**Mécaniciens**  
**Menuisier-ébéniste**

pour travail sur matière analogue.

Entrée immédiate.

**Christian Egli**  
Construction de machines  
1902 Evionnaz.

Tél. 026/8 43 73/74. 36-29499

**Auberge du Lac-des-Joncs**  
**Les Paccots**  
cherche, pour mi-septembre

**jeune fille ou dame**

pour aider aux chambres et à la cuisine.

Tél. 021/56 71 23. 17-123016

**Athènes, jardinière d'enfants**

cherchée pour octobre par famille grecque sympathique; 1 enfant 2 ans; bon salaire.

Faire offres: **Placement à l'étranger, Amies de la jeune fille, Simphon 2 1006 Lausanne, tél. 021/26 26 45.**

**Paysagiste**

28 ans expérience pratique connaissances travaux de bureau (planification et exécution), langue maternelle: français, parlant allemand et italien

**cherche nouvel emploi** région Vaud - Valais.

Ecrire sous chiffre K 300150 à Publicitas, 3001 Berne.

Pour compléter notre équipe, nous cherchons

**vendeur qualifié** d'articles de sports

et

**monteurs de ski qualifiés**

pour période octobre à fin mars, ou éventuellement à l'année.

Nous offrons:  
Salaire en rapport avec les capacités. Semaine de cinq jours par rotation. Ambiance de travail agréable. Avantages sociaux. Avantages pour achats personnels.

Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offres ou téléphoner pour rendez-vous à

TEL. 21 85 11 à 15  
**hofstetter sports**  
CORRATERIE 12-14 GENEVE

On cherche

**coiffeurs(ses) messieurs** à Monthey.

Haut salaire.

Tél. 025/71 47 11. 143.149.255

Cherchons, pour entrée immédiate

**un ouvrier de dépôt**

Faire offre ou téléphoner à Agom S.A. Pneumatiques Pont-de-la-Morge. Tél. 027/36 15 04. 36-2

**A. Fellay et M. Baillod** Electricité et téléphone 1936 Verbier engagé, tout de suite ou à convenir

**apprentis électriciens** **monteurs qualifiés**

Places à l'année.

Tél. 026/7 52 12/13/14. 36-90424

**Entreprise électrique André Clo-suit, Vernayaz, cherche**

**un apprenti** **monteur-électricien**

Entrée tout de suite ou à convenir.

Tél. 026/8 19 54. 36-29538

**L'hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey** cherche

**une secrétaire médicale**

si possible connaissant la terminologie médicale.

Entrée en fonctions le 15 octobre environ.

Faire offres tout de suite au chef du service du personnel, hôpital régional de Sion, 1950 Sion. Tél. 027/21 11 71 (interne 151). 36-3217

**BARMAID expérimentée**

bonne présentation

**cherche place région** **Sion-Sierre** ou environs

Faire offre sous ch. P 36-302234 à Publicitas, 1951 Sion.

**Commerce de fruits et légumes** cherche

**chauffeur poids lourds**

Engagement 3 mois ou à l'année.

Tél. 026/5 36 13 ou 5 35 53. 89-1801

Le Garage Charly Launaz à Monthey cherche

**mécanicien qualifié**

Entrée à convenir.

Tél. 025/71 24 53. 143.152.801

**Comptable** indépendant, expérimenté

Prendrait encore quelques mandats: **comptabilité - bouclements - gérance d'immeubles - gestion administrative - organisation, etc.** Dans le Valais central. Tarif raisonnable.

Tél. 027/31 27 04. \*36-302229

Afin d'élargir notre équipe de représentants, nous cherchons encore quelques **représentants + conseillers** qualifiés.

Notre maison de commerce est progressive et nous distribuons dans toute la Suisse plus de 200 articles d'utilisation courante dans l'agriculture et l'artisanat. Nous offrons:

- salaire de base contractuel régulier, commission élevée et remboursement des frais
- en cas de bonne collaboration, possibilité d'avancement au poste de chef de groupe

Les rayons sont le plus souvent répartis selon le domicile du représentant. La mise au courant est effectuée par le chef de groupe.

Nous demandons que le représentant connaisse la langue allemande.

Les candidats adresseront leur offre, accompagnée des documents usuels et d'une photo, sous chiffre 37-K-23496 à Publicitas, case postale, 4502 Soleure.

Entreprise Sierre-Sion cherche

**chauffeur-livreur**

Avec permis poids lourds.

Place stable à l'année. Entrée tout de suite ou à convenir.

Faire offre sous ch. P 36-900382 à Publicitas, 1951 Sion.

Entreprise entre Sierre et Sion cherche

**un ouvrier de dépôt**

avec responsabilités.

Bon salaire. Place à l'année.

Faire offre sous ch. P 36-900383 à Publicitas, 1951 Sion.

**Restaurant du Port-de-Pully** 1009 Pully, M. Pelletier Tél. 021/28 08 80 cherche

**jeunes cuisiniers**

Places stables. Date d'entrée: 15 septembre ou à convenir. 22-6900

Suchen Sie eine krisensichere Dauerstellung bei sehr guten Verdienst-Möglichkeiten?

Dies bieten wir einem kontaktfreudigen und einsatzwilligen

**Mitarbeiter im Aussendienst** für den Kanton Wallis.

Wir sind ein Fabrikations- und Handelsunternehmen und führen viele landw. Verbrauchsartikel, welche bei der Bauernkundschaft **guten Absatz finden.** Französisch und deutsch sprechende Interessenten zwischen 25 und 50 Jahren melden sich bei uns unter Beilage eines kurzgefassten, handgeschriebenen Lebenslaufes, Zeugnisse und eine Foto.

**WALSER & Co. AG** Artikel für die Landwirtschaft 9044 Wald AR 88-19

Nettoyage chimique de la place de Sion engage tout de suite

**une employée d'âge mûr**

Libre de toutes obligations. Place à l'année.

Faire offre avec prétentions sous chiffre P 36-29353 à Publicitas, 1951 Sion.

Le centre d'enfants handicapés mentaux La Castalie, Monthey, cherche pour ses immeubles

**homme de nettoyage** avec, si possible, connaissance des méthodes modernes de nettoyage (Taski) et l'entretien courant des machines de nettoyage. Début de l'activité tout de suite ou à convenir.

Faire offre par écrit à la direction de la Castalie. 143.343.115

**Café du Commerce à Algie** cherche

**UNE SERVEUSE**

Tél. 025/26 41 98. 36-28542

**Aide en médecine dentaire**

diplômée, bilingue, cherche place à Sion ou environs, év. com. réceptionniste chez médecin.

Faire offre sous \* chiffre P 36-302226 à Publicitas, 1951 Sion.

**Café-restaurant des Noyers Sierre** cherche

**sommelière**

Entrée immédiate ou à convenir. Travail par équipe. Congé le dimanche.

Tél. 027/55 69 96. 36-1348

**Vacher**

cherche place dans étable communautaire ou chez privé, pour la saison d'hiver région Valais.

Tél. 027/23 34 51 dès 19 heures à partir du lundi 3 septembre. \*36-302182

**Jeune homme** avec diplôme commercial cherche place **employé de bureau**

à Sierre - Sion ou environs.

Ecrire sous chiffre P 36-29282 à Publicitas, 1951 Sion.

**Café des Chasseurs Mayens-de-la-Zour** cherche tout de suite **sommelière**

pour période chasse, env. 2 à 3 mois.

Tél. 027/22 14 05. 36-29363

**Martigny**

**Maman garderait** **ENFANTS**

Tél. 026/2 41 62. \*36-400908

**Granges Café La Tour** cherche

**sommelière**

Etrangère acceptée.

Tél. 027/58 11 46. \*36-302240

**URGENT!** On cherche

**machiniste** pour pelle Menzi T2.

Bon salaire à personne capable.

Entreprise A. Mocellini 1898 Saint-Gingolph. Tél. 025/81 28 20. 36-100558

**Un mois Urgent!** Hôtel de Mauvoisin, val de Bagnes cherche pour le mois de septembre

**une fille de salle-serveuse**

Tél. 026/7 91 30. 36-29436

**Jeune fille** avec diplôme d'employée de commerce

**cherche emploi**

Région de Sion.

Ecrire sous chiffre P 36-302235 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherchons

**2 ou 3 dames**

pour le triage des fruits, du lundi au vendredi soir.

Travail régulier.

Se présenter chez Ulrich-Fruits, Sion Cour de la Gare 15. 36-7200

Vous cherchez un emploi?

**Jeune couple** cherche emploi le soir dans **station de ski** pour la saison.

Tél. 022/42 61 65. \*18-322976

Atelier mécanique du Valais central cherche, pour tout de suite

**un mécanicien** mécanique générale.

Tél. 027/31 28 31, après 20 h. 027/31 21 43, bureau.

**Jeune fille** avec diplôme d'employée de commerce

**cherche emploi**

Région de Sion.

Ecrire sous chiffre P 36-302235 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherchons

**2 ou 3 dames**

pour le triage des fruits, du lundi au vendredi soir.

Travail régulier.

Se présenter chez Ulrich-Fruits, Sion Cour de la Gare 15. 36-7200

Vous cherchez un emploi?

**Yoseikan Budo**

**SIERRE - Reprise des cours** Jeudi 6 septembre, à 17 heures

**Cours pour débutants** dès le 15 septembre

Renseignements: tél. 027/22 81 50.

**VÉHICULES AUTOMOBILES**

A vendre

**Opel Kadett Karavan** expertisée, Fr. 3000.-

**Mercedes 200 Compact** 1971, expertisée Fr. 6000.-

Tél. 026/4 21 39. 36-29413

A vendre de privé

**fourgon Fiat 238 Combi**

modèle 1971, au plus offrant.

Tél. 027/38 18 23. 36-2670

A vendre

**2 CV 6**

Modèle 1976. Prix intéressant.

Tél. 027/58 26 82. 36-29558

A vendre

**Simca Matra Bagheera S**

Mod. 77, 44 000 km. Expertisée. Peinture neuve. Radio-cassette. Fr. 11 500.-.

Tél. 027/36 34 02. \*36-302243

A vendre

**Comet**

14 ch. Prix à discuter.

Tél. 027/22 05 94. \*36-302236

A vendre

**VW Golf GLD**

5,5 l/100 km 60 000 km.

Vendue avec garantie.

Tél. 027/55 34 99. \*36-460311

A vendre

**BMW 1800**

avec crochet de remorque, état de marche.

Prix à débattre.

Tél. 027/23 58 84. \*36-302241

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre

**jeunes chiens collie-lassie**

Sable doré, 2 1/2 mois, pure race, parents avec pedigree.

Tél. 066/71 14 41. 14-14262

A vendre

**CHIENS courant suisse**

5 mois.

Tél. 066/66 32 91. 14-146964

A vendre

**un berger allemand**

Pure race. 4 mois. Mâle.

Tél. 027/22 47 39. 36-29535

A vendre

**25 ruches**

Dadant typ. prêtes à l'hivernage.

Tél. 027/86 34 50. 36-1289

Je cherche

**un treuil viticole**

Tél. 025/63 25 97.

A vendre à Vétroz cause changement de culture

**beaux sapins bleus**

1,80 à 3,50 m. Bas prix.

Tél. 027/36 18 93 heures des repas. 36-29255

A vendre d'occasion

**1 boîte à musique** et **2 Flipper**

Tél. 027/58 15 35. \*36-302232

**OCCASIONS à vendre**

**une chambre à coucher moderne**, Fr. 2600.- (neuve 4000.-)

**un lave-vaisselle** pour 12 couverts Fr. 480.-

**une machine à café** espresso Olympia-Club, Fr. 420.-

**Go-Kart Sviss Hutless** 100 cm3 préparé compétition Fr. 1900.-

Tél. 027/41 39 37. \*36-302239

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre

**jeunes chiens collie-lassie**

Sable doré, 2 1/2 mois, pure race, parents avec pedigree.

Tél. 066/71 14 41. 14-14262

A vendre

**CHIENS courant suisse**

5 mois.

Tél. 066/66 32 91. 14-146964

A vendre

**un berger allemand**

Pure race. 4 mois. Mâle.

Tél. 027/22 47 39. 36-29535

A vendre

**25 ruches**

Dadant typ. prêtes à l'hivernage.

Tél. 027/86 34 50. 36-1289

Je cherche

**un treuil viticole**

Tél. 025/63 25 97.

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre

**jeunes chiens collie-lassie**

Sable doré, 2 1/2 mois, pure race, parents avec pedigree.

Tél. 066/71 14 41. 14-14262

A vendre

**CHIENS courant suisse**

5 mois.

Tél. 066/66 32 91. 14-146964

A vendre

**un berger allemand**

Pure race. 4 mois. Mâle.

Tél. 027/22 47 39. 36-29535

A vendre

**25 ruches**

Dadant typ. prêtes à l'hivernage.

Tél. 027/86 34 50. 36-1289

Je cherche

**un treuil viticole**

Tél. 025/63 25 97.

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre

**jeunes chiens collie-lassie**

Sable doré, 2 1/2 mois, pure race, parents avec pedigree.

Tél. 066/71 14 41. 14-14262

A vendre

**CHIENS courant suisse**

5 mois.

Tél. 066/66 32 91. 14-146964

A vendre

**un berger allemand**

Pure race. 4 mois. Mâle.

Tél. 027/22 47 39. 36-29535

A vendre

**25 ruches**

Dadant typ. prêtes à l'hivernage.

Tél. 027/86 34 50. 36-1289

Je cherche

**un treuil viticole**

Tél. 025/63 25 97.

**ANNONCES DIVERSES**

A vendre

**jeunes chiens collie-lassie**

Sable doré, 2 1/2 mois, pure race, parents avec pedigree.

Tél. 066/71 14 41. 14-14262

A vendre

**CHIENS courant suisse**

5 mois.

Tél. 066/66 32 91. 14-146964

A vendre

**un berger allemand**

Pure race. 4 mois. Mâle.

Tél. 027/22 47 39. 36-29535

A vendre

**25 ruches**

Dadant typ. prêtes à l'hivernage.

Tél. 027/86 34 50. 36-1289

Je cherche

**un treuil viticole**

Tél. 025/63 25 97.



**Commune de Sion**

**Elections au Conseil national et au Conseil des Etats du 21 octobre 1979 (législature 1979-1983)**

En application de l'article 16 de la loi du 17 mai 1972 sur les élections et les votations et des arrêtés du Conseil d'Etat du 20 juillet 1979 concernant les élections des députés au Conseil national et au Conseil des Etats, nous informons les citoyennes et les citoyens de la commune de Sion que l'état nominatif des électrices et des électeurs est à leur disposition au poste de police, rue de Lausanne 23, où il pourra être consulté tous les jours de 8 à 22 heures dès le 1<sup>er</sup> septembre 1979.

Sont électeurs, toutes les Suissesses et tous les Suisses âgés de vingt ans révolus et qui ne sont pas privés des droits politiques par la Législation de la Confédération ou du canton :

a) en matière fédérale (élection au Conseil national), tout citoyen suisse acquiert un domicile politique au lieu de son séjour pourvu qu'il y ait déposé son acte d'origine au moins cinq jours avant l'élection ;

b) en matière cantonale (élection au Conseil des Etats), tout citoyen suisse acquiert un domicile politique au lieu de son séjour pourvu qu'il y ait déposé son acte d'origine au moins dix jours avant l'élection et qu'il soit domicilié dans le canton depuis trois mois.

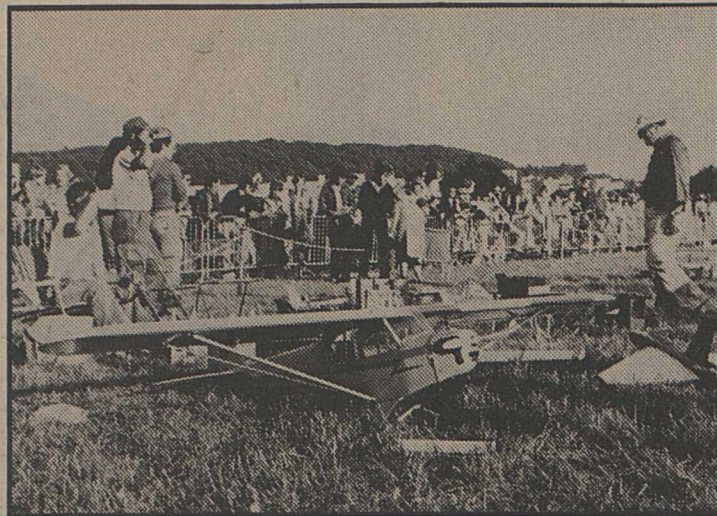
Les réclamations contre la liste électorale doivent être adressées par écrit, au conseil communal, avec motifs à l'appui, dans les dix jours dès son dépôt officiel ; elles sont rendues publiques.

Il est rappelé aux électrices et électeurs qui auraient égaré leur carte civique ou qui ne l'auraient pas reçue, qu'ils peuvent en obtenir une à l'Office du contrôle des habitants, sur présentation d'une pièce d'identité (rue des Remparts).

L'administration

**Une nouvelle « fête de l'air » en vue à Sion les 8 et 9 septembre**

SION. - Les précédentes « fêtes de l'air » ont connu un très gros succès à l'aérodrome de Sion. Elles ont permis à la population de prendre conscience de l'importance de notre aéroport et des activités s'y déroulant. Activités multiples mais peu connues du grand public dont l'intérêt a été éveillé.



L'aéromodélisme passionne les constructeurs et les spectateurs.

Pour maintenir cet intérêt et le développer encore mieux, on veut, non sans raison, rééditer la « fête de l'air » en ne perdant pas de vue qu'à l'avant-plan des réjouissances prévues on met en relief tout ce qui concerne l'aviation. Directement ou en parallèle avec celle-ci s'inscrivent des animations intéressantes autant les jeunes que les adultes, les néophytes que les initiés.

Un comité s'est mis au travail pour organiser la prochaine « fête de l'air » qui aura lieu à Sion samedi 8 et dimanche 9 septembre. Le programme général comprend déjà des vols en ballon montgolfier, des démonstrations d'aéromodélisme (avions et hélicoptères) par une équipe allemande ayant pris part à des concours internationaux, des démonstrations de vol delta, des sauts en parachute avec des figures exécutées par des spécialistes, des vols de planeurs, de la voltige aérienne avec Paul Taramarcas, des vols d'avions civils en formation, des vols de passagers, etc.

Ce n'est là qu'un bref aperçu des manifestations auxquelles toute la population est conviée sur lesquelles se grefferont les récréations traditionnelles.

f.-g. g.

**La chapelle de l'amitié**

NAX. - Le plateau de Nax ajoute à la douceur de ses paliers des vagues de noisetiers. Il s'imprime d'une multitude de boules et se colore à l'heure, de la rougeur de ses sorbiers. Un panorama aussi gai que vaste semble éclore dans le mystère de ses empoisements. Autrefois, avant de dérouler dans la Combe la fraîcheur d'un sentier, oh ! la délicieuse promenade qui avait le don de fasciner beaucoup de gens. Aujourd'hui, une route asphaltée taillée dans la moraine et ciselée dans la roche, s'empresse de conduire ces mêmes personnes de l'autre côté de la faille, au-delà du Dérochia, vers les hauts de Grône, Daillet, Erdesson, Loye, Itravers. Ceci pour l'enthousiasme, la jonction, les liens de deux populations aux affinités multiples. Pour le chrétien risquant l'arrivée tardive à la messe de l'église paroissiale de Nax, le modernisme routier lui permet encore de héler une voiture proche et voler au secours de ses croyances, de sa conscience en allant assister au culte, à la messe de la gracieuse chapelle de Loye. Tout

le déroulement de cet hommage à Dieu est lié à un bain d'amitié. Des paroles du desservant ayant une réserve pour la circonstance, la liturgie du jour, au geste d'amitié, en l'occurrence une main qui se tend, que ce même desservant ne manquera point d'encourager. Trait d'union d'estivants proches et lointains. Mieux encore, il y aura ce chœur mixte de l'Amitié, entraînant par l'enthousiasme juvénile de ses membres et la qualité de ses productions. Le visage d'un directeur frangé d'une barbe soignée ne réussira qu'à susciter la naissance d'un sourire, lorsque sérieux, il prie l'assistance d'excuser quelques coquilles, qui ne se produiront d'ailleurs pas. Et alors, vous ne quitterez point de suite le parvis de la petite chapelle pour rentrer rapidement chez vous. Non, ce chœur de l'Amitié aura encore la gentillesse de vous offrir un petit concert qui n'aura d'autre effet que de vous enthousiasmer. Et ce n'est pas tout ; si la chance vous sourit et que la journée soit encore liée à une tradition d'amitié, de charmantes jeunes filles mandatées par la société de développement, vous offriront encore le verre de l'amitié. Qui pourrait nier, après autant de délicatesses, que la petite chapelle est un temple de l'amitié.

Un regard surélevé vous permettra de lire sous l'auvent de la chapelle une inscription historique 1709-1938. Récapitulez et liez le volume d'amitié né dans cette adorable chapelle. Vous qui fréquentez ce lieu, jamais vous ne pourrez vous éloigner de la gracieuse chapelle pour un sanctuaire peut-être plus grand, mais à l'amitié incertaine. Marcel Favre

**SOCIÉTÉ DES ÉTUDIANTS SUISSES**

**La fête centrale aura lieu à Sion les 7, 8 et 9 septembre**

Depuis de longs mois, un comité essentiellement formé d'anciens Romaniens et Rhodaniens travaille avec acharnement à l'organisation de la fête centrale de la Société des étudiants suisses, à Sion. Cet important rassemblement de plus de deux mille participants, jeunes et vieux, venus des quatre coins de la Suisse, a nécessité d'énormes efforts de préparation, concernant le logement, la réservation des stamms, la mise sur pied des différentes assemblées administratives, l'organisation des cortèges de samedi soir et dimanche après-midi, avec la participation de plusieurs fanfares et groupes valaisans.

Les festivités commenceront vendredi soir par le bal officiel qui déroulera ses fastes dans la grande salle de la Matze. Samedi se tiendront les diverses assemblées statutaires des actifs et des anciens de la SES. Pour l'assemblée des anciens, les organisateurs se sont assurés le bienveillant et précieux concours du conseiller d'Etat Guy Genoud qui fera, au théâtre de Valère, un exposé sur l'économie valaisanne.

Avant le cortège aux flambeaux qui illuminera le vieux Sion, les mélomanes pourront assister, à la Matze, dans le cadre du Festival Tibor Varga, à un concert « première suisse » de jazz classique.

A la suite du cortège et après le discours, à la place de la Majorie, de

**«Conservateur des musées - l'intérim confirmé»**

**C'est une invention pure et simple !**

Après la parution, hier, dans la TLM, d'une information titrée : «Conservateur des musées. L'intérim confirmé», nous avons interpellé M. Antoine Zufferey, chef du Département de l'instruction publique. Voici cette interview express :

« Est-ce exact que le Gouvernement valaisan, sur proposition de votre département, a confirmé l'intérim de M<sup>me</sup> Rose-Claire Schülé pour une période indéterminée ?

- Non. C'est une invention pure et simple. Non seulement le Conseil d'Etat n'a pris aucune décision, mais mon département ne lui a fait aucune proposition ! Je me demande d'ailleurs comment j'aurais pu lui soumettre cette solution actuellement, durant les vacances de mon chef de service responsable, M. Pierre Bonvin !

- Mais est-ce qu'une solution dans ce sens peut être envisagée ?

- Un intérim peut évidemment être envisagé, mais cette solution ne constituerait qu'une partie de la réponse aux problèmes posés.

- La presse sera-t-elle informée lorsqu'une décision sera prise ?

- Le Conseil d'Etat a toujours publié ses décisions susceptibles d'intéresser le public. Il n'agira certainement pas autrement dans le cas qui nous occupe. Puisque vous parlez de presse, je souhaiterais beaucoup qu'on laisse enfin se réinstaller, dans cette affaire comme toute mineure, une sérénité qu'on n'aurait jamais dû compromettre. »

NF

**Pommes de sondage 1978**

**Dents pour dents...!**

SION (bl). - Malgré les quelque 3 millions de kilos d'excédent de pommes de sondage 1978, la campagne de vente des Golden notamment a été stoppée voici deux semaines, afin de ne pas défavoriser les pommes précoces 1979. Ainsi, 400000 kilos de ces fruits remarquables ont été liquidés à l'industrie, cette dernière n'utilisant normalement que des déchets, fruits de III<sup>e</sup> choix. Même si le fonds d'entraide couvre la perte sur la vente (40 à 50 ct. en temps normal et 15 ct. aujourd'hui), on se permettra de dire « dommage ». Ici, au centre séduisant de pasteurisation, à défaut de dents d'hommes, on a trouvé des dents d'acier qui, goulument, dévorent et pressent de fort belles pommes ! Il paraît que l'opération devrait tout de même donner de bons résultats : un jus de première en quelque sorte... et en attendant le « millésime » 1979 !



**SORTIE DES CAFETIERS DE SION ET ENVIRONS**

C'est mercredi 5 septembre que les cafetiers de Sion et environs organisent leur sortie annuelle. Celle-ci les amènera à Neuchâtel, où la fabrique de Tabacs Réunis se fera un plaisir de leur faire visiter les lieux et de leur offrir un copieux repas. La digestion se fera en bateau sur le lac de Morat et, en fin d'après-midi, une

visite de la brasserie Cardinal à Fribourg clôturera une journée de détente et d'amitié.

Les membres qui ne sont pas encore inscrits pour cette sortie peuvent encore le faire auprès du vice-président, M. Gérard Zuchuat, quelques places étant encore disponibles.

**41 ans de service à la CNA et une retraite méritée pour M. Hofmann**

SION (bl). - M. Jost Hofmann, dit Bouby, a fêté l'an passé ses 40 années de service à la CNA,



M. Jost Hofmann.

où il a toujours œuvré en qualité de caissier. Vu sa fonction de réceptionniste des assurés, il est également connu comme le « loup blanc » de Gletsch au lac.

Dès ce matin, M. Hofmann se retrouve à la retraite, après 41 ans passés au service de la CNA. Dévoté, disponible, consciencieux, d'une honnêteté scrupuleuse, le nouveau retraité a suivi et vécu toute l'évolution de l'agence de Sion. Il fut l'un des membres fondateurs de l'association du personnel de la CNA/Sion, association du sein de laquelle il tint, avec autant de savoir que dans son poste, la caisse et les comptes durant dix ans. Il a, bien sûr, toujours défendu la cause de la CNA dont il a participé à développer le renom dans notre canton.

Le NF s'associe aux vœux de la CNA pour souhaiter à ce « vacancier » très actif une bonne et longue retraite.

**GASTRONOMIE**

**Restaurant Vieux-Verbier**

Gare de Médran à Verbier  
 Famille Nicolas De Torrenté  
 Tél. 026/7 46 68

**La chasse est arrivée!**

Ouvert tout l'automne. Fermeture hebdomadaire le lundi.

Café-restaurant Camping LE ROBINSON Granges



A. Rouvinez

**La chasse est arrivée!**

Tous les jours Civet de chevreuil sans os et, sur commande, selle de chevreuil Grand-Veneur Tous les vendredis et samedis: musique.

Réservez vos tables au 027/58 16 01.

Fermeture hebdomadaire le lundi.

**Le motel Transalpin**

à Martigny

informe sa clientèle que l'établissement sera fermé, à partir du 1er septembre,

le mercredi

Fermeture hebdomadaire.

**TAVERNE DU VALAIS**

Café-restaurant-pizzeria



Grand-Pont 10  
 Tél. 027/22 12 48

Ancien Messerli - rénové G.-L. Glardon - Sion

Le 4 septembre

**Ouverture de la chasse**

Entrecôte de cerf Entrecôte de sanglier Selle de chevreuil Médailles de chevreuil Et tous les jours notre bourguignonne, nos pizzas, lasagnes, risotto du patron. Salle pour sociétés

# OGGA 79

## Programme

### Samedi 1<sup>er</sup> septembre

11.00 Ouverture officielle.  
20.30 Soirée récréative à la halle du Simplon.

### Dimanche 2 septembre

14.30 Grand concours pour enfants à la halle du Simplon, avec participation d'Armino

### Lundi 3 septembre

Journée de l'AVS et de l'AI

### Mercredi 5 septembre

20.15 Défilé de mode Kleider Bayard à la halle du Simplon.  
- Journée de l'Union du tourisme.  
- Journée des agents d'assurance.

### Jeudi 6 septembre

Journée des arts et métiers

### Vendredi 7 septembre

20.15 Défilé de mode Petit-Carroz à la halle du Simplon

### Samedi 8 septembre

Assemblée des jardinières d'enfants  
20.00 Concert au Stockalperhof

### Dimanche 9 septembre

10.30 Apéro  
20.00 L'OGA 79 ferme ses portes

FOIRE  
DU  
HAUT-VALAIS  
à

# BRIG

# AUJOURD'HUI Ouverture de l'OGA



Si nous parlons du sens de l'initiative, du courage et de la réussite, comment faire mieux que passer cette photo du château créé par le grand Gaspard de Stockalper, qui démontrait de manière éclatante la puissance de sa volonté, et son esprit d'avant-garde.

## Les vœux du président de Brigue-Glis Initiative, dynamisme et créativité

Un vent assez rude souffle actuellement sur l'économie. L'agréable temps de printemps, qui semblait nous promettre monts et merveilles, n'est plus qu'un souvenir. La croissance économique s'est ralentie. On parle de plus en plus de récession. Les places de travail sont devenues rares et la cherté du franc suisse freine les ventes. De plus le véritable sang de l'économie, le pétrole, atteint un prix presque prohibitif et il se fait rare.

Mais tout cela ne devrait cependant pas abattre une économie libre. Les changements de climat sont utiles à la santé, ils sont même nécessaires. Et le beau temps trop prolongé-printanier n'est pas toujours favorable à la fructification. La condition essentielle du redressement est que l'économie ait le format nécessaire et le caractère voulu.

En exprimant cela de manière différente, il faut qu'elle dispose de fantaisie et du sens de l'initiative, et qu'elle soit prête à être solidaire. Si ces qualités sont là, les variations de la conjoncture sont comme un défi, qui anime et fortifie l'économie.

Souvenons-nous! En 1839 Lorenz-Justin Ritz, père du célèbre peintre valaisan, parlait du Valais en ces termes: «Le Valais, pauvre, ignorant et en retard, la vallée livrée au Rhône, composée de terres en friche et de déserts sablonneux, sources de maladies». Au 16<sup>e</sup> siècle, dans cette vallée pauvre et abandonnée, Gaspard von Stockalper de Brigue a créé une entreprise mondiale, grâce à son initiative et à sa fantaisie. C'est la preuve que ces qualités sont toutes puissantes dans le domaine de l'économie également, même si le temps est à l'orage.

Il semble que les organisateurs de l'OGA ont hérité cet esprit dynamique. C'est toujours avec le même élan, sans égard aux variations de l'économie, qu'ils ouvrent chaque année leur exposition, sous le signe de la solidarité totale entre les industriels, artisans, commerçants et agriculteurs de notre région.

Espérons que cet esprit d'initiative rejaillisse sur toute l'économie haut-valaisanne.

Werner Perrig  
Président de Brigue-Glis

## Hommage à M. Heinz Imhof



Dans le livret de fête de l'OGA, M. Leander Venetz, président du comité d'administration, rend un dernier hommage à M. Heinz Imhof, secrétaire général de l'organisation, décédé tragiquement le 27 juillet 1979.

M. Heinz Imhof avait repris cette importante fonction il y a dix ans, lorsque la coopérative a décidé d'organiser l'exposition chaque année, et toujours à Brigue. Très rapidement, il s'est mis à l'ouvrage, dominant avec ses compétences et son aisance les nombreux problèmes qui se posent, pour une manifestation de cette envergure.

Depuis, il a vraiment été la cheville ouvrière de l'OGA. Il s'est occupé des contacts avec les exposants, a commandé les halles d'exposition, surveillé les installations, attribué les stands, supervisé la partie financière, organisé la propagande, puis ensuite contrôlé les décomptes avec les exposants et les fournisseurs.

La planification était de son ressort, et à ce titre, il a discuté avec les autorités et les associations.

Lors de l'OGA 1979, tous ceux qui l'ont connu et apprécié auront une pensée pour lui, qui était omniprésent, avec sa gentillesse et son efficacité, et sa patience inépuisable. Tous les responsables de l'OGA, tous les exposants et les visiteurs fidèles regrettent le départ tragique d'un ami, d'un homme efficace, au grand cœur, et ils adressent encore l'expression de leur sympathie émue à sa femme et à sa petite fille, si cruellement éprouvées.

Leander Venetz  
président du comité  
d'organisation de l'OGA

Rendez-nous visite à l'OGA, stand 117-119  
Collection complète

**bico matelas** Prix spécial

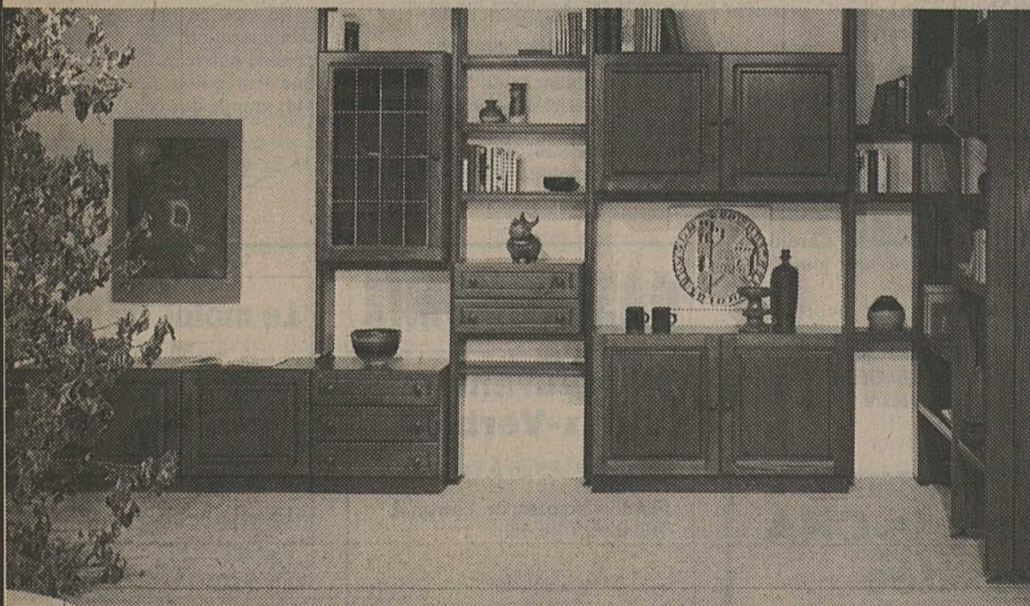
- Confort
- Garantie
- Qualité

**meubles favorit**

3952 la souste route cantonale  
telephone 027 63 14 21

# MEUBLES FURRER

La maison valaisanne d'ameublement à l'avant-garde du progrès  
et avec service de conseil personnalisé



### TEAM ORIGINAL-RIEGEL

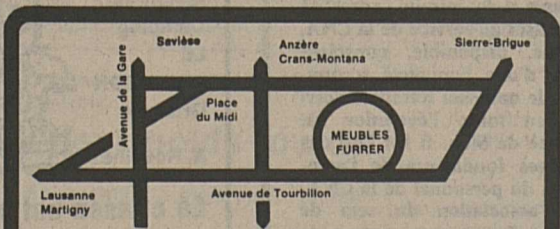
Jadis, alors que la fabrication en série n'existait pas encore, l'artisan mettait toute sa fierté et toute son imagination créatrice, ainsi que toute l'expérience accumulée depuis des générations au service de son travail: en un mot, il y mettait tout le savoir qui rend si difficile une distinction nette entre l'artisanat et l'art. Lorsque le maître était satisfait de son œuvre, il y gravait ses initiales: garantie d'origine, label de qualité.

Les concepteurs du groupe TEAM ont renoué avec cette tradition lorsqu'en 1972 ils jetèrent les bases du programme ORIGINAL-RIEGEL, devenu depuis un concept de référence: ses multiples possibilités d'utilisation, son extrême souplesse d'adaptation, sa perfection technique (le sérieux de l'artisan multiplié par la série) sont aujourd'hui unanimement reconnus.

TEAM ORIGINAL-RIEGEL portera désormais la marque visible de son origine: le label OR sera pour vous la garantie de la qualité que vous êtes en droit d'attendre pour votre installation de type «Riegel».

Venez nous voir à l'OGA 79, ou visitez nos grandes expositions à Viège et Sion.  
A l'OGA 79: stand No 9-13.  
Nous nous réjouissons de votre visite.

## MEUBLES FURRER

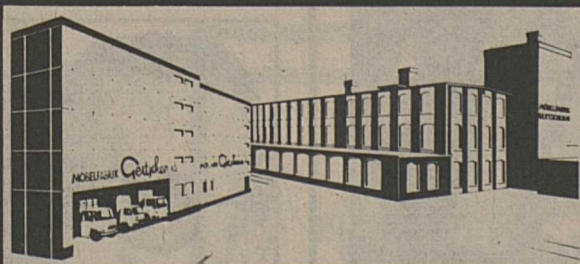


POUR VOTRE BIEN-ÊTRE

CENTRE DU MEUBLE  
Sion, av. de Tourbillon 47, tél. 027 / 23 33 93  
Viège, Kantonsstrasse 39-41, tél. 028 / 46 11 12

## Important choix dans nos grandes expositions

BRIG/NATERS - SION/UVRIER - MARTIGNY



# Gertschen AG

Fabrique de meubles  
et d'agencements d'intérieur  
Tel. 028/22 11 65





## PETIT-CARROZ FOURRURES

Avenue du Château 6 - SIERRE.  
Tél. 027/55 08 01.

Expose sa brillante collection à l'OGA,  
du samedi 1<sup>er</sup> au dimanche 9 septembre 1979.

## Grand défilé de mode

Vendredi 7 septembre, dès 20 heures, à la Simplonhalle,  
avec la sympathique collaboration de partenaires haut-valaisans. Entrée libre...

### Baisse du dollar

Mesdames!  
Profitez des cours actuellement avantageux du dollar... nos prix en dépendent.



25 ans

**79**

FOIRE  
DU  
HAUT-VALAIS  
à

**BRIG**

**OGA**

### Nettoyage de moquettes

par pulvérisation-extraction

Propreté garantie.

**Albert Maret,** ameublement  
**FULLY.** Tél. 026/5 33 52.

36-4606

### Tuyaux de fumée émaillés

blancs ou bruns.

S'adresser à  
Moix & Cie, S.à.r.l.  
Chauffages  
1906 Charrat (VS).  
Tél. 026/5 32 41  
heures de bureau.  
36-29293



Pouvoir apprécier le brasier de votre cheminée

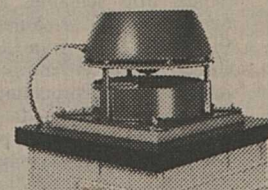
### SANS FUMÉE, SANS LARMES

avoir une cheminée qui ne redoute pas le foehn ni le vent et les intempéries.

La fumée passe là où elle doit - à travers la cheminée. Voilà ce que vous garantit notre

### ventilateur Exhausto

Efficacité assurée.



**PROKAMIN AG**  
Case postale 42  
4153 Reinach 2  
Tél. 061/76 96 01  
de 8 à 12 heures

77-31827

Publicitas 027/21 21 11



## La nouvelle et attractive Audi 100 5 cylindres, elle aussi, vous est proposée pour Fr. 17 500.- déjà (plus Fr. 70.- pour le transport)



Il n'a pas été facile de rendre l'Audi 100 encore plus élégante et plus parfaite! Les stylistes et techniciens Audi, qui ont plus d'un tour dans leur sac, ont cependant réussi, une fois encore, à améliorer les nouveaux modèles. Comment? Ils ont renforcé et allongé les pare-chocs jusqu'aux passages de roues en y incorporant les phares antibrouillard (GL et CD). Les phares sont plus larges, les feux arrière plus grands, la disposition des instruments encore plus judicieuse. Le revêtement intérieur des portes est nouveau et les vide-poches ont été agrandis. Et le plus important: l'Audi 100 est à nouveau livrée dans des délais très courts.

Rien n'a été modifié de ce qui caractérise la supériorité de l'Audi 100 depuis toujours: la traction avant précise, sa ligne parfaitement aérodynamique, le châssis de sécurité et les moteurs extrêmement économiques

dont l'endurance est devenue un symbole de longévité. L'Audi 100 5 cylindres, version essence, ne coûte toujours que 17 500 francs (plus Fr. 70.- pour le transport). Pour une voiture disposant d'un tel confort et d'une telle perfection technique, il s'agit véritablement d'une offre défiant toute comparaison. Les moteurs à injection développant fièrement 136 CV/100 kW sont, eux aussi, disponibles à des prix particulièrement séduisants. Même l'Audi 100 CD 5/E, avec son équipement exclusif et luxueux, surprend par son prix modique: 23 620 francs (plus Fr. 70.- pour le transport). Quant à celui qui a besoin de beaucoup d'espace pour les marchandises encombrantes ou

les bagages volumineux qu'il transporte durant la semaine, il optera pour l'élégance sportive et fonctionnelle que lui offre le modèle AVANT avec hayon.

**Audi 100:** un vaste programme offrant de nombreuses versions de moteurs et d'équipements, Diesel compris. Il vous suffit de nous retourner le coupon d'information pour recevoir la documentation que nous tenons à votre disposition.

Notre choix vous propose deux moteurs 5 cylindres de 2,2 litres, 115 resp. 136 CV, ainsi qu'un moteur 4 cylindres de 85 CV. Elle existe également en version AVANT avec hayon et en version DIESEL (2,0 litres, 70 CV pour la Diesel).

**LA DOT AUDI:** 1 année de garantie sans limite de kilométrage - 2 ans d'assurance INTERTOURS-WINTERTHUR - garantie de carrosserie contre la rouille durant 6 ans. Leasing de flottes: AMAG LEASING, téléphone 056/43 01 01.

### Coupon d'information

Envoyez-moi votre documentation en couleur concernant:  
Audi 5 cylindres - Avant - Diesel - CD  
(soulignez ce qui convient)

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Découpez et envoyez à: AMAG, 5116 Schinznach-Bad.

79



5116 Schinznach-Bad

Economiser l'essence en roulant Audi.

Grain de sel

**Lettres sans nom...**

- Durant le mois de juillet, nous avons reçu deux, même trois lettres, que nous avons détruites...

- C'est exact, Ménandre. Et nous n'avons pas d'excuses à présenter. J'avoue qu'elles étaient bien tournées ces missives rédigées d'une écriture fine, régulière, soignée. Homme? Femme? Nous ne le saurons jamais. Un ami, quelque peu expert en la matière, y voyait la main d'une femme. Certains termes employés mettaient cependant un doute à son esprit. Toutefois, lui et moi, vous aussi Ménandre, au reçu de la troisième lettre (car il y en eut trois, c'est certain) nous soupçonnions une femme, sans pouvoir évaluer son âge ni esquisser son profil...

Ces lettres, vous l'avez compris, ne comportaient pas de signature. Elles avaient été postées dans trois localités: au centre et dans le bas du canton.

Des lettres anonymes! Au cours de notre carrière, nous en avons reçu quelques dizaines, peut-être plus. Tous les journalistes en ont trouvés dans leur boîte aux lettres ou dans leur case postale. Et tous les hommes placés aux responsabilités en furent, une fois ou l'autre, gratifiés.

Ces lettres inutiles ont pour auteurs des maniaques, parfois supérieurement instruits. Leur prose en est une preuve. Mais la plupart du temps, cette «correspondance» est le produit de dévils mentaux avancés ou celui d'individus (hommes ou femmes) remplis de dépit, d'amertume, hargneux, malveillants, jaloux.

La corbeille à papier est le seul endroit où vont ces lettres dont le contenu nous laisse dans une totale indifférence. Au panier! Pft! Faites-en de même s'il en tombe entre vos mains.

Isandre

**Pour prévenir des dégâts aux cultures  
Une opération baguage d'oiseaux**

VÉTROZ (bl). - La station fédérale de recherches agronomiques de Changins (VD) a mis sur pied, voilà sept ans aujourd'hui, une vaste opération de baguage d'oiseaux en collaboration avec la Centrale ornithologique suisse de Sempach (Lucerne). L'opération, qui avait commencé à Nyon et qui s'était poursuivie dans le canton de Genève, poursuit naturellement plusieurs buts précis. Mais il

s'agit d'abord de contrôler les populations d'oiseaux dans les champs semés de tournesols. D'où une relation étroite avec l'agriculture. En effet, le verdier surtout, mais aussi la linotte, le chardonnet, la mésange et le pinson sont très friands des graines de tournesols mûres. En jetant leur dévolu sur de telles plantations, ces oiseaux causent un préjudice considérable aux cultures.



L'oiseau est pris dans le filet. Il y est récupéré plus tard par les responsables de l'opération...



... qui les baguent soigneusement, puis les relâchent.

C'est la raison pour laquelle, depuis trois semaines à raison de deux jours par semaine, M<sup>lle</sup> Anne Piguet et MM. Jean-Claude Praz, Gilbert Mayor et André Meylan séjournent dans le domaine de «Praz-Pourri», propriété de la sous-station des Fougères, à Vétroz, pour y attraper des oiseaux et les baguer. Ils ont,

pour ce faire, dressé tout autour de la plantation de tournesols un filet très fin dans lequel les oiseaux viennent s'empêtrer. Une fois récupérés, les petits animaux sont munis d'une petite bague, fournie par la centrale de Sempach, sur laquelle sont inscrits un numéro distinctif, l'espèce de la bête capturée, si possible son âge et son sexe, ainsi que le lieu et la date de la capture momentanée.

raient, souligna un des responsables, devraient également ne pas omettre de mentionner la date et l'endroit de la découverte, ainsi que la nature de la mort de l'oiseau bagué. Plus les envois seront nombreux, plus les résultats seront conséquents et révélateurs. Cela devrait permettre d'étudier des phénomènes inhérents à la vie de ces oiseaux tels que les migrations, les déplacements géographiques, la durée de vie, etc.

**Appel à la population**

Il va de soi que l'opération n'aura de sens qu'à partir du moment où les bagues retrouvées sur des oiseaux morts seront renvoyées soit à Sempach, soit à Changins, ou encore à la sous-station des Fougères à Châteauneuf pour ce qui nous concerne. « Les personnes qui nous en renver-

raient, souligna un des responsables, devraient également ne pas omettre de mentionner la date et l'endroit de la découverte, ainsi que la nature de la mort de l'oiseau bagué. Plus les envois seront nombreux, plus les résultats seront conséquents et révélateurs. Cela devrait permettre d'étudier des phénomènes inhérents à la vie de ces oiseaux tels que les migrations, les déplacements géographiques, la durée de vie, etc.

**Marche Hermann Geiger: bonne route!**

SION (bl). - C'est ce matin à 8 heures que le ruban symbolique de la marche Hermann Geiger aura été proprement coupé par la main experte de M. Alexandre Theler de Sion. Comme chaque année, les participants inscrits ou en passe de le faire peuvent être évalués à 1400 personnes. Pour sa 13<sup>e</sup> édition, et antépénultième, la marche commémorant le regretté pilote des glaciers comporte un parcours dit «populaire» et un autre appelé «sportif». Avec la deuxième variante, les marcheurs, qui auraient manqué une des 12 autres médailles, ont la possibilité de rattraper leur retard moyennant une finance complémentaire.

Sur la place de la patinoire, les responsables attendent au départ le Grand Baillif, M. Georges Roten, ainsi que le préfet du district, M. Maurice d'Allèves.

**A travers Sion pour les vocations**



Si l'année des vocations, c'est 1978, le souci de permettre à chacun de répondre à Dieu qui appelle, doit être permanent dans l'Eglise, dans l'Eglise locale. Le souci de l'éveil des vocations religieuses et sacerdotales est une préoccupation de la hiérarchie, certes, mais aussi de toute la communauté des croyants.

C'est pourquoi l'équipe du Valais central, chargée de continuer ce qui s'est fait durant l'année des vocations, organise le 14 septembre de 19 à 21 h. une route de réflexion et de prière à travers quelques sanctuaires de la ville de Sion: chapelle des Ursulines, Saint-Théodule, Cathédrale. Cette route de prière se situe donc dans la ligne de l'action

diocésaine entreprise l'an passé pour les vocations religieuses et sacerdotales.

Si la vocation, comme l'a rappelé avec force notre évêque, Mgr Schwery, est un droit - le droit de l'enfant, du jeune à la vocation - elle est aussi don gratuit de Dieu. A ce titre, ce don de Dieu est le fruit de la prière. Appel est donc fait à tous les baptisés de poursuivre régulièrement - en famille et dans les paroisses - la prière pour que le Seigneur envoie des ouvriers à sa vigne. Dans cette perspective, l'équipe du Valais central invite les chrétiens à réserver la soirée du 14 septembre et à venir nombreux prendre part à la route de réflexion et de prière qui aura lieu à Sion. Jean-Luc Bagnoud

**Ne tirez pas sur le pianiste!**

Le dancing LE GALION aura toujours un orchestre de qualité, car rien ne remplace les musiciens pour créer l'ambiance et passer une bonne soirée.

Nous sommes d'accord que parfois ils font grand bruit, mais la direction a décidé de prendre le taureau par les cornes et demander aux orchestres de continuer l'animation tout en diminuant les décibels.

Venez voir, en septembre, les Nobel 6, leur super show, et en plus, Miss Brigitte, Miss Gypsi.

La direction

**Saison musicale à Sion  
UN PROGRAMME DE QUALITÉ**

C'est un programme très attractif et varié que nous proposons le comité des manifestations artistiques et les Jeunesses musicales de Sion pour la saison 1979-1980. L'élaboration de ce programme témoigne d'un souci de diversification, autant en ce qui concerne les différentes formations invitées (récitals, concerts de musique de chambre, de musique symphonique et de musique vocale) que les œuvres qui seront jouées et qui offriront un large éventail des diverses époques musicales.

C'est par une manifestation très originale que s'ouvrira la saison musicale, le 22 septembre à la salle de la Matze. En effet, la soirée débutera par un repas aux chandelles, suivi d'un grand bal traditionnel au cours duquel se produiront quelques groupes vocaux (voir NF d'hier).

Puis le 12 octobre, pour l'inauguration du nouveau centre scolaire à Grimisuat, l'Orchestre Pro Musica (45 musiciens) se produira sous la direction d'Ernst Schelle avec, en soliste, le pianiste Jean-Jacques Balet. Au programme: une ouverture de Schubert, le Concerto de piano de Schumann et la 3<sup>e</sup> Symphonie de Beethoven.

A la fin du mois d'octobre, c'est un chœur étranger qui se produira à l'église Saint-Théodule dans un répertoire de chants à capella.

Au début décembre, le chœur d'Oratorios de Berne donnera la «Petite messe solennelle» de Rossini. Petite, non par la longueur, mais par la composition vocale et instrumentale puisque cette œuvre est écrite pour deux pianos et harmonium. C'est donc un concert qui devrait attirer l'attention de tous les mélomanes, car cette messe, assez mal connue, sonne de manière très originale.

En janvier, ce sera un concert avec le nouvel orchestre des Jeunesses musicales. Nouvellement créé, en remplacement de l'Orchestre de chambre de Sion, cet ensemble dépend des trois sections valaisannes des JM (Sion, Martigny, Sierre), ce qui lui assure trois concerts par année. Le programme de cette soirée n'est pas encore connu.

Deux quatuors sont également

à l'affiche de la prochaine saison. Tout d'abord le Quatuor Lasalle dans un programme classique. Et le Quatuor Kobelt qui présentera un programme très ecclésiastique, composé de musique tzigane, de musique classique, de folklore suisse et de jazz. Ce quatuor s'est produit récemment à la télévision lors de la retransmission en direct de la fête du 1<sup>er</sup> août.

Deux récitals de piano sont également annoncés, l'un avec M<sup>lle</sup> Aline Baruchet, bien connue des mélomanes valaisans, l'autre avec Brigitte Meyer, talentueuse pianiste suisse qui a déjà participé à de nombreux festivals européens, dont celui de Montreux.

En plus de ces principaux concerts, les organisateurs ont prévu d'autres petites soirées musicales, notamment une soirée de Lieder avec Oscar Lager.

Cette année, le système d'abonnements a été supprimé. Mais bien sûr, les réservations continueront à se faire comme par le passé.

Les membres du CMA et des JM ont donc mis sur pied un programme de choix qui laisse bien augurer de la prochaine saison musicale.

**Bibliothèque municipale**

SION. - Les responsables de la bibliothèque municipale, place Ambüel, annoncent la réouverture de celle-ci pour le mardi 4 septembre, avec le regret très vif, toutefois, que l'agrandissement promis par la municipalité, reste encore dans les projets futurs. L'horaire n'a pas changé. Ouverture donc les mardis et les mercredis de 15 heures à 19 heures et les jeudis et les vendredis de 14 heures à 18 heures.

**la faune**

VIE ET MŒURS DES ANIMAUX SAUVAGES



alpha

Documents, photographies, observations, LA FAUNE apporte à ceux qui aiment vraiment les animaux, la documentation la plus complète qui existe à l'heure actuelle. Sans oublier l'écologie et l'étude des espaces vitaux naturels indispensables à la survie de l'homme.

**CHACUN DES 8 PREMIERS NUMEROS 1 F 75**

Bien sûr, les 2 premiers numéros au prix d'un seul.

**ET AVEC LE N° 9, LA PREMIÈRE RELIURE GRATUITE DÈS LE N° 9, LES FASCICULES SERONT VENDUS FR. 3.50**

**Sie kommt!**

Die dritte Kraft!

**Alle Bürgerinnen  
une Bürger**

- die demokratisch gesinnt sind,
- die für mehr Freiheit
- für weniger Staat,
- für eine klare Mittelstands- und
- eine vernünftige Sozialpolitik

eintreten,  
**sind eingeladen**

auf kommenden Samstag, 1. September, 20.00 Uhr  
in den Konferenzsaal des Bahnhofbuffets in Brig

zur Gründungsversammlung der

**Freien Demokratischen  
Partei Oberwallis**

Schriftliche Einladungen werden keine versandt. Parteiprogramm und Statutenentwurf können über Postfach 132, 3902 Glis, angefordert werden.

Initiativgruppe Freie Demokratische  
Partei Oberwallis



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

A vendre à Troistorrens

**une villa-chalet**

comprenant 6 grandes pièces, très belle cuisine agencée, WC-douche, garage. Situation tranquille et ensoleillée. Vue imprenable, terrain 992 m2.

Tél. 025/71 64 20. 143.266.981

A vendre

**magnifique appart. 3 1/2 p.**

Surface 93 m2, ensoleillé, proximité nouveau collège. 145 000.-. Pour traiter: 35 000.- comptant.

Ecrire à TD, c.p. 3100, 1951 Sion. Tél. 027/23 18 02, heures repas. 36-2040

**URGENT!**  
A remettre

**salon de coiffure mixte**

dans le Chablais valaisan.

Ecrire sous chiffre P 36-29545 à Publicitas, 1951 Sion.

On cherche à Sion

**un commerce**

Préférence sera donnée à kiosque ou magasin d'alimentation. Eventuellement à louer ou en gérance.

Ecrire sous chiffre P 36-302238 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à Vercorin, Albatros

**un studio moderne**

avec superbe terrasse, avec ou sans garage.

S'adresser à P. Treuillaud, 027/55 20 16 ou au 022/28 68 94 à Genève. 36-29540

A vendre à Lens  
(à cinq minutes de Crans)

**magnifique villa**

Ensoleillement. Tranquillité. Situation exceptionnelle.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'agence immobilière **Duc & Valloton & Cie** Vers-l'Eglise, Fully. Tél. 026/5 45 96. 36-2065

A vendre, dans immeuble résidentiel à Fully

**appartement 4 1/2 pièces plus garage**

Financement total assuré.

Agence immobilière **Duc & Valloton & Cie** Vers-l'Eglise, Fully. Tél. 026/5 45 96. 36-2065

Vallée d'Entremont. Belge vend son

**chalet de vacances meublé**

4 chambres, chauffage électrique.

Case postale 95, 1920 Martigny-Bourg 2. 36-757

Distributeur en Valais



1961 Grimisuat-sur-Sion

En vente auprès de  
- sociétés agricoles  
- coopératives fruitières  
- fournisseurs de produits agricoles et viticoles

A vendre à Mollens

**une villa meublée**

comprenant:  
1 appartement de 6 pièces plus  
1 appartement de 2 pièces.

Tél. 027/41 27 32. 36-29334

A louer à Crans-Montana

**un studio**

Convient à jeune homme ou jeune fille travaillant. A l'année. Fr. 270.- par mois, charges comprises.

Tél. 027/43 23 40. 36-29539

On cherche à Sion

**appartement de 4 1/2 - 5 pièces**

Date d'entrée à convenir.

Ecrire sous chiffre P 36-302244 à Publicitas, 1951 Sion.

Particulier cherche à acheter région de Sion

**villa**

ou terrain

Faire offre sous chiffre P 36-302242 à Publicitas, 1951 Sion.

Cherche à louer

**week-end**

Mi-confort.

Dans la région de Martigny ou environs.

Tél. 021/76 36 00 dès 19 heures. 36-29546

A louer à Chalais

**une belle villa neuve**

entièrement équipée, avec vaisselle, linge.

Cheminée française. Pour octobre ou date à convenir.

Tél. 027/23 23 49. 36-29548

A vendre à Crans-Montana

**un joli appartement de 4 1/2 pièces**

situé au 4<sup>e</sup> étage. Avec garage. Prix avantageux.

Et studios de Fr. 30 000.- à Fr. 75 000.-. Tél. 027/43 23 40. 36-29539

**AYENT**

ON LOUE

**APPARTEMENT**

Tél. 027/38 12 03. \*36-302195

A vendre Plan-Conthey terrain à bâtir Surface 1200 m2. Fr. 70.- le m2.

Faire offre sous chiffre 89-606 à Annonces Suisses SA, place du Midi 27, 1950 Sion.

A louer à Saint-Germain-Savièse

**appartement**

3 chambres, cuisine, bain, dans villa de 2 appartements. S'adresser à François Dubuis Route de Drône 1965 Savièse. Tél. 027/22 82 52. \*36-302218

**J'achète au sud de Magnot-Vétroz propriétés**

Offres détaillées avec surface et prix sous chiffre P 36-302222 à Publicitas, 1951 Sion.

**ARDON**

A louer, dans immeuble Bellevue, à 100 m de la gare

**appartement de 3 pièces**

Loyer modéré. Libre le 1<sup>er</sup> mars ou à convenir.

Tél. 027/86 11 81 heures bureau. 86 26 81 privé. 36-28632

Cherche à acheter

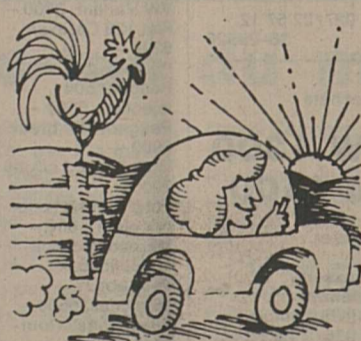
**ancienne maison**

avec terrain éventuellement à rénover.

Faire offres sous chiffre P 460312-07 à Publicitas, 3900 Brigue.

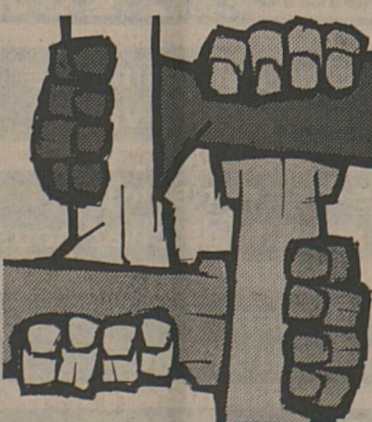
**L'industrie graphique enrichit votre vie.**

Restez en forme



**Partir bien reposé**  
tcs) Pas à la sortie du travail ou après trois à quatre heures de sommeil seulement.

**TERRE DES HOMMES VALAIS**



**LA MAISON ACCJUIL** C. C. P. 19-9340 C. C. P. 19-8045

**La protection la plus efficace, au meilleur prix**

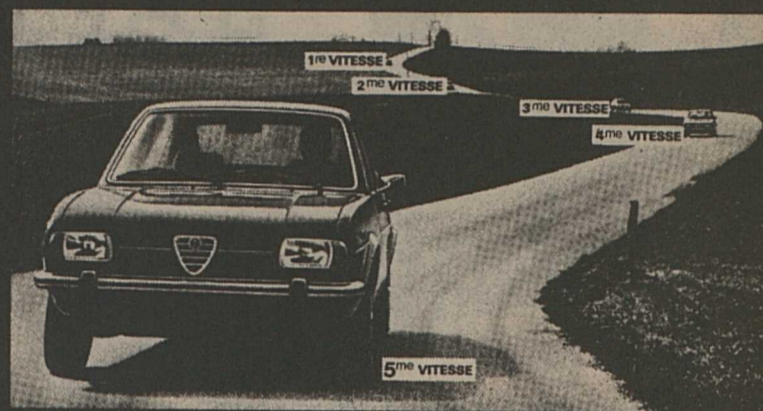
- Pose rapide
- A même la culture
- Enlèvement sans peine

Applications: Vignobles, cerisiers, baies, semis, arbres fruitiers, tournesol



**xironet**® Filet de protection contre les dégâts d'oiseaux

**qui roule en ALFASUD peut compter jusqu'à 5**



**ALFASUD Super 1.3 71 CV Fr. 11'990.-**  
Nouveauté 1979:  
**ALFASUD Super 1.5 84 CV Fr. 12'390.-**

**ALFA ROMEO**  
passion et raison

Agences officielles Alfa Romeo en Valais  
Garage Central S.A., Martigny 026/ 2 22 94  
Garage Elite, Sierre 027/55 17 77/78  
Garage du Mont S.A., Sion 027/23 54 12/20



**Jour et nuit à votre service... grâce à la technique d'impression la plus moderne**

**Avis important à nos abonnés**

Les ordres de changement d'adresse doivent nous parvenir par écrit. Ils doivent être en notre possession **5 jours ouvrables à l'avance.**

Les expéditions par avion doivent être spécialement demandées. Sans indication, les envois sont effectués par courrier normal.

Les frais de port supplémentaires pour l'étranger sont facturés à nos abonnés dès leur retour en Suisse. Pour les changements internes les tarifs sont les suivants :

changement d'adresse définitif **Fr. 1.50**  
changement d'adresse avec date de retour **Fr. 2.-**

Le montant de ces frais peut être envoyé en timbres-poste ou versé sur notre compte de chèques postaux 19-274.

Afin d'éviter tout retard dans la distribution, nous vous prions d'utiliser le coupon de changement d'adresse ci-dessous. Il comprend l'ancienne et la nouvelle adresse ainsi que la durée du changement. Ces informations nous sont absolument nécessaires. Veuillez écrire en lettres majuscules.

**CHANGEMENT D'ADRESSE**

Adresse habituelle  
Nom/prénom \_\_\_\_\_  
Rue et No \_\_\_\_\_  
No postal et localité \_\_\_\_\_  
Pays \_\_\_\_\_  
Lieu ou provenance étrangère \_\_\_\_\_

Veillez expédier le «Nouveliste» à l'adresse suivante :  
 changement définitif  
 changement temporaire (les dates de départ et de retour sont obligatoires)  
(mettre une X dans la case désirée)

Nom, prénom ou raison sociale, filiation \_\_\_\_\_

Profession \_\_\_\_\_

Nom de la rue \_\_\_\_\_ N° rue \_\_\_\_\_

N° postal \_\_\_\_\_ Ncm de la localité \_\_\_\_\_

Pays ou province étrangère \_\_\_\_\_

Pour adresse à l'étranger \_\_\_\_\_

Changement valable					
du			au		
Jour	Mois	Année	Jour	Mois	Année

Date \_\_\_\_\_

Télégramme d'Orient:  
**Baisse sur les foyers d'Orient!**

— stop —

Anciens et semi-anciens de toutes provenances

— stop —

**à des prix imbattables!**

**Et... 20% de rabais à l'emporter**



**Venez et comparez!**

**gamgoum**

**Le grand spécialiste du tapis d'Orient**

**Sion**

Avenue de la Gare 30  
Tél. 027/22 33 48

**DAIHATSU**  
**TAET**



Fr. **12 000.-**  
tout compris

**ACTION**

**VÉHICULE AGRICOLE**

A enlever au plus vite une dizaine de véhicules Daihatsu 4x4 neufs, en tracteur agricole, avec garantie d'une année, kilométrage illimité.

**Jusqu'à épuisement du stock!**

**SIDA S.A., importateur Daihatsu**  
Châteauneuf-Conthey - Tél. 027/36 12 24.

L'almanach du  
**Messenger**  
**boiteux**  
**1980**



les événements mondiaux  
et suisses de l'année

**vient de paraître**

En vente partout : Fr. 4.80  
Achetez-le dès aujourd'hui.

A vendre

**Opel Blitz**

pont aluminium  
bâché  
moteur 30 000 km  
Fr. 9500.-

**Ford Transit**

1,7 l  
pont avec ridelles  
roues jumelées  
Fr. 8800.-

**bus VW**

9 places  
1974, 60 000 km  
Fr. 8800.-

**VW Pick-up**

1972, 80 000 km  
Fr. 6500.-

**fourgon VW**

1973, 100 000 km  
moteur 19 000 km  
Fr. 6800.-

Véhicules expertisés  
et garantis.

Tél. 037/22 22 16  
037/26 44 65.

17-627

A vendre

**Opel Manta**  
**GTE**

1978, 31 000 km,  
blanche,  
état de neuf.

Tél. 027/22 57 12.  
36-29526

On achète

**VW 1300**  
**ou 1500**

à réparer.

**Carrosserie**  
**Darbellay**  
Route du Simplon.  
Tél. 026/2 19 94.  
36-2936

**Restez**  
**dans le vent,**

lisez  
le **NF**

Belle occasion  
à vendre

**Peugeot 604 SL**

Grand Confort.  
Année 77, 30 000 km,  
automatique,  
beige métallisé.

Tél. 027/31 24 25  
heures des repas  
ou à partir de 19 h.  
\*36-302209

Cause maladie  
d'un client  
**rabais Fr. 4000.-** sur

**Mazda**  
1800/929, 2000 km.

Garage  
**Schubach S.A.**  
**Mazda et Alfa Romeo**  
Av. Veillon 7, Aigle.  
Tél. 025/26 17 76  
021/51 93 95  
(le soir)  
143.343.306

A vendre, expertisée

**Toyota Carina**  
**1600**

Modèle 1972.  
Très bien entretenue.

Tél. 027/41 68 31  
heures bureau  
027/43 26 88  
privé.  
36-29500

**Occasions**  
**expertisées**  
**Garantie**

VW 1303, 3700.-  
VW Variant, 3500.-  
Fiat 128 Caravan  
5200.-  
Peugeot 304, 3300.-  
Peugeot 504  
injection, 6500.-  
Peugeot 504 break  
6900.-  
Opel Rekord coupé  
2000.-  
Ford Cortina (pour  
bricoleur), 800.-  
Mercedes diesel  
1965, 4000.-  
Peugeot J7  
16 places, 6500.-  
Ford Transit (four-  
gon), 6500.-  
Ford USA, 6500.-

**Garage des Nations**  
Avenue de France 63  
Sion.  
Tél. 027/23 49 34.  
Ouvert samedi toute  
la journée.  
36-2905



A l'ouverture,  
le mardi 4 septembre  
du

**Salon Hair - Vogue**

**Georgette**

se fera un plaisir de vous accueillir

et de vous proposer la nouvelle technique de permanente

**« Permabel 2000 »**

**Georgette Morard, salon de coiffure pour dames**  
Maîtrise fédérale - Place du Midi 25, Sion - Tél. 027/22 77 58.

89-44334

**NF** **Jour et nuit à votre service... grâce**  
**à la technique d'impression la plus moderne**

**Prêts aux particuliers**

Nos clients nous disent:

*(Si j'avais su que le prêt Procrédit  
était aussi simple, rapide et  
discret...)*

Oui, à vous aussi, Procrédit donne une  
garantie de discrétion totale.

**Procrédit, la banque No1 pour les prêts**  
**personnels, vous garantit un service**  
**rapide**  
**confidentiel**  
**et sérieux.**

C'est cela le prêt Procrédit. Le prêt avec  
discrétion totale.  
Et vous remboursez par petits acomptes  
mensuels, comme on paie son loyer.

1.115.000 prêts versés à ce jour

Une seule adresse:

**Banque Procrédit**  
1951 Sion, Avenue des Mayennets 5  
Tél. 027-23 50 23

Je désire **Fr.**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP \_\_\_\_\_ Lieu \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

Le soussigné souscrit un abonnement au NF dès ce jour, au prix de

**40.40**

**jusqu'au 31 décembre 1979**

(y compris un mois gratuit pour tout nouvel abonné)

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_ Fils (fille) de \_\_\_\_\_

Profession: \_\_\_\_\_

Adresse exacte: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

Coupon à détacher et à retourner à l'administration du  
**Nouvelliste et Feuille d'Avis du Valais**, 13, rue de l'Industrie,  
1951 Sion.  
L'abonnement se renouvelle tacitement sauf révocation écrite un  
mois avant l'échéance.

**BULLETIN D'ABONNEMENT**

**Nouvelliste**  
**et Feuille d'Avis du Valais**

**Le journal de tous**  
**pour tous**

Amis du «NF», transmettez ce bulletin à une connaissance. Si elle  
s'abonne, qu'elle nous signale votre geste pour qu'en fin d'année  
nous puissions vous témoigner notre reconnaissance de façon tan-  
gible.

**Le premier quotidien**  
**du Valais vous offre**

● les plus belles images  
en couleurs du Valais

● tous les sports, tous  
les sportifs de chez nous

● la réflexion  
non la sensation

● le courage d'une  
expression indépendante

## Deux artistes pour une exposition à Crans

# Jean-Jacques Le Joncour et Jitka de Konopka

CRANS ET MONTANA (ag). - Dès le vendredi 7 septembre prochain, la galerie de l'Etrier à Crans-Montana présentera deux artistes connus dans notre région.

Breton d'origine, Jean-Jacques Le Joncour est né à Paris. Géomètre-



Jitka de Konopka, à droite, en compagnie de Jean-Jacques Le Joncour.

mètreur de profession, il arrive en Valais en 1973. Marié à Sierre, il vit actuellement à Chippis.

Le Joncour peint depuis une douzaine d'années. Intéressé par les vieux meubles et la restauration, il passe le plus clair de son temps libre

à la réalisation de ses passions.

Débordant d'imagination, l'homme n'hésite pas dans ses créations à bouleverser les habitudes usées dans le monde pictural. « Je présente des œuvres polydimensionnelles. »

Grands panneaux aux reliefs fous, fortement imprégnés de l'esprit des surréalistes... tableaux plus sages, natures mortes aux accents vibrants.

Jean-Jacques Le Joncour porte en lui les éléments d'un peintre de talent, à qui les portes peuvent s'ouvrir...

Sierroise de naissance, Parisienne d'adoption, Jitka de Konopka avoue elle-même : « Je suis un mélange de races... » Diplômée, l'artiste travailla comme professeur de dessin. Elève du peintre Cini, avec qui sa famille entretenait d'excellentes relations, Jitka de Konopka exposa une première fois en Valais en 1976, à la galerie Artival.

Collages de métal, paysages valaisans, portraits figuratifs, la femme se montre curieuse de tout, appréhendant le monde qui l'entoure pour le fixer sur ses réalisations.

Le vernissage de cette exposition a été fixé au 7 septembre dès 18 heures.

## « Dominko » : peintre littéraire

### UN LIVRE D'ART PAR ANTOINE GESSLER

SIERRE. - La coopérative « Edition des amis des arts et artistes associés » vient d'éditer un ouvrage consacré à l'ensemble de l'œuvre de « Dominko » : peintre littéraire dont le texte est de notre jeune confrère Antoine Gessler, rédacteur au NF pour le district de Sierre. Ce

livre de quatre-vingt pages environ comprend deux parties bien distinctes : « le XX<sup>e</sup> siècle : repères historiques » et « Dominko, peintre littéraire et philosophe », suivies d'un certain nombre de critiques analytiques, d'une postface et du catalogue des œuvres reproduites en noir

blanc et en couleur.

Nous aurons l'occasion de reparler de ce livre qui ne manquera de retenir l'attention des personnes ayant le goût des arts et aussi d'un très large public auquel est offert une excellente approche d'un artiste-peintre exceptionnel. RD.

## Un témoin du passé disparaît à Muraz

MURAZ-SIERRE (ag). - Les travaux devant amener la correction de la route de Riondaz, qui mène de

Sierre à Veyras en traversant le quartier de Muraz, à travers le vignoble viennent de commencer.



Avant la démolition.



Le café de Muraz a disparu. Voici l'état actuel des lieux.

Un témoin du passé de Muraz est ainsi tombé sous la pioche des démolisseurs. Il s'agit du bâtiment qui abritait le café de Muraz.

Pour des raisons techniques, ces travaux se dérouleront en deux parties et, à l'endroit de la démolition, sera provisoirement aménagé un parc pour automobile.

## Riche exposition à Sierre : des œuvres du XVIII<sup>e</sup> siècle

SIERRE (ag). - Les amateurs d'art peuvent depuis hier matin découvrir à la galerie du tea-room des Châteaux à Sierre des œuvres exceptionnelles, datées du XVIII<sup>e</sup> siècle.

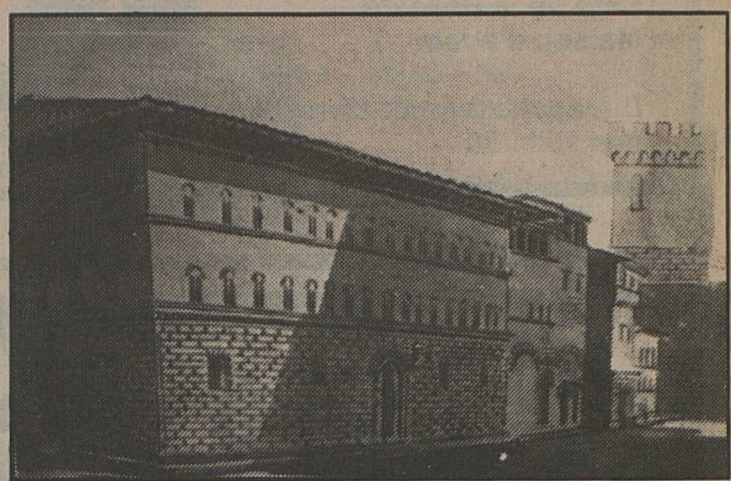
Toutes réalisées en brun - à l'exception de deux portraits travaillés en noir et blanc - ces créations sont dues au peintre genevois Jean-Pierre Saint-Ours.

Fils d'un réfugié français, Saint-Ours naquit au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle. Enfant déjà, à l'âge de 14 ans, l'artiste possédait une sûreté et une délicatesse d'exécution merveilleuse.

Quelques années plus tard, il se rendit à Paris pour suivre les leçons de Vien considéré par ses compatriotes comme « le restaurateur d'art en France ».

Les œuvres actuellement présentées à Sierre ont pour la plupart été réalisées en Italie lors d'un voyage que Saint-Ours effectua dans la péninsule. Charmants croquis de paysages, de maisons, réalisés avec perfection constituent un trésor qu'il convient de découvrir.

Nous aurons prochainement l'occasion de détailler la vie et l'œuvre de Jean-Pierre Saint-Ours, un peintre par trop oublié à notre époque.



Une des œuvres de Saint-Ours actuellement présentée à Sierre.

## Avis pour les aînés d'Anniviers

VISSOIE. - Sous les auspices de Pro Senectute, une excursion est organisée pour les aînés du val d'Anniviers.

Les Anniviards résidant en plaine sont les bienvenus. M<sup>mes</sup> Raymonde Rossi et Angèle Savioz accompagneront le groupe.

Cette excursion qui avait dû être remise ce printemps aura donc comme but le lac Léman.

Date à retenir : mardi 11 septembre. Délai d'inscription : 8 septembre. Renseignements et réservation : M<sup>me</sup> A. Savioz, Vissoie, tél. 65 13 20.

## Erreur ne fait pas compte

SIERRE. - Une erreur s'étant produite dans le choix de la photo illustrant l'article que nous consacrons à la conférence de l'abbé Babel, il convient de préciser ce qui suit.

L'orateur ne se trouvait pas debout, comme annoncé, mais assis en compagnie de M. Marcel Clivaz, président du PDC du district de Sierre. C'est M<sup>me</sup> Pierre de Chastonay qui se trouve au pupitre. Nos excuses aux intéressés.

## Voyage CFF au Tessin : on affiche complet

SIERRE (ag). - Nous annonçons récemment l'organisation d'un voyage en train dans le Tessin. Le service des voyageurs de la gare CFF de Sierre communique aujourd'hui qu'il ne reste plus de places disponibles dans le convoi prévu.

Ce qui prouve que les liens qui

unissent le Valais à son voisin de langue italienne restent bien vivaces.

Les personnes qui n'auraient pas pu s'inscrire à temps pour participer à ce voyage peuvent se consoler. Le 23 septembre prochain, en effet, une autre excursion sera proposée aux amateurs, en Bourgogne cette fois.

## Le tournoi de pétanque de Vercorin

VERCORIN. - Le tournoi annuel du club de pétanque de Vercorin s'est joué récemment avec une forte participation. Il était patronné par le groupe des assurances de Paris et Maxy Sport. Voici les principaux résultats : 1. André Elsig, Gérard Elsig, André Theler (notre photo); 2. Joël Favre, Benoît Bétrisey, Bernard Métrailler; 3. Yves Albasini, Dominique Albasini, Bernard Zuber, etc.



## Coups UAP et Maxy-Sports - Fanay - Laforêt

1. Favre Emery, Delalay; 2. Favre, Métrailler, Bétrisey; 3. Renkel I, Renkel II, Zuber; 4. Monnier, Elsig, Verbeyt; 5. Favre, Rech.

## Sion, Hérens, Conthey

## Au tic-tac du moulin Cours pour chefs et cadres d'entreprise

Il existe encore des moulins en activité en Valais. Oh, pas beaucoup. Suffisamment pourtant pour qu'on n'oublie pas tout à fait ces nobles témoins d'un autre âge.

La revue *Treize Etoiles* d'août en décrit un qui moule bon an mal an quelques centaines de sacs de seigle et de froment dans la vallée de Conches.

C'est l'eau du bisse qui actionne encore la roue à aube et la lourde meule de pierre. Un bisse tout semblable à celui qu'ont emprunté des écoliers zurichois dans le Turttmannal et qu'a suivis le photographe Ruppen.

Pour demeurer en pleine nature, ce numéro du temps chaud contient

encore des pages en couleurs sur les papillons, un essai toponymique sur les rochers du Haut-Pays, et des vacances de rêve au pied du Cervin pour des enfants mal nantis par la vie.

L'art n'est pas négligé pour autant en Valais. La danse, le jazz, les expositions de peinture, la réfection de l'église de l'hospice du Grand-Saint-Bernard occupent de nombreuses pages richement illustrées.

Avec un reportage sur une importante entreprise, les chroniques habituelles des Morand, Venetz, Eugster, les jeux et autres dessins humoristiques de Skyll, que voilà un agréable numéro qui prolongera le temps des vacances.

SION. - Le Centre valaisan de perfectionnement des cadres fête cette année ses 10 ans d'existence. Une manifestation aura lieu à Sion, le 26 septembre prochain, pour marquer cette anniversaire. M. Philippe de Weck, président de l'Union de Banques Suisses, présentera, dès 17 h. 30, une conférence sur le thème : « Les dirigeants d'entreprise face aux problèmes modernes de société ».

Les cours 1979-1980 du Centre valaisan débutent le 22 octobre. Au programme : 6<sup>e</sup> cycle du perfectionnement destiné aux chefs et cadres d'entreprise désireux d'accroître leurs connaissances générales en gestion d'entreprise, pour se préparer à assumer plus de responsabilités. Le cycle comporte un enseignement de deux ans à raison de 20 soirées par année (le mardi, à partir de 18 h. 45; fin des cours de la première année : 18 mars 1980). Les professeurs sont recrutés parmi les spécialistes engagés dans la pratique, les conseillers d'entreprises et les professeurs d'université.

Le Centre organise également des séminaires sur des thèmes intéressants les chefs et cadres d'entreprise valaisanne. Programmes détaillés à disposition auprès du Centre Fé-

dération économique du Valais (tél. 027/ 22 75 75), case postale 3059, Sion.

Les cours du Centre comportent trois atouts :

- un programme de qualité avec des animateurs de renom;
- la possibilité de suivre les cours en Valais, d'où économie considérable de temps et de frais de déplacement;
- des finances d'inscription réduites grâce à l'aide de l'Etat du Valais et aux contributions des associations économiques et professionnelles du canton.

## Les prix du mazout sont capricieux

Le prix instable est inhérent au marché mondial du pétrole. Il peut monter lundi, descendre mercredi et remonter vendredi.

Des pronostics sur les tendances du marché, comme les valeurs en bourse, sont pratiquement impossibles à déterminer. Voilà pourquoi seul le principe du prix du jour de la commande peut être valable. Fixé d'un commun accord au moment de l'achat, il engage aussi bien le fournisseur que l'acheteur.

L'important n'est pas nécessairement que le prix. L'essentiel est bien plus qu'il y ait du mazout dans les réservoirs des consommateurs. Un approvisionnement à peu près régulier est indispensable pour garantir le ravitaillement de tous les consommateurs avant l'hiver.

## Samaritains de Sierre et environs

SIERRE. - Les cours de sauveteurs pour permis de conduire reprendront en permanence les lundis et jeudis dès le 13 septembre. Pour les renseignements et inscriptions, s'adresser à M<sup>me</sup> Bovier, tél. 55 41 83 de 18 à 19 h. 30.

## La police et le chant

VERCORIN. - La chorale de la police municipale de Lausanne prenait récemment ses quartiers à Vercorin. A cette occasion, l'ensemble offrit un concert aux hôtes de la station. La société de développement se fit un plaisir de verser un verre d'amitié Le chœur s'est rendu ensuite à Grimentz pour une visite de la station.

## La sortie d'été des aînés de Chamoson

CHAMOSON. - Très bien organisée, c'est devenu une tradition, la sortie des aînés de Chamoson ne pouvait être qu'une réussite. Elle le fut pour la grande joie de quelques cent participants.

Ayant quitté la capitale du johanisberg très tôt le matin, les aînés se retrouvèrent dans les caves du château d'Aigle, à 9 heures déjà. Sur place et en plus d'une heure et demie de découverte en découverte, nous avons réalisé comment nos amis du Chablais vaudois surent transformer cette prison préventive, ce palais de justice, cette demeure de leurs excellences, en un étonnant musée de la vigne et du vin. En un

mot : une visite des plus intéressantes, à conseiller.

C'est dans un site remarquable, le Signal de Bougy que les cars nous emmenèrent en fin de matinée à la satisfaction des appétits les plus exigeants.

Dans ce décor illuminé par un radieux soleil, le temps glisse trop rapidement, et l'œil ne peut retenir tout le pittoresque qui l'émerveille. Déjà l'heure du retour.

Un petit crochet au Mont Pélerin, dernière vision sur le Léman et c'est la rentrée dans les chants et saine gaieté. Que les organisateurs trouvent ici le témoignage de reconnaissance d'un participant, au nom de tous.

(rr)

**REDACTION DE SION**  
Gérard Mabillard  
Tél. : (027) 23 30 51 (int. 25)  
Avenue de la Gare, 1950 Sion  
App. tél. : 38 23 47,  
1961 Champlan

**Epinassey**  
sur-Saint-Maurice

Café de la Boveyre  
Maison d'école

Dimanche 2 septembre  
dès 15 h. 30

# Ioto 10 000

organisé par la société de chant  
La Thérésia

Service de car de Saint-Maurice dès 14 heures - Place de la Gare.  
Chaque joueur reçoit un verre souvenir.

**Aperçu des lots:**

- voyages à Londres et Paris
- bahut massif
- paires de ski
- vins fins du Valais
- jambons secs
- services en étain, etc.

**Abonnement**

1 carte Fr. 25.- (au lieu de 94.-)  
2 cartes Fr. 40.- (au lieu de 188.-)

# MIGROS

**Pat des sous**

Le Migros a toujours été un mouvement de progrès. C'est ainsi qu'il a été le premier à introduire le système «audatex» qui permet d'évaluer de façon rapide et précise les frais de réparation des voitures.

Samedi  
1<sup>er</sup> septembre 1979  
N° 689

## Vingt ans de Secura

La compagnie d'assurances Secura fête cette année son vingtième anniversaire. En effet, fondée le 22 juillet 1959, elle a été inscrite la même année au registre du commerce. Dès le départ, elle a lutté à la manière d'un David contre les géants, toujours dans l'intérêt du grand public. Son but, fixé dans les statuts, est la baisse générale des primes des assurances obligatoires et facultatives. Pour s'en tenir à cette politique, Secura refuse d'adhérer à des arrangements de cartels quels qu'ils soient. Elle ne fait donc partie ni de la Conférence des directeurs-accidents (CDA) ni de l'Association suisse des assureurs de choses ou d'autres groupements du même genre.

**Pionnier de la sécurité**

Le rôle d'outsider que Secura s'est donné délibérément lui vaut en retour de grands succès. En effet, déjà pendant son premier exercice, Secura a signé l'abaissement des primes responsabilité civile automobiles de 10,3% et l'augmentation simultanée du taux de bonus maximal de 30 à 40%. Une démarche entreprise dans ce sens lors de sa fondation avait été repoussée par l'Office fédéral des assurances. Tout au long des années qui ont suivi, Secura n'a cessé d'inaugurer et d'améliorer ses prestations. Dès 1967 par exemple, elle a mis fin à la rétrogradation dans l'échelle des primes en cas de responsabilité purement causale. Les compagnies concurrentes ont attendu

quelques années pour faire de même. Mentionnons en 1973 le renoncement volontaire à l'augmentation des primes

**Multipack**

**Jana pour cheveux Shampooings**

pour cheveux normaux, au panthénol pour cheveux secs et rêches, aux protéines, pour cheveux gras, à l'extrait d'herbes

Le flacon de 300 ml 3.-

**2 flacons au choix 5.-**  
au lieu de 6.-  
(100 ml = -83%)

pour les automobiles et les motocycles. Les autres compagnies se sont alignées mais en se limitant aux seuls automobiles. Une assurance casco très avantageuse a été introduite en 1975. Deux ans plus tard, Secura-Vie a été fondée. L'année dernière, Secura a été la première compagnie suisse à adopter le système «audatex» qui permet d'évaluer de façon rapide et précise les frais de réparation des voitures.

**Secura: vos soucis, donnez-les nous**



**Secura dans toute la Suisse**

- Agences à:**
- |            |            |           |
|------------|------------|-----------|
| Aarau      | Bâle       | Berne     |
| Bienne     | Coire      | Fribourg  |
| Genève     | Lausanne   | Lugano    |
| Lucerne    | Martigny   | Neuchâtel |
| Saint-Gall | Thoune     | Vaduz     |
| Winterthur | Zurich (2) |           |
- Bureaux-conseils à:**
- |                   |        |             |
|-------------------|--------|-------------|
| Baar              | Brigue | Berthoud    |
| (Zoug)            |        |             |
| La Chaux-de-Fonds |        | Monthey     |
| Schaffhouse       |        | Soleure     |
| Sion              | Vevey  | Wetzikon ZH |

**Bureaux des sinistres à:**

- |          |           |            |
|----------|-----------|------------|
| Aarau    | Bâle      | Berne      |
| Fribourg | Genève    | Lausanne   |
| Lugano   | Neuchâtel | Saint-Gall |

**Sucres avantageux**

Ces dernières années, les excédents de la production sucrière ont entraîné une baisse sensible des prix, jusqu'à un niveau jamais atteint jusqu'ici. Malgré l'abondance des stocks mondiaux de sucre, maints spécialistes pensent que l'équilibre entre la production et la demande

sera rétabli d'ici peu. L'avenir nous le dira, mais, pour l'instant, le prix du sucre reste modique. Ce qui est doux ne doit pas être forcément sucré. Celui qui supporte mal le sucre ou qui doit y renoncer pour diverses raisons trouvera dans notre assortiment beaucoup de solutions de rechange. Le sucre de fruits a un pouvoir édulcorant élevé. Pour sucrer les boissons et mets froids, il faut environ un tiers de moins de sucre de fruits que de sucre normal. Le sucre de fruits existe dans beaucoup de produits de la nature: fruits, baies, etc. Les emplois sont aussi multiples que ceux du sucre raffiné. Nos paquets de 250 grammes sont offerts au prix de 1 fr. 70. Notre choix d'édulcorants artificiels est également riche. Nos magasins vendent de la poudre édulcorante Zucrino et des comprimés à base de cyclamate ou de saccharine. Mais aussi certains yogourts, chocolats,

confitures, eaux minérales, bonbons et chewing-gums sont sucrés au moyen d'édulcorants artificiels. Sur l'emballage, une déclaration en trois langues donne les renseignements exacts sur la composition du produit en question.

Offre spéciale

**Café en grains Exquisito**

Paquet de 250 g **2.50**

au lieu de 3.-  
(100 g = 1.-)

Un mélange aromatique de cafés exquis et sélectionnés

Paquet de 500 g **5.-**

au lieu de 5.80  
(100 g = 1.-)

**LA RECETTE DE LA SEMAINE**

**Tarte aux quetsches**

Laver 750 g de quetsches, les couper en deux, les dénoyauter. Battre un œuf avec 75 g de beurre, 125 g de sucre et un sachet de sucre vanillé; ajouter le zeste de citron râpé et une pincée de sel. Tamiser 250 g de farine additionnée de trois cuillerées à thé rases de levure, ajouter du lait tout en veillant à ne pas trop liquéfier et trop amincir la pâte, car les quetsches libèrent beaucoup de jus. Foncer une tourtière bien beurrée, placer régulièrement les quetsches en tournant, de l'extérieur vers l'intérieur. Faire cuire à four moyen pendant quarante à quarante-cinq minutes. Démouler, saupoudrer de sucre et servir avec de la crème fouettée.

**Ecoles-Club Migros:**

**L'édifice**

**«Haus zur Glocke»**

L'Ecole-Club de Schaffhouse dispose depuis peu de l'édifice «Haus zur Glocke». Ce bâtiment, situé dans la vieille ville et dont la construction remonte au XVI<sup>e</sup> siècle, a été rénové. Il abritera désormais les nouveaux locaux pour la formation des adultes.

A part les cours habituels, des expositions, des réunions et des manifestations feront de notre nouvel immeuble un lieu de rencontre pour tous.

Migros compte actuellement 46 Ecoles-Clubs dans toute la Suisse et trente-huit autres lieux de cour qui en dépendent...

# INVITATION

Visitez notre exposition de camions VOLVO sur l'aire du Garage des ROUTIERS à SION.

## VOLVO

L'exposition est ouverte le

Vendredi, 7.9.79 de 8 heures à 20 heures  
Samedi, 8.9.79 de 8 heures à 17 heures

Garage des Routiers  
Mr. Fontannaz  
Rue de la Dixence 65  
1950 Sion

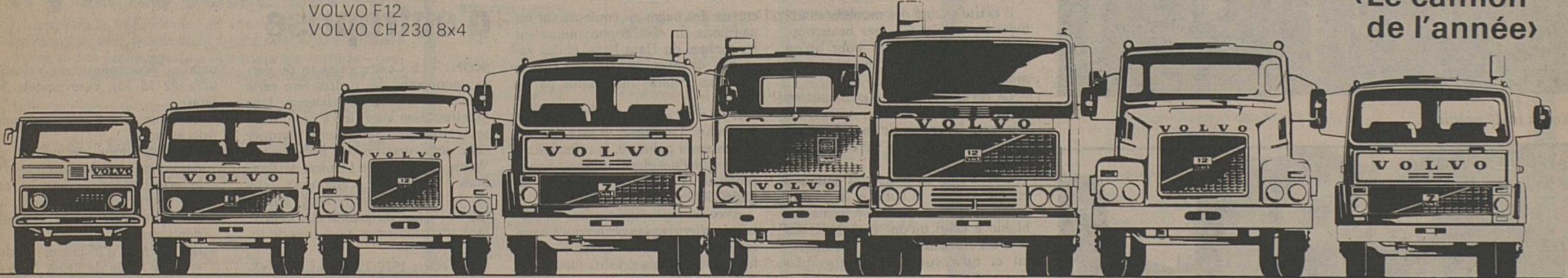
Camions de poids moyen  
VOLVO F408  
VOLVO F614

Poids lourds  
Le camion de l'année  
VOLVO F7  
VOLVO F12  
VOLVO CH 230 8x4

Camions à bascule  
VOLVO CH 230 6x4  
VOLVO N12 6x4

Camion tout-terrain  
VOLVO C 202

**VOLVO F7**  
**«Le camion de l'année»**



144

**Mon bel oranger**

Droits de presse: Cosmopress, Genève

José Mauro de Vasconcelos

Et moi? Tu ne m'aimes pas?

Si tu m'aimes vraiment, si tu ne mens pas, tu ne dois plus parler de la sorte.

Il s'éloigna de moi et me regarda dans les yeux. Il essuya mes larmes du revers de la main.

— Je t'aime beaucoup, Moustique. Beaucoup plus que tu ne le penses. Allons, souris.

Je souris, un peu soulagé par ma confession.

— Tout ça va passer. Bientôt, tu seras le maître de la rue avec tes cerfs-volants, le roi des billes, un cow-boy aussi fort que Buck Jones... D'autre part, j'ai pensé à une chose. Tu veux savoir?

— Oui.

— Samedi, je n'irai pas voir ma fille à l'Encantado. Elle est allée passer quelques jours à Paquetà avec son mari. Comme il fait beau, j'avais penser à

aller pêcher dans le Guandu. Et comme je n'ai pas de grand ami pour m'accompagner, j'ai pensé à toi.

Mes yeux s'illuminèrent.

— Tu m'emmènerais?

— Bien sûr, si tu veux. Tu n'es pas obligé de venir.

En guise de réponse, j'appuyai ma joue contre sa joue barbue, je mis mes bras autour de son cou et je le serrai très fort.

Nous étions heureux, toute la tragédie s'était éloignée.

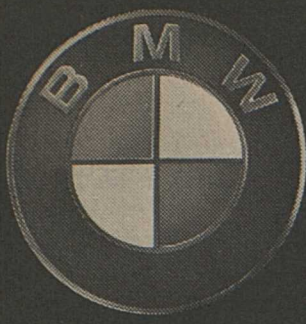
— Il y a un joli coin. Nous emporterons quelque chose à manger. Qu'est-ce que tu préfères?

— Toi, Portugâ.

— Je parle du salami, des œufs, des bananes...

— J'aime tout. A la maison, on apprend à aimer ce qu'il y a et quand on l'a.

(A suivre)



**Des occasions BMW sur lesquelles vous pouvez compter.**

**Il y en a à l'agence officielle BMW.**

BMW - plaisir de conduire

Garage  
Agence officielle BMW: **W. & U. Théler**, Rue des casernes 31  
1950 Sion, Tél. 027/22 48 48



**AFFAIRES IMMOBILIÈRES**

**La rentrée?**

Faites-la au **SAULE DORÉ**  
à **Châteauneuf-Conthey**

C'est à proximité immédiate des écoles primaires et du collège Derborence CO régional.

Villa résidentielle de trois appartements de quatre pièces dont un en duplex, construite par ALCOSA.

Le **Saule doré**, c'est vraiment différent...

Vente et renseignements Alcosa Sion, tél. 027/22 64 98  
ou Rudaz-Micheloud, architectes, Sion, tél. 027/22 47 90.  
36-5657

A louer à **Evionnaz**  
immeuble **Simcova**

- appartement 2 1/2 p.
- appartement 3 p. plus garage
- locaux commerciaux au rez

Libres tout de suite ou dates à convenir.

**Entreprise Gianadda SA Martigny**

Tél. 026/2 22 85.  
2 34 12.

36-29420

A vendre, commune de Troistorrens  
**villa de maître**

Construction récente, comprenant: cuisine, salle à manger, salon, bureau, 4 ch. à coucher, grande salle de bains, 2 WC séparés, terrain 2315 m<sup>2</sup>.  
Pour traiter: Fr. 100 000.-.

Tél. 025/71 64 20. 143.266.981

A vendre à 2 km de Sion  
rive gauche

**UNE JOLIE FERME**

Ecrire sous chiffre P 36-29421 à Publicitas, 1951 Sion.

A vendre à **Sierre**  
au centre de la ville

**villa ancienne**

avec deux appartements, sur 942 m<sup>2</sup> de terrain.

Tél. 028/48 11 81.

36-13426

Au centre de **Sierre**  
nous vendons

**villa ancienne**

comprenant 2 appartements loués, sur terrain de 1600 m<sup>2</sup> environ.

Pour des renseignements supplémentaires:  
tél. 028/48 11 81.

36-13426

**Crans-Montana**, à vendre

**beau chalet meublé**

5 ch. à coucher, 2 sanitaires.  
Fr. 350 000.-.

Pour renseignements et visite, s'adresser à l'agence Le Cristal, 3963 Crans. Tél. 027/41 31 61.

36-29213

Je cherche à acheter, région Plan-Conthey ou Châteauneuf

**petite maison indépendante**

**ou appartement 3 p. avec garage**

Offre avec prix et conditions sous chiffre 89-600, Annonces Suisses S.A., place du Midi 27, 1950 Sion.

**Urgent!**  
Cause professionnelle, à louer à **Botyre-Ayent**  
**appartement de 4 pièces** avec grand balcon, cave, galetas et place de parc.  
Libre tout de suite ou à convenir.  
Tél. 027/38 10 86  
entre 18 h. et 19 h. 30  
\*36-302230

A vendre au **Bouveret**

**terrain à bâtir de 1042 m<sup>2</sup>**

Situation tranquille. Prix à discuter.

Tél. 025/71 64 20.  
143.266.981

A vendre

**complexe touristique de la Pissevache, Vernayaz**

comprenant:

- café-brasserie
- salle à manger
- véranda couverte
- carnotzet
- grande terrasse
- kiosque pour articles de souvenir
- logement pour le tenancier
- deux grands parkings des deux côtés de la route

Chiffre d'affaires important prouvé. Convientrait à couple de restaurateurs.

Fonds propres nécessaires pour traiter: env. 200 000.-. Facilités pour reprise hypothèque.

Pour tous renseignements, s'adresser à la fiduciaire **FSCRH à Sion**, tél. 027/22 34 45 (demander M. P. Blaser, directeur).

36-29253

A vendre à **Fully**, dans petit immeuble résidentiel (7 appart.)

**appartements 4 1/2 pièces**

111 m<sup>2</sup>, ascenseur.

Tél. 026/5 33 52.  
5 41 76 (privé).

36-4606

**Région de Martigny**  
Altitude 1150 mètres

A vendre, pour raison de santé

**HÔTEL-RESTAURANT**  
comprenant épicerie et bazar

Convientrait pour couple cuisinier ou pourrait être transformé en appartements ou pour colonie.  
35 lits, vendu avec ou sans terrain, matériel d'exploitation au complet y compris lingerie, eau courante, chauffage central (installation récente).

Vue imprenable, Bonne situation. Places de parc à disposition. Vente autorisée aux étrangers. Prix à discuter.

Faire offres sous chiffre P 36-29555 à Publicitas, 1951 Sion.

**FRANÇOIS BONVIN**  
AGENCE IMMOBILIERE  
tél.(027)22 46 57 SION

- Cherche à acheter, aux alentours de Sierre  
**villa de 6 à 7 pièces**

- A vendre, Sierre-Ouest  
**Maison familiale avec atelier**  
terrain 2600 m<sup>2</sup>

- A vendre à Sion, près de l'ancien hôpital  
**1 appartement de 4 1/2 pièces**  
**1 appartement rustique sous toit de 4 1/2 pièces**

- A vendre à Sion, Sous-le-Scex  
**appartement de 3 1/2 pièces**

- A vendre à Sion, Grand-Pont  
**local commercial avec appartement**

- A vendre à Sion, Wissigen  
**appartement de 4 1/2 pièces**  
prix avantageux

- A vendre à Champlan  
**petite maison à restaurer**  
avec joli terrain (vigne)

**FRANÇOIS BONVIN**  
AGENCE IMMOBILIERE  
tél.(027)22 46 57 SION

Groupement cherche

**chalet pour camp de ski**

(30-40 places)  
du 9 au 17 février 1980.

Tél. 021/32 64 65.

22-48304

**Petit-Châtel 74**  
A louer à l'année

**un appartement**

Tout confort.  
Six personnes maximum.

Tél. 003350/73 21 46.  
Mme Denis.

\*36-400867



15 ans... ça se fête  
sachez en profiter!

Durant tout le mois de septembre  
réduction de prix sur tous nos

- \* **tailleurs**
- \* **vestes**
- \* **blazers**
- \* **manteaux**

**La Boutique**

J. Eggs - Sierre

**A vendre**

**Fiat Ritmo**, livrables du stock dans les 24 heures. Vente de voitures neuves et d'occasion.  
Echange - Crédit.  
Facilités de paiement.



Vendeur:  
**A. Vuistiner**  
Tél. 027/23 47 76  
privé 22 04 25

**REVERBERI S.A.**  
Avenue de France  
1950 SION

**Réemallage**  
Blanc - Couleur - Polissage - Eclats - Détartrage - Dérivage  
Par ses émaux, spécialement éprouvés en laboratoire,  
**Respo est la seule maison donnant 5 ans de garantie**  
et opérant à haute température.  
**RESPO-TECHNIK - SIERRE** - Tél. 027/55 68 92  
Adoptez la marque déposée dans 32 pays -  
la plus grande extension mondiale du genre.  
PS. Le travail se fait en 1 journée  
et non en 3 heures  
et ne coûte pas  
plus cher  
qu'ailleurs.



**1969 - 1979**

... Eh oui, cela fait dix ans que nous mettons nos connaissances au service des motards valaisans. Pour vous remercier de votre confiance et de votre amitié

du lundi 3 au samedi 8 septembre

**Pour-cent sur tous vos achats**

Du cyclomoteur Camino aux « gros cubes », faites appel à l'agence officielle.

**Garage Annuiti Libero**

Avenue de Tourbillon 35, Sion.  
Tél. 027/23 46 41.



**Orsières**

**Salle Echo d'Orny**

**Samedi 1<sup>er</sup> septembre**  
à partir de 21 heures

**BAL d'automne**

avec l'orchestre

**FLASH**

Organisé  
par la société de musique  
Echo d'Orny, Orsières



Madame Cécile BERCLAZ-HUGO, à Sierre ;  
 Monsieur Pierre-Bernard BERCLAZ, à Sierre ;  
 Mesdemoiselles Fabienne et Marie-Françoise BERCLAZ, à Sierre ;  
 Madame Alfred BERCLAZ-AMOOS, à Sierre ;  
 Madame Eugène HUGO-ZUFFEREY, à Grône ;  
 Monsieur et Madame Victor BERCLAZ-CASUTT et leurs enfants, à Sierre ;  
 Monsieur et Madame Jean-Pierre BERCLAZ-BERCLAZ et leurs enfants, à Venthône ;  
 Monsieur et Madame Henri HUGO-ALLÉGROZ, leurs enfants et petits-enfants, à Grône ;  
 Monsieur et Madame Jean AMOOS-HUGO, leurs enfants et petits-enfants, à Genève ;  
 Monsieur et Madame François MOOS-HUGO, leurs enfants et petits-enfants, à Sion ;  
 Madame et Monsieur Noldy CONSTANTIN-HUGO et leur fils, à Grône ;  
 Monsieur et Madame Bernard HUGO et leurs enfants, au Brésil ;  
 Monsieur et Madame Georges HUGO-THÉODOLOZ et leurs enfants, à Sion ;  
 Monsieur et Madame Robert HUGO-FRIZIANI et leurs enfants, à Châteauneuf ;  
 Monsieur l'abbé Jacques HUGO, à Lyon ;  
 Monsieur et Madame José HUGO-GIACHETTO et leur fils, à Sierre ;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

maître serrurier

leur bien cher époux, papa, fils, beau-fils, frère, beau-frère, neveu, oncle, cousin et parrain, survenu à Sierre, dans sa 48<sup>e</sup> année, après une longue maladie, muni des sacrements de l'Eglise.

La messe d'ensevelissement aura lieu en l'église Sainte-Catherine à Sierre, le lundi 3 septembre 1979, à 10 h. 30.

Arrivée du convoi mortuaire à l'église à 10 h. 20.

Le défunt repose en la chapelle du cimetière à Sierre, où la famille sera présente aujourd'hui samedi et demain dimanche dès 17 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part.



## Le conseil d'administration de l'entreprise Berclaz et Métrailer S.A. constructions métalliques, à Sierre

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

secrétaire de son conseil.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La direction et le personnel de l'entreprise Berclaz et Métrailer S.A. constructions métalliques, à Sierre

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

membre de la direction.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Les services externe et interne de Patria-Vie Agence générale du Valais

ont le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ-HUGO

beau-frère de MM. Georges Hugo, Robert Hugo et José Hugo.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## L'Association valaisanne des maîtres serruriers et constructeurs

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

frère de son président, M. Victor Berclaz.

Les membres sont invités à participer à l'ensevelissement qui aura lieu en l'église Sainte-Catherine à Sierre, le lundi 3 septembre 1979, à 10 h. 30.



## L'Administration communale de Sierre

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

frère du vice-président de la ville, M. Victor Berclaz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La section valaisanne de la Société suisse de spéléologie

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

père de son membre Pierre-Bernard Berclaz et oncle de son président Marc-André Berclaz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## Le comité de la Jeunesse radicale de Sierre

a le pénible devoir de faire part du décès de

## Monsieur Guido BERCLAZ

oncle de son membre Marc-André Berclaz.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



## La Gérodine, Harmonie municipale de Sierre

a la grande douleur de faire part du décès de son membre d'honneur et actif

## Monsieur Guido BERCLAZ

frère de son président et beau-frère de son vice-président.

La société sera présente aux funérailles.



## La Chanson du Rhône

a le pénible devoir de faire part du décès de son fidèle membre

## Monsieur Guido BERCLAZ

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



Monsieur et Madame Michel FROSSARD-ASCHILIER-FURGER et leur fille Jacqueline, à Chippis ;  
 Monsieur Jean-Pierre ASCHILIER, à Zurich ;  
 Monsieur et Madame Johann ASCHILIER-IMBODEN, à Hohtenn ;  
 Monsieur et Madame BECKER-ASCHILIER et leurs enfants, à Worb ;  
 Monsieur et Madame BREGGY-ASCHILIER et leurs enfants, à Sion ;  
 Monsieur et Madame ASCHILIER-SUMMMERMATTER et leurs enfants, à Stalden ;  
 Monsieur Johann FURGER, à Eyholz ;  
 ainsi que les familles parentes, alliées, tantes, oncles, nièces, neveux, cousins, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Marcel ASCHILIER

leur très cher fils et frère, enlevé à leur tendre affection le 31 août 1979, après une courte maladie supportée avec courage et résignation, dans sa 23<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

Les obsèques auront lieu à Chippis, le lundi 3 septembre 1979, à 10 heures.

Arrivée du convoi mortuaire : à 9 h. 50 devant l'église.

Le corps repose en la chapelle du cimetière de Sierre dès dimanche soir 2 septembre 1979, où la famille sera présente de 19 à 20 heures.

Domicile de la famille : rue des Eaux-Vives 4.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui

## Madame Elie ROH

née Alice METZGER

leur très chère épouse, mère, belle-sœur, tante, nièce, cousine et marraine, décédée dans sa 48<sup>e</sup> année, après une longue maladie supportée avec courage, munie des sacrements de l'Eglise.

Font part de leur douleur :

Monsieur Elie ROH, à Sion ;  
 Monsieur Willy ROH, à Sion ;  
 Mademoiselle Sylvia ROH, à Sion ;  
 Monsieur Karl GYSIN et son fils, à Pratteln ;  
 Madame et Monsieur Georges FRANC-ROH et leur fille, à Martigny ;  
 Madame et Monsieur Robert PRALONG-ROH et leur fils, à Vernayaz ;  
 Monsieur et Madame Marc ROH-MAYORAZ et leurs fils, à Aven ;  
 ainsi que les familles parentes et alliées.

L'ensevelissement aura lieu en l'église de Saint-Guérin à Sion, le lundi 3 septembre 1979, à 11 heures.

La défunte repose au centre funéraire de Platta où la famille sera présente aujourd'hui samedi 1<sup>er</sup> septembre 1979, de 19 à 20 heures.

P. P. E.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



## La Fondation Foyer-Ateliers Saint-Hubert, à Sion

a le grand regret de faire part du décès de

## Madame Alice ROH-METZGER

épouse de son employé Elie.

Pour les obsèques, veuillez vous référer à l'avis de la famille.



## La direction et le personnel du Foyer et des Ateliers Saint-Hubert, à Sion

ont le grand regret de faire part du décès de

## Madame Alice ROH-METZGER

épouse de notre cher collègue de travail Elie.

Pour les obsèques, veuillez consulter l'avis de la famille.





Madame Carmélite VALETTE-DELALOYE, à Ardon ;  
Madame et Monsieur Jean-Claude WILLOMMET-VALETTE, leurs enfants et petits-enfants, à Martigny, Pramagnon, Genève et Chexbres ;  
Monsieur et Madame Jacques VALETTE-GAILLARD-FRANZÉ et leurs enfants, à Ardon ;  
Madame et Monsieur Lindo SECCHI-VALETTE et leurs enfants, à Martigny ;  
Monsieur Marcel VALETTE, à Vouvry ;  
Les enfants de feu Jules VALETTE-GAILLARD, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petit-enfant, à Ardon et Sion ;  
Madame veuve Léa DELALOYE-COPPEY, à Pierre-Olivier, ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Ardon et Zurich ;  
Les enfants de feu Adèle BARONE-DELALOYE, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Genève, Sion et Sierre ;  
Les enfants de feu Isaline PADERNO-DELALOYE, leurs enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants, à Genève ;  
Madame et Monsieur Léon WALZER-DELALOYE et leurs enfants, à Genève et Paris ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde douleur de faire part du décès de

## Monsieur Hermann VALETTE

leur très cher époux, père, beau-père, grand-père, arrière-grand-père, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, parent et ami, enlevé à leur tendre affection le 30 août 1979, dans sa 79<sup>e</sup> année, muni des sacrements de l'Eglise.

Les obsèques ont lieu à Ardon, aujourd'hui samedi 1<sup>er</sup> septembre 1979, à 10 h. 30.

Domicile de la famille : chez Jacques Valette.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Après une longue maladie, réconforté par les sacrements de l'Eglise et l'affection des siens,

## Monsieur Paul GENOUD

leur cher papa, grand-papa, beau-père et frère, s'en est allé rejoindre le Christ et ceux qu'il a aimés, le 31 août 1979, à l'âge de 85 ans.

Vous font part de leur peine :

Madame et Monsieur David ÉPINEY-GENOUD et leurs enfants, à Vissoie ;  
Monsieur et Madame Pierre GENOUD-ÉPINEY, leurs enfants et petits-enfants, à Vissoie ;  
Madame et Monsieur Bernard CRITTIN-GENOUD et leurs enfants, à Grimisuat ;  
Madame et Monsieur Roger CALOZ-GENOUD et leurs enfants, à Muraz ;  
Monsieur et Madame Gabriel GENOUD-ROBYR et leurs enfants, à Vissoie ;  
Madame veuve Marthe FLOREY-GENOUD et leurs enfants, à Vissoie ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Daniel THEYTAZ-GENOUD, à Vissoie ;  
Les enfants de feu Alfred GENOUD, à Sierre ;  
Les enfants de feu Benjamin GENOUD, à Lausanne ;  
Monsieur Max SIRISAIN, à Sierre ;  
La famille de feu Félix ABBÉ de Pinsec ;  
La famille de feu Jérôme MONNET de Pinsec ;  
La famille de feu Chrétien ABBÉ de Pinsec ;  
ainsi que les familles TABIN, LOYE, MASSY, MONNET, ZUFFE-REY, ÉPINEY et GENOUD.

L'ensevelissement aura lieu à Vissoie, le dimanche 2 septembre 1979, à 11 heures.

Selon le désir du défunt, pensez à la mission du père Séraphin Massy, au Cameroun.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Monsieur Paul VOUILLAMOZ

de Jean

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages de condoléances, leurs dons de messes, leurs envois de fleurs et de couronnes, ont pris part à sa cruelle épreuve, et les prie de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Elle adresse un merci tout particulier à la direction et au personnel de la SEBA Aproz, à la fanfare L'Indépendante de Riddes, à la classe 1916 de Riddes-Saxon-Saillon, au personnel du pavillon de l'hôpital de Martigny, à la SFG de Riddes et Saxon, à la direction et au personnel des Forces motrices Mauvoisin à Riddes, à la direction et au personnel de la maison Veuthey et C<sup>ie</sup> à Martigny, au Chœur mixte de Riddes, aux amis du bâtiment Beau-Soleil à Riddes.

Riddes, septembre 1979.



Il a plu au Seigneur de rappeler à Lui

## Madame Ginette ANNUNZIATA- DERIVAZ

décédée accidentellement à l'âge de 32 ans.

Vous font part de leur immense chagrin :

Ses enfants, Raphaël, Marc-Olivier, Yasmine, à Sion ;  
Monsieur et Madame André DERIVAZ-WEIDMANN, à Nax ;  
Madame et Monsieur René MORARD-DERIVAZ, à Nax ;  
Madame et Monsieur Claude SPRING-DERIVAZ et leur fils, à Genève ;  
Monsieur et Madame Albert DERIVAZ-GRAND, à Châteauneuf ;  
Madame veuve Georges DERIVAZ et ses enfants, à Sierre ;  
Madame veuve Raymond DERIVAZ et ses enfants, à Aigle ;  
Monsieur Robert DERIVAZ, à Sierre ;  
Mademoiselle Marianne DERIVAZ, à Sion ;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Le corps repose au centre funéraire de Platta à Sion, où la famille sera présente aujourd'hui samedi 1<sup>er</sup> septembre et demain dimanche 2 septembre 1979, de 19 à 20 heures.

L'ensevelissement aura lieu à Nax, le lundi 3 septembre 1979, à 10 h. 30.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### La direction et le personnel des Manufactures valaisannes de tabac S.A.

ont le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Meinrad FURRER

leur ancien et fidèle employé pendant plus de 40 ans.



Profondément touchée par les nombreuses marques de sympathie et d'affection qui lui ont été témoignées lors de sa douloureuse épreuve, la famille de feu

## Monsieur Henri VUISSOZ

remercie bien sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages de condoléances et d'amitié, leurs dons, ont pris part à son grand deuil.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Elle adresse un merci tout particulier :

- au docteur Barras, Sanaval ;
  - au docteur Gaudin, Sanaval ;
  - au révérend père Victorien, Sanaval ;
  - au personnel du Sanaval ;
  - à M<sup>me</sup> Denise Evéquo, infirmière ;
  - aux révérends curés Bex à Saint-Martin et Bruchez à Erde ;
  - à la police cantonale ;
  - au Chœur d'hommes de Saint-Martin ;
  - au personnel de la Gravière du Pont-Noir ;
  - aux Henri de Saint-Martin ;
- ainsi qu'à tous les parents et amis de la famille.

Août 1979.



Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

## Monsieur Vital PERRUCHOUD

remercie très sincèrement toutes les personnes qui, par leur présence, leurs messages de condoléances, leurs envois de fleurs et de couronnes, leurs dons de messes, ont pris part à son épreuve, et les prie de trouver ici l'expression de sa très vive reconnaissance.

Elle adresse un merci tout particulier au révérend curé de la paroisse et à son remplaçant, au révérend curé Crettaz, à la Société de chant de Chalais, à la Confrérie de la Chapelle de Réchy, aux docteurs Frochoux père et fils, à la Société des vétérans Alusuisse, à la section siéroise de la FTMH.

Réchy, août 1979.



Madame Chantal RAYMOND-GABIOUD et sa fille Mélanie, à Châteauneuf ;  
Monsieur et Madame Charles RAYMOND-CHRISTE, à Saillon ;  
Monsieur et Madame Joseph GABIOUD-DUAY, à Issert ;  
Monsieur et Madame Michel RAYMOND-CONSTANTIN et leur fils, à Fully ;  
Monsieur et Madame Henri CHESEAUX-RAYMOND et leur fils, à Saillon ;  
Mademoiselle Marie-Françoise RAYMOND, à Saillon ;  
Madame veuve Joseph CHRISTE, à Leytron ;  
Madame et Monsieur Rémy BISELX-GABIOUD et leurs enfants, à Saint-Maurice ;  
Madame et Monsieur Louis PRALONG-GABIOUD et leurs enfants, à Vex ;  
Madame et Monsieur Jean-Martin CHATRIAND-GABIOUD et leurs enfants, à Châteauneuf ;  
Madame et Monsieur Paul-Edouard VOUTAZ-GABIOUD, à Martigny ;  
Madame et Monsieur Freddy RICHARD-GABIOUD et leurs enfants, aux Valettes ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Daniel RAYMOND, à Saillon, Martigny et Leytron ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Joseph CHRISTE, à Collombey et Leytron ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Julien GABIOUD ;  
Les enfants et petits-enfants de feu Maurice DUAY ;  
ainsi que les familles parentes et alliées, ont la douleur de faire part du décès accidentel, dans sa 27<sup>e</sup> année, de

## Monsieur Jean-Charles RAYMOND

leur cher époux, papa, fils, beau-fils, frère, beau-frère, petit-fils, oncle, neveu, parrain, filleul et ami.

Les obsèques auront lieu à Saillon, le lundi 3 septembre 1979, à 10 h. 30.

Domicile mortuaire : Saillon.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La famille de

## Jacqy CLAVIEN

profondément touchée par les marques de sympathie et d'affection qui lui sont parvenues en ces heures de deuil, remercie toutes les personnes qui, par leur présence, leurs fleurs ou leurs dons, ont témoigné de l'amitié pour leur cher disparu.

Pont-de-la-Morge, août 1979.



### EN SOUVENIR DE Monsieur Jules MOIX



4 septembre 1974  
4 septembre 1979

Déjà cinq ans.  
Tu nous as quittés trop tôt, époux et papa bien-aimé.  
Ce jour d'anniversaire nous rappelle les heures déchirantes de la séparation.  
Seule l'espérance d'un au revoir dans la Patrie céleste est notre consolation.

Ton épouse, tes enfants, ta famille et tes amis

Une messe d'anniversaire sera célébrée en la chapelle d'Euseigne, le dimanche 2 septembre 1979, à 10 h. 30.



### L'Association des anciens étudiants de l'Ecole supérieure de viticulture, d'œnologie et d'arboriculture et du Technicum de Changins

a le chagrin de faire part du décès de

## Monsieur Gilbert HAMMEL

son cher membre d'honneur et estimé ancien professeur dont elle gardera un souvenir lumineux et durable.



### EN SOUVENIR DE Madame Cécile SAUDAN née BESSE



2 septembre 1978  
2 septembre 1979

Déjà une année que tu nous as quittés. Dans le silence de la cruelle séparation, ton souvenir reste présent dans nos cœurs.

Vous qui l'avez connue et aimée, ayez une pensée pour elle en ce jour.

Ton époux, tes enfants

# SALUT LES POTES!

RENDEZ-VOUS  
CETTE SEMAINE  
DU 3 AU 8 SEPTEMBRE  
AU CENTRE

**MMM METROPOLE**

MERCREDI



*festival  
musical  
des  
enfants*

**Interprétation libre**  
de tous instruments,  
de chants,  
de poèmes,  
de mime

2 mini-défilés de mode enfantine

SAMEDI dès 14h.

Grande finale du concours  
d'interprétation musicale

**DURANT TOUTE LA SEMAINE**

Garderie d'enfants gratuite

Exposition de photos :

ANNEE DE L'ENFANCE

Libre utilisation des engins mécaniques

chaussures  
madeline  
MAROQUINERIE

C&A  
TOILES D'ÉTÉ

MIGROS

BELDONA  
LINGERIE  
TÊTE

STAVA AG  
TALONNIÈRE  
AIGUILLAGE-CISELÉ

descartes

Alto  
SNACK-BAR

TESSERA  
NETTOYAGE  
CHIMIQUE

sun store  
ORFÈVRE  
PARFUMÈRE

ex libris  
TOUT POUR LA  
MUSIQUE

cd  
SUPERDISC-JET

RICHARD  
MONTRES & BIJOUX  
LONGINES

MERCURE  
BOISSONS  
CHOCOLATS

Hotelplan  
AGENCE  
DE VOYAGES

MEDE  
TABACS  
JOURNALIK

**MMM**  **CENTRE COMMERCIAL METROPOLE**  
SION

## Où trouver des meubles d'occasion?



**Vu nos nombreuses reprises  
de meubles d'occasion  
nous cédon, à des conditions  
très avantageuses**

- SALONS D'OCCASION
- CHAMBRES A COUCHER D'OCCASION
- DRESSOIRS
- MEUBLES DIVERS



Quartier  
de l'Eglise  
Tél. 025/4 22 97

**MONTHEY**  
Fermé le lundi

Les Illettes  
Tél. 025/4 57 44

## Opel Blitz Aluvan

Empattement 3 m 75, expertisé,  
parfait état.

Lucien Monti  
Av. de l'Europe 4, 1870 Monthey.  
Tél. 025/71 56 26, heures bureau.  
143.151.121

## Garage de Valère

Petit-Champsec, Sion  
Tél. 027/23 53 64

### Nos occasions expertisées

Vauxhall Cavalier 2000	1978	11 500.-
Vauxhall Cavalier 2000	1978	9 500.-
Triumph Spitfire	1977	7 800.-
Hondamatic Civic 1500	1976	5 000.-
Renault 6 TL	1972	3 000.-
Renault 5 TL	1975	4 500.-
Autobianchi A 112 E	1974	3 500.-
Peugeot 304 S	1973	2 800.-
Peugeot 104, 4 p.	1973	3 200.-
Ford Taunus 1600	1971	2 600.-

Vendeurs:  
Attilio Tresoldi Tél. 22 30 36  
André Morard Tél. 22 86 25

Ouvert le samedi matin.



LA SAISON arrive où la MEILLEURE MACHINE A LAYER DE 5 KG ELECTRO-NIQUE INOXYDABLE, avec ses 22 programmes et son SECHOIR superposé pour la MEME CONTENANCE, peuvent vous rendre LES MEILLEURS SERVICES.

! POURTANT pour un prix si MODIQUE de Fr. 2090.- tout compris

**Chez C. Vuissoz-de Preux**

Grossiste exclusif pour le Valais  
GRÖNE - Tél. 027/58 12 51.

36-7419

## Maturité fédérale

Type A et B: maturité classique  
Type C: maturité scientifique  
Type D: maturité langues  
Type E: maturité socio-économique

Préparation sur 2 ans ou moins, selon état des connaissances

Cours de rattrapage

Enseignement personnalisé

Rentrée des classes: 6 août

Demandez notre documentation détaillée

Externat - Internat  
**école lemania**  
lausanne

3, chemin de Prévaille  
1001 Lausanne  
Tél. 021/20 15 01  
Télex 26600

## Pour vos nettoyages

En tous cas  
une solution



Devis et démonstration sans  
engagement.

**PREBITA S.A.**

L. et P. Berguerand  
1920 Martigny.  
Tél. 026/2 51 51-52.

de caves  
de pressoirs  
de vases  
de caissettes

de véhicules à moteur  
de bâtiments  
de piscines

de step, etc.

## « MEXAFORM » ET « ENTEROVIOFORM » « Un scandale médical sans précédent »

BERNE (ATS). - « Alors même qu'il existe des preuves scientifiques écrasantes de leur toxicité, que leur valeur thérapeutique est nulle, les médicaments contenant du clioquinol continuent d'être vendus en grandes quantités. C'est là un scandale médical sans précédent, bien plus grave que celui de la thalidomide par exemple. »

Ce sont là, en substance, les conclusions soutenues, au cours d'une conférence de presse donnée à Berne hier matin, par les Dr Hansson, pédiatre suédois et auteur du livre *Arzneimittel-Multi und der Smon-Skandal* (les multinationales pharmaceutiques et le scandale du

Smon), et Hangartner, vétérinaire à Lausanne.

Vendus notamment sous les noms de « Mexaform » et « Enterovioform » les médicaments mis en cause provoquent des troubles nerveux graves. Leurs effets secondaires, connus sous le nom de « Smon », ont d'ailleurs été au centre de nombreux procès, au Japon, intentés par des patients contre plusieurs entreprises pharmaceutiques dont la filiale de Ciba-Geigy. Des dommages-intérêts s'élevant à plus de 100 millions de francs ont déjà été versés aux patients, l'Etat japonais et les entreprises ayant été reconnues coupables. Interdits au Japon et en Suède, les

médicaments en cause restent, dans la plupart des pays et particulièrement dans ceux du tiers monde, en vente libre. Bien que dans certains hôpitaux suisses l'administration d'« Enterovioform » soit sévèrement contrôlée, la vente en est libre.

Accusant l'industrie pharmaceutique de négligence criminelle, M. Hansson - soutenu en cela par des déclarations de nombreux médecins - exige l'arrêt immédiat de la vente du médicament et l'indemnisation des personnes touchées dans leur santé par son absorption.

### Sursis concordataire pour « Jean-Michel et son équipe »

MOUDON (ATS). - Le 22 août dernier, le tribunal du district de Moudon avait réuni les créanciers de l'association « Jean-Michel et son équipe » (Jean-Michel est le nom d'emprunt de M. Guy Cravanzola), installée au château d'Hermenches, au-dessus de Moudon, afin de statuer sur la demande de sursis concordataire présentée par cette association.

Le tribunal vient de prendre sa décision en accordant le sursis demandé et ceci pour quatre mois.

Le passif et l'actif de l'association se montent à 3,5 millions de francs. L'association avait affirmé au tribunal être en mesure de rembourser toutes ses dettes dans un délai de quatre ans, dont 40% seraient remboursés dans un délai d'un mois après l'homologation de la demande de sursis concordataire.

● FRAUENFELD (ATS). - L'action nationale de Thurgovie, qui n'est pas encore représentée au Parlement, a décidé de présenter une liste complète pour les prochaines élections fédérales. Les candidats seront les suivants: Hans Zeicky, de Frauenfeld, Rudolf Lüthi, de Hörhausen, Heinz Dünner, de Weinfelden, Arthur Engler, de Weinfelden, Werner Hasler, de Stein am Rhein et Paul Hanselmann, de Hüttlingen.

## Conférence des ambassadeurs Les actes illégaux, rançon de notre disponibilité?

BERNE (ATS). - La conférence des chefs de mission diplomatique de la Suisse s'est terminée hier après-midi par une rencontre entre les ambassadeurs et les présidents des groupes parlementaires. Nos représentants à l'étranger ont ainsi eu l'occasion d'exposer leurs points de vue aux hommes politiques qui jouent, en quelque sorte, le rôle de charnière entre le gouvernement, la diplomatie et l'opinion publique. Les ambassadeurs ont tenu, en particulier, à parler de l'aide au développement et de l'ONU.

Pour ce qui est de l'aide au développement, il est ressorti de la discussion que la position de la Suisse dans ce secteur est bien meilleure que ce que l'on veut parfois faire croire. Bien entendu, notre aide publique est insuffisante, car notre peuple n'est que peu disposé à mettre à la disposition de grandes organisations internationales des moyens financiers sur lesquels il n'a ensuite plus aucune influence. Le rejet du crédit demandé par l'AID montre le

manque de confiance de notre peuple envers les grandes organismes anonymes.

Au cours des discussions, il a été notamment question du Proche-Orient et de l'Afrique du Sud.

On a aussi parlé des problèmes de terrorisme et de la sécurité des ambassadeurs. Le département étudie de nouveaux moyens pour améliorer la sécurité de nos diplomates à l'étranger. Mais c'est là un problème qui ne dépend pas uniquement de nous. Il relève aussi des autorités locales, qui n'ont pas toujours les moyens de protéger convenablement les missions diplomatiques. Le personnel de nos représentations à l'étranger est condamné à vivre dangereusement. Mais il ne faut pas non plus surestimer le danger. Notre politique de médiation, notre disponibilité nous valent de la considération, même chez ceux qui recourent à des actes illégaux. L'occupation pacifique de notre ambassade à Mexico l'a bien montré.

### Lucerne Bambin noyé dans une fontaine

Drame à Egolzwil, dans le canton de Lucerne, où le petit Michel Erni, âgé de 19 mois, s'est noyé dans une fontaine. L'enfant, en vacances chez sa grand-mère, jouait devant la maison lorsqu'il découvrit la fontaine, servant également de bassin. Après avoir franchi un muret protecteur de 43 cm de hauteur, le bambin s'aventura dans l'eau, glissa et se noya. Découvert quelques minutes seulement après l'accident, le pauvre enfant ne pouvait être ranimé.

(e.e.)

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS NUCLÉAIRES 6 ans: un délai « à peine suffisant! »

BERNE (ATS). - Il sera difficile de mettre au point un projet fiable pour l'élimination sûre et à long terme des déchets radioactifs jusqu'à la fin de 1985, a estimé un groupe de géologues consultés par le groupe de travail de l'Administration fédérale pour la gestion des déchets nucléaires. Ce délai, que la Confédération avait fixé, est « à peine suffisant », ont déclaré les géologues, vu le manque de bases scientifiques solides et la nécessité de procéder à des prospections géologiques.

Le groupe de travail de l'Administration fédérale pour la gestion des déchets nucléaires s'est réuni le 30 août 1979 avec plusieurs géo-

gues suisses de différentes tendances pour s'entretenir des questions que soulève la gestion de tels déchets, annonce un communiqué du Dépar-

tement fédéral des transports, des communications et de l'énergie. Les experts de la « Cedra » (Société coopérative nationale pour l'entreposage des déchets radioactifs), à qui il incombe d'assurer la décontamination, et ceux de la DSN (division de la sécurité des installations nucléaires), responsables de l'évaluation des projets d'entreposage, ont également participé à cette réunion.

Il s'agissait de permettre ainsi un échange d'informations entre les géologues et le groupe de travail, dont on sait qu'il doit superviser les travaux de gestion des déchets et préparer les éléments de décisions politiques.

A la demande du groupe de travail, l'entretien a surtout porté sur le programme de recherches présenté au public en février 1979 par la Cedra. Le groupe de travail a notamment interrogé les géologues au sujet des propriétés des roches et systèmes de roches proposés dans le programme de recherches de la Cedra et mis en discussion les méthodes de recherche et les enquêtes envisagées par cette société.

### Les bases scientifiques manquent

D'après le groupe de travail, l'avis des géologues diverge peu de celui de la Nagra en ce qui concerne les propriétés des roches et systèmes de roches proposés. Tous, en revanche, soulignent le manque actuel de bases scientifiques solides. Pour cette raison, les participants ont préconisé des prospections géologiques pour la recherche de possibilités d'entreposage des déchets en Suisse.

La Confédération a exigé de l'économie électrique pour la fin 1985 un projet « garantissant l'élimination sûre et à long terme ainsi que l'entreposage définitif des déchets radioactifs ». Sur la base des expériences faites jusqu'à ce jour, les géologues estiment que ce délai est à peine suffisant.

Tant le groupe de travail que les représentants de la « Nagra » ont répondu au désir exprimé par les géologues d'être informés en détail sur l'activité scientifique dans le domaine de « gestion des déchets ».

L'entrevue a apporté aux membres du groupe - en majorité des non-géologues - des nouvelles informations sur les problèmes géologiques de la gestion des déchets en Suisse. Ces entretiens feront l'objet d'un rapport.

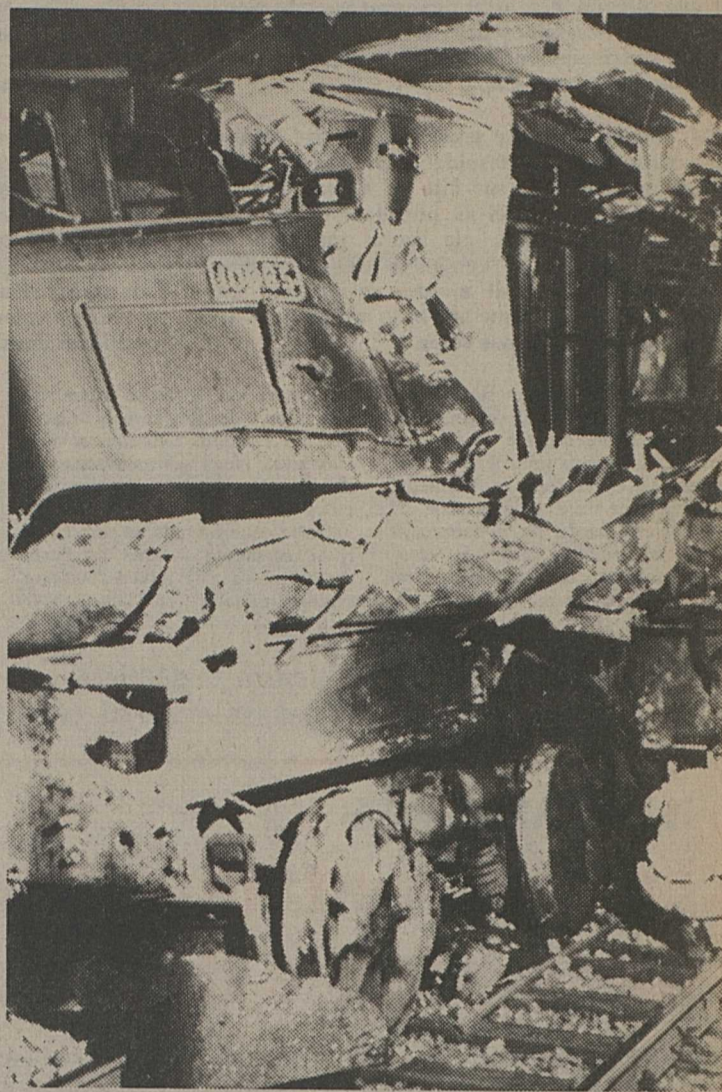
## COLLISION FERROVIAIRE À LITTAU A l'origine: une défaillance humaine 8 blessés et plusieurs millions de dégâts

La collision ferroviaire, qui a eu lieu jeudi, en fin de soirée à Littau près de Lucerne (voir NF d'hier), a finalement fait huit blessés et des dégâts pour plusieurs millions de francs. L'état de santé des blessés ne donne pas lieu à de trop grandes inquiétudes. Six personnes sont encore à l'hôpital cantonal de Lucerne. Selon la police lucernoise, l'accident est dû à une défaillance humaine. Des précisions n'ont pas encore été données, mais on sait que le train, roulant de Lucerne en direction de Berne, ne s'est pas arrêté à un signal rouge à l'entrée de la gare de Littau. Voilà la raison pour laquelle ce convoi est entré en collision avec le train de marchandises, roulant lui en direction de Lucerne. « Le frein automatique a fonctionné, mais la collision a été inévitable », a précisé hier un porte-parole des CFF.

Les quelque 100 voyageurs se trouvant dans le train ont eu une chance inouïe: bien que la locomotive et six wagons du train espèrent sortir des rails et se soient renversés, de même d'ailleurs que la locomotive et trois voitures du train marchandises, personne n'a été tué dans l'accident. « beaucoup de voyageurs ont été victimes d'un choc », a précisé un témoin.

Dans le train se trouvaient de nombreux enfants, rentrant à Berne après une course d'école.

Les dégâts occasionnés



A l'origine de ce spectaculaire téléscopage: une défaillance humaine. Fort heureusement, aucun mort n'est à déplorer.

aux installations des CFF sont estimés à plusieurs millions de francs. Les travaux de réparation se sont

poursuivis toute la nuit et le trafic a pu être repris sur la ligne Lucerne - Berne, hier vers 13 heures.

## Dépenses du canton de Genève Le cap des 2 milliards franchi

GENÈVE (ATS). - Le budget du canton de Genève pour 1980 est moins bon que celui de 1979. Pour la première fois, le cap de deux milliards de francs de dépenses est franchi, et le déficit se monte à 152 millions de francs, soit une augmentation de 16 millions de francs.

M. Robert Ducret, chef du Département des finances, qui l'a commenté au cours d'une conférence de presse, est d'avis qu'il était inévitable de débouler certaines dépenses, freinées pendant plusieurs années (notamment pour l'université). La hausse du coût de la vie (de plus en plus difficilement prévisible en raison du prix du pétrole) entrainera en tout cas une augmentation des salaires de 4%, qui ne produira ses effets sur les recettes qu'une année plus tard.

Malgré cela, aucune augmentation d'impôt n'est prévue. Au contraire, M. Ducret a pu annoncer trois projets visant à les réduire: l'imposition à la source pour l'enfant mineur qui travaille, une augmentation de la déduction pour la femme mariée qui travaille (de 1500 à 2500 francs) et la prise en compte des pertes commerciales des trois dernières années (au lieu d'une).

Pour les rentrées fiscales de 1979, M. Ducret s'est montré très satisfait: la mensualisation est largement pratiquée. Le Département des finances vient d'envoyer les premiers rappels, au nombre de 8000. Or l'an dernier à la même époque, il avait déjà envoyé 48 000 rappels. Un fait est toutefois

préoccupant: pour les entreprises, les rentrées fiscales sont de 30% inférieures à celles de l'année 1979, ce qui montre que la situation économique du canton reste affaiblie.

### Genève

#### M<sup>e</sup> Sch. : une caution de 3 millions

GENÈVE (ATS). - Après des mois de démarches, l'avocat genevois Francis Sch., dont le cas a aussi été évoqué à Strasbourg devant la Commission européenne des droits de l'homme, a obtenu hier sa mise en liberté provisoire. Il est inculpé notamment d'abus de confiance qualifié, de gestion déloyale, de faux dans les titres et d'extorsion. La Chambre d'accusation, après plusieurs refus, a finalement accepté de le libérer, mais en fixant une caution d'un montant très élevé, soit trois millions de francs. La détention préventive durait depuis 29 mois. Le procureur général avait décidé, quant à lui, après la fin de l'instruction, de fixer une caution de 500 000 francs. La Chambre a expliqué le montant élevé qu'elle réclame par la nécessité d'avoir une réelle garantie que l'inculpé ne s'enfuira pas, compte tenu de sa fortune et de celle de son épouse.

## INCENDIE DANTESQUE À BÂLE Une famille de 4 personnes anéantie

BALE (ATS). - Les quatre personnes qui ont trouvé la mort, aux premières heures hier, dans l'incendie qui a ravagé leur domicile bâlois, (notre photo), appartiennent vraisemblablement à la même famille. L'identification n'est toutefois pas encore définitive. Par ailleurs, une cinquième victime se trouve actuellement dans un état grave.

### Pas de possibilité de fuite

Comme le communiquait hier après-midi l'autorité compétente bâloise, le sinistre est selon toute vraisemblance dû à une explosion de nature encore indéterminée. On exclut d'ores et déjà toute action criminelle, ainsi qu'une explosion due

à une fuite de gaz. Le feu, qui s'est déclenché au rez-de-chaussée, doit s'être très rapidement répandu dans la maison par la cage d'escaliers, retirant aux locataires des étages toute possibilité de fuite. Tout porte à croire que les quatre cadavres retrouvés sont ceux d'un couple et de leurs deux fils qui habitaient le 4<sup>e</sup> étage de l'immeuble incendié. Ces quatre locataires, les seuls sur 29 qui n'ont pu être sauvés, ont connu une fin tragique. Il semble bien que le père de famille ait sauté par la fenêtre avec l'un de ses fils, tandis que la mère essayait en vain avec l'autre enfant de descendre l'escalier envahi par les flammes.



## L'œnologie suisse en deuil

M. Gilbert Hammel, directeur de la maison Hammel, vins, à Rolle, est décédé jeudi, subitement, alors qu'il était encore en pleine activité. L'œnologie suisse est en deuil. Effectivement, il a été jusqu'en 1965 le chef de la cave expérimentale de la Station fédérale de recherches agronomiques à Lausanne.

Il était en même temps, de 1949 à 1965, le professeur émérite d'œnologie et de dégustation à l'Ecole supérieure de viticulture et d'œnologie. Nous avons eu le grand privilège de bénéficier de ses qualités professionnelles exceptionnelles. C'était un grand professeur, au don total de son savoir, toujours disponible, et généreux comme le sont les grands vins.

Depuis 1966, à la direction de la maison Hammel S.A. à Rolle, il n'a cessé d'être disponible et généreux vis-à-vis de ses anciens élèves.

Combien nous lui sommes profondément reconnaissants. Nous lui devons les bases de notre technologie actuelle. Les brillants résultats des vins suisses aux concours mondiaux et internationaux sont aussi le fruit de sa recherche et de son labeur inlassable au service de la qualité des vins. Toute l'œnologie suisse lui garde un très grand et respectueux souvenir.

Nous présentons notre profonde sympathie à son épouse, à son fils et toute sa famille, ainsi qu'à la direction de la maison Hammel.

Un ancien élève, J. C.

# QUAND CUBA (RE)DEVIENT BASE MILITAIRE SOVIÉTIQUE

**BOISE (Idaho) (ATS/AFP).** - Selon le sénateur Frank Church (démocrate de l'Idaho), président de la commission des affaires étrangères du Sénat américain, des unités des services de renseignements américains ont confirmé la présence d'une brigade soviétique à Cuba.

M. Church a précisé jeudi soir à Boise (Idaho) qu'environ 2300 à 3000 soldats soviétiques se trouvaient quelque part sur l'île de Cuba. Il a par ailleurs lancé un appel au président Carter pour que celui-ci demande «le retrait immédiat de toutes les troupes de combat russes de Cuba». «Les Etats-Unis, a-t-il ajouté, ne peuvent pas tolérer que l'île devienne une base militaire russe à 129 km (90 miles) de nos côtes.»

Le Gouvernement américain a officiellement confirmé, vendredi, la présence d'une brigade de combat soviétique de deux mille à trois mille hommes à Cuba, formée d'éléments blindés, d'artillerie et d'infanterie.

Le porte-parole du département d'Etat, M. Hodding Carter, a, toutefois, souligné que Washington ne juge pas, pour le moment, que ces troupes représentent «une menace pour la sécurité des Etats-Unis».

«Nous sommes néanmoins sérieusement inquiets à propos de cette présence (militaire soviétique), a

Le sénateur a d'autre part indiqué que la commission qu'il préside disposait depuis plusieurs semaines de rapports sur la présence de ces troupes. Il a précisé cependant qu'ils n'ont été confirmés qu'il y a seulement quelques jours. M. Church a refusé de préciser le type de moyens utilisés par les services de renseignements pour obtenir l'information.

Il a également souligné que le département d'Etat a demandé des explications à l'ambassade soviétique à Washington mais qu'aucune réponse n'a encore été fournie.

Les accords intervenus entre l'URSS et les Etats-Unis après l'affaire des missiles soviétiques à Cuba en 1962 prévoient la seule présence de conseillers soviétiques dans l'île.

déclaré M. Carter. Nous avons soulevé auprès des Soviétiques la question des relations militaires soviéto-cubaines. Nous poursuivons nos discussions sur cette question avec eux.»

Outre cette brigade de combat arrivée récemment à Cuba, les Soviétiques ont sur l'île 1500 à 2000 conseillers militaires et 7000 à 8000 techniciens civils.

## «Mensonge délibéré»...

LA HAVANE (ATS/AFP). - Cuba a

qualifié, vendredi, de «mensonge délibéré» une déclaration d'un sénateur américain selon laquelle des troupes de combat soviétiques se trouvent sur l'île.

C'est un «mensonge délibéré qui fait partie d'une campagne malhonnête», a déclaré à l'AFP, à La Havane, un haut fonctionnaire cubain.

Cette personnalité très haut placée répondait ainsi aux déclarations faites, jeudi, par M. Frank Church, président de la commission des affaires étrangères du Sénat américain.

## NON-ALIGNÉS

# La confrontation Tito - Castro partie visible de la pagaille

**LA HAVANE (ATS/AFP/Reuter).** - Selon des délégués participant à la réunion préparatoire des ministres des affaires étrangères au sommet des pays non-alignés à La Havane, Cuba a proposé vendredi un projet de résolution violemment anti-occidental. Ces délégués ont déclaré dans la capitale cubaine qu'aucune concession importante ne serait faite aux pays modérés du mouvement des non-alignés. Les délégués s'étaient cependant attendus que Cuba

Ainsi qu'on l'annonçait vendredi, les pays arabes exigent formellement l'exclusion de l'Egypte - mais le groupe des pays africains modérés insisteront cependant pour que l'Egypte ne fasse l'objet d'une condamnation.

La question de la représentation du Cambodge - deuxième grand litige de cette conférence - n'avait toujours pas été réglée vendredi. Le pays hôte, Cuba, n'a jusqu'à présent accepté l'accreditation d'aucune des deux délégations cambodgiennes qui revendiquent la représentation officielle de leur pays.

Cuba a ouvertement demandé l'exclusion de la délégation de Pol Pot. La Yougoslavie, dont le chef, le maréchal Tito, milite pour une politique d'indépendance du mouvement, a proposé une sorte de compromis: que l'on permette à la délégation de l'ex-dirigeant khmer de participer à la conférence mais sans lui donner le droit à la parole. La tension autour de la représentation diplomatique du Cambodge s'est encore accrue vendredi avec l'annonce de l'arrivée à La Havane des anciens dirigeants Khmers rouges Pol Pot - Khieu Samphan.

attenué son projet sur la base des nombreux amendements proposés par des pays membres fondateurs du mouvement, comme la Yougoslavie ou l'Egypte.

Il ressort par ailleurs d'un document que l'Egypte ne sera vraisemblablement pas exclue du mouvement des non-alignés et n'encourra qu'une «condamnation» en raison de la signature de son traité de paix avec Israël.

## Parce qu'ils ont fait leurs preuves?

On a d'autre part discerné aux deux pays «progressistes», l'Irak et le Mozambique, la présidence de deux importants comités, celle du comité politique pour l'Irak et celle du comité économique pour le Mozambique. Les ministres des affaires étrangères ont d'autre part décidé d'accueillir en leur sein de nouveaux membres: l'Iran, le Pakistan, la Bolivie, Grenade, le Nicaragua, le Surinam ainsi que le front patriotique rhodésien.



# Un pas historique pour Soweto et M. Pieter Botha

**SOWETO (ATS/Reuter).** - Le premier ministre sud-africain, M. Pieter Botha, a annoncé hier en plein cœur de Soweto que le Gouvernement sud-africain annulera 10,7 millions de dollars de dettes contractées par la cité-dortoir noire.

C'était la première fois qu'un premier ministre sud-africain visitait Soweto, où la journée s'est passée sans protestation ni incident.

Encadré de tireurs d'élite de la police, M. Botha s'est adressé à un rassemblement d'environ trois mille Noirs devant les locaux du conseil

civique de la cité-dortoir, près de Johannesburg.

Il a dit qu'il leur ouvrait son cœur. «Ce n'est pas une simple visite de courtoisie. C'est l'un des grands moments de ma carrière», a-t-il précisé.

Soulignant sa nouvelle politique de conciliation à l'égard de la majorité noire, M. Botha a déclaré que le gouvernement de Pretoria ne permettra pas que «Soweto affronte seule les problèmes massifs d'administration et des finances».

Le premier ministre sud-africain, qui était accompagné de cinq mem-

bres de son cabinet, a également promis que Soweto, créée par les Blancs à partir des restes d'un groupe de bidonvilles des années 50, se verra accorder le statut de ville et devenir une communauté viable et prospère.

● **ANKARA (ATS/Reuter).** - Le dernier bilan des inondations qui ont ravagé le centre et le nord de la Turquie s'élevait hier à 50 morts et 13 disparus.

# EN RÉCOMPENSE DE SON «HABILETÉ» DANS L'AFFAIRE VLASSOVA...

## De l'avancement pour M. McHenry

**PLAINS (Georgie) (ATS/AFP).** - La nomination de M. McHenry, annoncée à Plains où M. Carter passe quelques jours de vacances, était généralement attendue.

M. McHenry, qui est de race noire, n'a pas participé au grand mouvement des années soixante en faveur des droits civiques. Cependant, sa nomination à la tête de la mission américaine à l'ONU devrait apaiser le mécontentement de la communauté noire américaine, suscité par le départ d'Andrew Young.

M. McHenry a notamment joué un important rôle

dans les négociations qui se poursuivent sur la question de la Namibie et dans les pourparlers engagés entre Washington et Luanda pour tenter de normaliser les relations entre les Etats-Unis et l'Angola.

C'est également M. McHenry qui a dirigé le week-end dernier les pourparlers à l'aéroport Kennedy de New York, en vue de vérifier que Ludmilla Vlassova, l'épouse de M. Godounov, le danseur étoile du Bolchoï qui a fait défection aux Etats-Unis, n'était pas contrainte de retourner à Moscou.

## CYCLONE «DAVID»

# Un bilan catastrophique

**LONDRES/SAN JUAN (Porto-Rico) (ATS/AFP).** - Le cyclone «David» a fait six morts, des centaines de blessés, et des milliers de sans-abri lors de son passage jeudi à Porto-Rico, a-t-on appris vendredi à San Juan.

Le gouverneur de l'île, M. Carlos Romero Barcelo, a lancé un appel télévisé à la population pour que des volontaires participent aux opérations de secours.

Les vols internationaux, vers ou en partance de Porto-Rico, ont été suspendus, et les deux tiers du territoire sont privés d'électricité.

D'autre part, à Paris, le secrétariat des territoires et départements français d'outre-mer (Dom-Tom) a annoncé dans un communiqué publié vendredi que les dégâts provoqués

par le cyclone, en Martinique et en Guadeloupe, s'élevaient à des centaines de millions de francs français.

Le communiqué précise que les bananeraies notamment ont été complètement détruites dans les deux îles et qu'en Martinique, il y a plus de deux mille sans-abri.

Le communiqué ajoute que les strictes mesures de sécurité prises par les autorités ont permis de ne déplorer aucune perte de vie humaine.

L'ouragan «David» aurait donc causé la mort de 24 personnes dans les Caraïbes, selon le dernier bilan recueilli, vendredi, par un envoyé spécial du journal britannique *Evening News*.

La Dominique, l'île la plus dévastée, a été déclarée «zone sinistrée».

Seize habitants sont morts et 60000 personnes sont les trois quarts de la population, sont sans abri.

Le correspondant britannique a indiqué que tous les toits des maisons ont été soufflés par le cyclone. L'île est sans électricité et pratiquement sans communications avec l'extérieur.

Dans les îles françaises de la Guadeloupe et de la Martinique, on compte une trentaine de blessés et plus de mille sans abri. A Porto-Rico, le cyclone a provoqué accidents de voitures, chutes d'arbres et bris de vitres.

Selon les dernières prévisions météorologiques, un second cyclone, baptisé «Frederic» devrait toucher vendredi, Haïti et la Dominique.

## Cancéreux après des essais nucléaires

# 442 Américains attaquent leur gouvernement en justice

**SALT LAKE CITY (UTAH) (ATS/Reuter).** - 442 Américains ont intenté, jeudi, un procès à leur gouvernement pour obtenir dédommagement du cancer provoqué selon eux par des déchets radioactifs, provenant de tests de bombes atomiques dans le Nevada, entre 1951 et 1962.

Les plaignants estiment que le cancer qu'eux-mêmes ou leurs proches ont contracté à cette époque est d'origine radioactive et accusent le gouvernement de négligence dans la conduite de ces essais nucléaires.

Les trois avocats qui s'occupent de l'affaire pensent que les requêtes de leurs clients pourraient s'élever à des centaines de millions de dollars. La controverse au sujet des essais nucléaires dans le Nevada est ancienne mais c'est la première fois qu'une action en justice est intentée.

## L'avenir de l'OTAN? Parlons-en...

**BRUXELLES (ATS).** - Plus de cent experts se réunissent dès aujourd'hui à Bruxelles pour discuter de l'avenir politique, stratégique et économique de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord (OTAN). Parmi les personnalités présentes à Bruxelles pour ces trois jours de discussions, M. Henry Kissinger, ancien ministre des affaires étrangères américain, M. Joseph Luns, secrétaire général de l'OTAN, ainsi que l'ancien commandant des forces alliées en Europe, le

général Haig.

Le colloque est organisé par le «Centre d'études stratégiques et internationales» de l'université Georgetown à Washington. Comme l'ont précisé les organisateurs, cet institut est une organisation privée, et la Centrale de renseignements américaine (CIA) ne participe pas au financement, contrairement à ce que certaines rumeurs laissent entendre.

Les participants au colloque se

répartiront en trois groupes de travail qui traiteront notamment de la collaboration politique et institutionnelle entre les pays membres de l'OTAN, ainsi que du développement et de la production de nouveaux systèmes d'armement. Le problème de l'approvisionnement en énergie de l'OTAN sera également abordé, ainsi que les conséquences de l'évolution de la situation au Proche-Orient sur la stratégie de l'OTAN.

## CNUSTED

# On a coupé la poire en huit!

**VIENNE (ATS).** - Réunie depuis le 20 août à Vienne, la Conférence des Nations unies sur la science et la technique au service du développement (CNUSTED) a terminé officiellement ses travaux hier.

Après avoir tergiversé pendant une semaine, les négociateurs se sont finalement mis d'accord sur un programme d'aide à la recherche scientifique dans les pays en développement. Dans un premier temps, un fonds de 250 millions de dollars sera constitué, à partir de contributions volontaires, pour développer la recherche scientifique dans le tiers monde en 1980 et 1981, les pays industrialisés s'étant engagés à accroître ce fonds s'il venait à s'épuiser trop vite. Dans un deuxième temps les Nations unies entreprendront une étude sur le financement de la recherche scientifique dans le tiers monde au-delà de 1982.

Au début de la conférence, les pays en développement (groupe des 77) demandaient 2 milliards de dollars, chiffre jugé trop excessif par la majorité des pays industrialisés. En revanche le «groupe des 77» a obtenu satisfaction dans sa demande de création d'un comité intergouvernemental, composé de tous les membres de l'ONU et chargé de coordonner les politiques scientifiques. Sur ce point, de nombreux pays indus-

trialisés estimaient qu'il ne fallait pas créer une nouvelle institution au sein de l'ONU et qu'il serait plus judicieux de mieux utiliser les organismes existant déjà, tels que la CNUSTED, par exemple.

A relever encore que la Suisse était représentée à Vienne par l'am-

bassadeur Marcel Heimo. Notre pays est spécialement concerné par le débat sur le transfert de technologie vers le tiers monde puisqu'il est le premier exportateur mondial de technologie par rapport à sa population et le deuxième en chiffre absolu derrière les USA.

● **BILBAO (ATS/AFP).** - Un engin de forte puissance a explosé hier soir au sous-sol de l'agence automobile française «Renault» de Bilbao, capitale de la province basque de Biscaye, apprend-on de source policière.

Une employée du service de nettoyage a été hospitalisée. Les dégâts matériels seraient considérables. Il s'agit du troisième attentat à l'explosif perpétré cette semaine au Pays basque contre une agence «Renault».

● **NEW DELHI (ATS/Reuter).** - M. Mohammed Hidayatullah, un musulman âgé de 73 ans, autrefois président de la Cour suprême de l'Inde, a prêté serment hier pour devenir le sixième vice-président de la fédération.

Il succède à M. Basappa Danappa Jatti, qui occupait ce poste depuis août 1974.

● **WALES (Alaska) (ATS/AFP).** - Le baron français Arnaud de Rosnay a réussi la traversée du détroit de Behring sur sa planche à voile de 2 m 80 de long, apprenait-on jeudi à Wales (Alaska).

Le baron de Rosnay a en effet envoyé des fusées éclairantes à partir de Oelen en Union soviétique.

Le baron Arnaud de Rosnay, 33 ans, écrivain-photographe, avait déjà relié en avril la Mauritanie au Sénégal par le Sahara en 58 heures sur un char à voile.

● **BEYROUTH (ATS/AFP).** - Une personne a été tuée et vingt autres blessées par l'explosion, hier, d'une charge placée dans un café à Tripoli (Nord-Liban), rapportent les correspondants en poste dans la région.

L'attentat a eu lieu en fin de matinée. On ignore les mobiles de cette action.